

# 巴黎片談

PARIS TALKS

阿博都-巴哈1911年巴黎演講錄



新紀元國際出版社

## 英譯者序

有關阿博都-巴哈在歐洲訪問的情形已經有許多報導。在巴黎停留期間，祂每天早晨都在卡蒙大街4號向那些聚集在門前渴望聽祂教諭的人們發表簡短的演說。這些聽眾的國籍和思想各有不同。在他們當中，有飽學之士，也有無學識者，有各種教派的成員，也有神學家和無神論者，有唯物主義者，也有唯心主義者。阿博都-巴哈用波斯語演講，被人譯成法語。我與我的兩個女兒和朋友將祂的演講記錄了下來。

許多朋友請求我們將這些記錄譯成英文發表，但我們一直有些猶豫。直到後來阿博都-巴哈本人也要求我們這樣做時，我們才義不容辭地接受了這個要求——儘管我們對如此重要的事情感到心笨筆拙。

我們力求這粗淺的英譯本能保持法語翻譯的流暢和簡潔。

薩拉·路易士·布羅姆菲爾德（西塔里）  
瑪麗·埃絲特·布羅姆菲爾德（帕爾溫）  
羅斯·埃利諾·塞西莉亞·布羅姆菲爾德（努裡）  
比阿特利斯·瑪麗恩·普拉特（瓦爾迪依）  
一九一二年一月於沃維

## 修訂說明

《巴黎談話》自1999年首次出版以來，受到廣大讀者的肯定和喜愛，重印了數次。本次再版對初版存在的若干翻譯及排版錯誤予以糾正，對少量文字也作了修潤，謹予說明。

編者

二零零九年四月巴哈伊雷茲萬節

# 目錄

英譯者序 .....	2
修訂說明 .....	3
一 要善待和關心外國人和陌生人 .....	7
二 正確思想的威力與價值體現於行動 .....	9
三 上帝是偉大仁慈的醫生，只有祂給予真正的醫治 .....	11
四 東西方人民團結的必要性 .....	13
五 上帝理解萬物，但祂不能被理解 .....	15
六 不幸戰爭的原因和每個人致力於和平的義務 .....	19
七 真理之陽 .....	22
八 真理之光正照耀著東方和西方 .....	24
九 博愛 .....	26
十 阿博都-巴哈身陷囹圄 .....	30
十一 上帝給人類的最大恩賜 .....	32
十二 遮蔽真理之陽的烏雲 .....	34
十三 宗教偏見 .....	36
十四 上帝為人類造福 .....	40
十五 萬博中的美與和諧 .....	42
十六 耶穌降臨預言的真義 .....	45
十七 聖靈是上帝與人之間的媒介 .....	48
十八 人的雙重本性 .....	50
十九 物質與精神的進步 .....	52
二十 物質的演進與心靈的發展 .....	54
二十一 巴黎的靈性聚會 .....	57
二十二 兩種光明 .....	59
二十三 西方的靈性追求 .....	61
二十四 在巴黎某美術館的演講 .....	63
二十五 巴哈歐拉 .....	65

二十六	好思想必須付諸行動.....	69
二十七	水與火洗禮的真正含義 .....	71
二十八	在“聖靈主義者聯盟”的講話.....	73
二十九	靈性的演進 .....	77
三十	阿博都-巴哈的渴望與祈求.....	82
三十一	關於肉體、靈魂和精神 .....	83
三十二	巴哈伊信徒必須致力改善世界.....	86
三十三	關於誹謗.....	88
三十四	沒有靈性就沒有真正的幸福和進步.....	92
三十五	痛苦和悲傷 .....	95
三十六	人類完美的情感和道德 .....	98
三十七	關心異族的苦難.....	100
三十八	我們不要因人數少而氣餒.....	102
三十九	在巴黎瓦格納牧師教堂的講話.....	104
四十	在巴黎神智學會的演講.....	110
四十一	第一項原則：探求真理 .....	117
四十二	第二項原則：人類一家 .....	120
四十三	第三項原則：宗教應帶來仁愛和親善 .....	123
四十四	第四項原則：宗教與科學的和諧.....	124
四十五	第五項原則：消除偏見 .....	128
四十六	第六項原則：生計問題 .....	132
四十七	第七項原則：法律面前人人平等.....	135
四十八	第八項原則：世界和平 .....	136
四十九	第九項原則：宗教與政治無涉.....	138
五十	第十項原則：男女平等.....	141
五十一	第十一項原則：聖靈的力量 .....	144
五十二	偉大而榮耀的聖道.....	147
五十三	最後一次集會 .....	149
	附 錄 .....	153

一 默思 .....	153
二 祈禱 .....	156
三 惡 .....	157
四 靈魂的進步 .....	158
五 四種愛 .....	160
六 阿博都-巴哈致某巴哈伊書簡 .....	162

# 一 要善待和關心外國人和陌生人

1911年10月16、17日

一個人若轉向上帝，他就會發現到處充滿了陽光。所有的人都是他的兄弟。當你們同陌生的外國人相處時，別拘泥於陳規陋習，以免讓人覺得你冷漠無情。不要懷疑他們，把他們當成惹事者、竊賊或粗俗之人。可有些人還是覺得小心為妙，不想因為結識這些也許是不受歡迎的人而遭受危險。

我希望你們不要只顧自己。對於陌生人，無論他們是來自土耳其、日本、波斯、俄國、中國或是地球上任何一個國家，你們都要友好相待。去幫助他們，關心他們的食衣住行，讓他們有賓至如歸之感。去詢問他們，怎樣能為他們效勞；要設法使他們的生活變得更快樂。

因此，即便有時候你最初的懷疑是正確的，還是要以誠相待。這種友善的態度會幫助他們改過自新。

我們為什麼要把外國人當陌生人對待呢？

要使你們遇到的人不用特別提示就知道，你們是巴哈伊信徒。要把善待和廣容天下人的巴哈歐拉教諭化為行動，勿滿足僅以言詞表達友愛，讓燃燒著慈愛之火的心，對待所有與你相遇的人。

啊！西方世界的人們，你們要善待你們當中那些來自東方世界的僑民。與他們交談時不要拘泥於習俗，因為他們不習慣。在東方人看來，這樣的態度是冷淡和不友好的。你應當儘量去同理他們，讓他們感受到你們內心充滿了博愛。如果你們遇到了一個

波斯人或一個其他國家的人，要像對一個朋友似的和他交談；如果他感到孤獨，就盡力幫助他，隨時向他提供殷勤的招待；如果他悲傷，就去安慰他；如果他貧窮，就去資助他；如果他受到迫害，就去解救他；如果他遭受苦難，就設法讓他安適。要是做到這些，你們就不僅用語言、更用行動實實在在地證明：你們把所有的人都當作兄弟了！

光是嘴上說說普天仁愛多麼美好，大同理想多麼崇高，又能有什麼益處呢？只要這些想法未被付諸行動，它們就毫無價值。

世上的種種不公平之所以繼續存在，就是因為人們只顧高談闊論他們的理想，而沒有努力把理想化為行動。要是行動代替了語言，那麼世界上的苦難很快就會變為幸福和安樂。

做了好事而不聲張的人，在行盡善盡美之道；做了一點兒好事就炫耀的人，其價值實在微不足道。

如果我愛你們，我用不著老是表達我的愛，因為即便不說一句，你們也會知道。相反，要是我不愛你們，你們也同樣會知道，因為哪怕我說千言萬語，你們也不會相信我。

有的人在做好事時會故作姿態，以期得到美麗動聽的讚美，這是因為他們追求名望，希望別人把他看成出類拔萃的人。然而，行善如常的人卻極少談及自己的所作所為。

上帝的兒女們在履行祂的訓誡時，只宜腳踏實地，不可炫耀自誇。我希望你們永遠免受暴力和壓迫，畢生努力，勤勞工作，直到正義降臨每個國度；希望你們保持心靈的純潔，勿行不義之舉。

為親近上帝，你們必須這樣做。這是我對你們的祈望。



## 二 正確思想的威力與價值體現於行動

1911年10月18日

人的本質在於他的思想，而不在於他的肉體。思想的力量與獸性的力量是一對夥伴。儘管人也屬於動物範疇，但他卻具有思維能力，這使他超越其他一切生物。

如果一個人的心思總是嚮往著神聖的事業，那麼，他會變得像聖徒一樣聖潔；反之，如果他不使自己的思想變得高尚，總是想著世俗的東西，那麼，他會越來越沉迷於物欲，最終不免淪落到行屍走肉的地步。

我們可以把思想分為兩類：

- 1，只屬於思維世界的思想；
- 2，付諸行動的思想。

有些男士和女士以為自己思想高尚而洋洋得意。可是，如果這些思想從未在行動中體現出來，那就毫無意義了。也就是說：思想的威力完全在於它在行動中的表現。在這不斷演進的世界裡，哲學家的思想也許能成為他人的行動，儘管這些哲學家們自己沒有能力或不打算在自己的生活中證明他們的偉大理想。多數哲學家屬於這一類，他們的學說高於他們的行動。而作為靈性導師的哲學家與這些單純的哲學家是不同的。靈性導師總是率先實踐自己的學說。祂把精神概念和理想貫徹落實到行為世界中去。祂的神聖思想在這個世界表現出來。祂的思想等於祂的為人，其為人與其思想融為一體，不可分離。如果我們發現這樣一位哲學家，他一方面強調正義的作用和偉大，而另一方面卻助紂為虐，

慫恿貪婪的統治者施行壓迫和暴力，那麼，我們馬上便可斷定這個哲學家屬於前一類。因為他的思想雖然神聖，卻沒有相應地實踐神聖的美德。

這種情況在靈性哲學家身上是不可能發生的，因為祂們總是用行動表現祂們的崇高思想。

### 三 上帝是偉大仁慈的醫生，只有祂給予真正的醫治

1911年10月19日

所有真正的醫治是從上帝那裡來的！疾病的原因有兩種：一種是肉體的，一種是心靈的。如果疾病是肉體原因導致的，那麼治癒它就需要物質療法；如果疾病是由心靈因素造成的，就要使用精神療法。

要是在治療期間上帝的祝福降臨在我們身上，我們就能恢復健康，因為藥物只是外在的、看得見的治療手段，通過它我們獲得上帝的醫治。除非心靈痊癒，不然身體的醫治就完全沒有價值。一切都在上帝的把握之中，沒有祂我們便沒有康復的可能。

有許多人恰恰死於他們專門研究過的疾病。例如：亞里斯多德曾經從事於消化系統的研究，最後竟死於胃病。阿維森納<sup>①</sup>是心臟病專家，卻死於心臟病。上帝是偉大而仁慈的醫生，只有祂才具有真正治癒疾病的能力。

一切生靈都依賴上帝，不管他們的知識、權力和獨立性如何偉大。

---

① Avicenna (980-1037)，原名伊本·西那 (Ibn Sina)，穆斯林哲學科學家中最有影響力的波斯人。在亞里斯多德哲學和醫學方面有卓越貢獻。因其在思想和學術上的巨大影響和權威，東方尊之為“卓越的智者”，西方則尊之為“最傑出的醫生”。21歲便在各門學科均有成就，並成為出色的醫生。主要著作有：《治療論》，有關哲學和科學的百科全書，包括邏輯、心理學、幾何、天文、算術、音樂等；《醫典》，東西方醫學史上的名著，享有醫學權威地位數百年之久；哲學著作《指導和評論》等。晚年致力於建樹一種“東方哲學”。他在東方醫學、哲學和神學界產生了重大而深遠的影響。至今這種影響在伊斯蘭思想界仍然存在。——譯注

你們看，地球上那些有權有勢的帝王們，他們擁有人們給予他們的世界上的所有權力，可一旦死神向他們召喚，他們卻又不得不像他們門前的農夫那樣俯首順從。

你們再看看野獸，它們那般張牙舞爪，可又多麼的孤立無援啊！野獸中，即使是最龐大的象也不能逃避蒼蠅的騷擾，兇猛的獅子也無法擺脫蠕蟲的挑釁。哪怕是創造萬物中最高級的人，僅僅為了生存就需要各種各樣的東西。首先是空氣，如果人窒息哪怕幾分鐘，他就會死亡。其次，人還需要水、食物、衣服、溫暖和許多其他的東西。人在各個方面都被危險和困難包圍著，單靠人的肉體是不能承受的。人若環顧自己周圍的世界便會發現，上帝創造的一切都依靠並服從自然規律。

只有人能用自己的智慧力量解放自己，使自己凌駕於物質世界之上，使物質世界受自己的支配。

要是沒有上帝的幫助，人就會像野獸一樣滅亡。但上帝已經賜給他神奇的力量，使他能不斷向前看。而且，除了得到其他的恩惠外，他還能從上帝的恩澤中得到治療。

可悲啊！人們非但不感激這些最寶貴的賜福，還滿不在乎地昏睡。他們置上帝賜予的恩典於不顧，背離光明，走向黑暗。

我最誠摯地祈禱：願你們不要像那些人一樣，而是永遠堅定地向著光明，使你們成為生命黑暗之處熊熊燃燒的火炬。

## 四 東西方人民團結的必要性

1911年10月20日，星期五

不論是現在還是過去，真理的太陽始終是從東方地平線上升起的。

亞伯拉罕<sup>①</sup>出現在東方。摩西<sup>②</sup>在東方指引和教導人們。耶穌也是東方人。穆罕默德被派遣到一個東方國家。巴孛<sup>③</sup>出自東方國家波斯，巴哈歐拉生活在東方並在東方宣教。所有偉大的精神導師都出現在東方世界。儘管基督的太陽從東方升起，但祂的光芒在西方卻清晰可見，在那裡，人們能更清楚地看到祂光芒四射的壯麗景象。祂的教義的神聖光芒在西方世界照射得更為強烈。比起神聖之光的發源地，西方世界取得了更迅速的發展。

如今，東方需要物質上的進步，而西方則需要精神理想。如果西方能轉向東方尋求靈性的啟發，同時把西方的科學知識介紹給東方，將會對西方有益。這種取長補短的交流是必要的。

東西方一定要團結起來，互相幫助。這一團結會產生一種真

---

① Abraham，約活動於西元前 2000 年。首任希伯來族長，為猶太教、基督教和伊斯蘭教共同尊崇的先知。在猶太教裡，亞伯拉罕是美德的典範；在基督教裡，祂是所有信徒之父；在伊斯蘭教裡，祂是穆罕默德的祖先和寬大的楷模。——譯注

② Moses，猶太教先知，活動於約西元前 13 世紀。據《出埃及記》所載，祂出生于埃及，父母為希伯來人。據說祂是《聖經》前五卷的作者。——譯注

③ Báb (1819-1850)，又譯“巴布”，巴哈伊信仰前身巴比教的創始人，巴哈歐拉的先驅。——譯注

正的文明。在這種文明中，精神文明通過物質得以表現並實現。

要是兩方彼此接納對方，至高的和睦就會出現，全人類將團結在一起，最完美的境界便會產生，牢固地把大家聯合起來，這個世界將成為一面反映上帝品質的明鏡。

我們大家，東方和西方的各民族，一定要同心同德、不懈努力，爭取實現這個偉大的理想，以鞏固地球上各民族的團結統一。這樣，每個心靈就會得到啟發，每雙眼睛就會睜開，每個人都會渾身充滿神奇的力量，從而人類的幸福就有了保障。

我們必須為此祈禱，願波斯得到上帝的洪福，從西方獲得物質文明，同時通過神的恩賜，以靈性之光回報西方。東西方人民只要能夠精誠團結，勤奮努力，就一定會成就這項偉業，因為聖靈的力量將幫助他們。

你們要認真學習巴哈歐拉的每一項教義原則，直到融會貫通，心領神會。這樣你們就會成為堅定不移的追求光明者和具有真才實學的上帝衛士，在波斯、歐洲和全世界傳播和建立真正的文明。

這個人間天堂註定會在地球上出現，到那時，全人類將聚集在一個繁榮昌盛王國的大同華蓋下。

## 五 上帝理解萬物，但祂不能被理解

1911年10月20日，星期五晚間

在巴黎，每天都有許許多多的探討政治、商業、教育、藝術、科學及其他問題的各種會議。所有這些會議都是好的。而在這裡舉行的這個聚會卻是為了皈依上帝；為了研究促進人類幸福的最佳方法；為了探索人類如何克服偏見和怎樣能在人的心田裡播下友愛的種子。

上帝贊成我們開會的動機並向我們祝福。

我們在《舊約全書》中讀到，上帝說：“我按我的形象造人。”耶穌在《福音書》中說：“我在父中，父在我中。”（《約翰福音》14:10）。上帝在《古蘭經》裡說：“人是我的奧秘，我是人的奧秘。”巴哈歐拉寫道，上帝曾經說過：“你的心是我居住之處，聖潔之，以待我降臨；你的靈是我啟示之所，淨化之，以待我顯現。”

所有這些神聖的至理名言都告訴我們：人是按照上帝的形象塑造出來的，但上帝的本質卻是人的智慧所不能理解的，因為有限的理解對無限的奧秘無能為力。上帝包含一切，而祂本身卻不能被包含。包含者當然要比被包含者高超。整體大於其部分。

人所能理解的東西不能超越他的理解能力，因此，人的心智是不可能理解上帝的崇高實質的。我們的想像力只能想像出祂能夠創造出來的東西。

理解力在各種創造物質界有程度上的差別。礦物、植物和動物王國不能理解高於自己的創造物。礦物不能想像植物的生長

力，樹木既不懂得動物的運動能力，也無法理解什麼是視覺、聽覺或嗅覺。所有這些都是屬於自然界的創造物。

人也是這個自然創造界的一部分，但低級物種無法能理解人的思維活動。動物不能瞭解人的理解能力，它只知道那些憑其動物感覺所發現的事物，而不能抽象地想像。動物不可能知道地球是圓的，地球圍繞著太陽轉動，也不可能學會如何製造發報機。這些事只有人會做。人是上帝創造之萬物中的最高傑作，是最接近上帝的生靈。

對低級物種來說，每個高級物種都是無法理解的。因此，人又怎麼能夠理解萬物的全能創造者呢？

我們所能想像出來的，並非上帝的本質；祂是不可知的，是不可想像的，是遠遠超乎人的最高思想的。

所有存在的生靈都仰仗上帝的慷慨。神的仁慈賜予生命本身。就像太陽的光芒照亮了整個世界，上帝將其無盡仁慈傾注給了祂創造的萬物。就像太陽使地球上的果實成熟，使一切生物得到了生命和溫暖一樣，真理的太陽也是這樣照耀著所有的靈魂，使它們充滿了上帝的愛和理解的光輝。

人類比其他創造物優越之處還在於：人具有被賦予神的意志的靈魂。而低級生靈的靈魂就其本質來說是低等的。

因此，毫無疑問，人在上帝的所有創造物中是最接近上帝本質的，所以上帝給予人類的恩賜就更豐富。礦物有生存力。植物有生存力和生長力。動物除了生存力和生長力之外，還有自由活動的能力和感覺的官能。人類除具有低級世界的一切特徵外還有著其他許多特性。人類是他之前的一切創造物的總和，因為他包含了這一切。



人類被賦予了特殊的智慧。通過這種智慧，他便能獲得更多神的光芒。完美的人是一面磨得光亮的明鏡，能反射真理太陽的光輝和顯露上帝的品質。

基督說：“誰見了我，誰就見了天父”——上帝是通過人類顯現的。

太陽無法離開它在天空的位置而降落到鏡子裡來。因為升與降、來與去等運動不屬於那無限者，它們屬於有限創造物的運動法則。在上帝顯示者那面完美光亮的鏡子裡，神的特性以一種能被人類理解的形式表現出來了。

這道理如此簡單，所有的人都能明白。我們能夠理解的東西，我們就得接受。

我們的天父並不會因為我們拋棄了那些既不可相信也不可理解的教條就要我們承擔責任，因為上帝對祂的子民永遠絕對公正。

這個例子從各方面講都是合乎邏輯的，任何人只要稍加思索，就能夠明白。

願你們每個人都成為一盞明燈，它的火焰就是上帝的愛！願你們的心中迸發出團結的火花，願你們的眼睛閃耀著真理太陽的光芒！

巴黎是一座非常美麗的城市。就物質發展的各方面而言，在當今世界上你找不到比它更文明、市政設施更完善的城市了。可是，精神之光卻很久沒有照耀到這座城市了，它的精神進步已遠遠落後於它的物質文明。需要有一股最強勁的力量來喚醒它，使它回到靈性真理的現實，要把生命的氣息吹進它那沉睡的靈魂中。你們必須齊心協力去喚醒它，使它的人民能借助這股強大的

力量重新振奮起精神。

輕微的疾病，只需要少許的醫藥就可以治癒。但是，如果小病變成可怕的頑疾，那麼聖醫就要用效力更強的藥品了。有的樹在涼爽的氣候中開花結果，有的樹則需要強烈的日照才能使果實充分成熟。巴黎就好比這樣一棵樹，它的靈性發展需要靠上帝神聖力量的陽光猛烈照射。

我請求你們大家，你們每一個人，追隨神聖教義的真理之光。上帝會通過祂的聖靈賦予你們力量，使你們有能力去克服困難，消除使人們分裂和仇恨的偏見。讓你們的心充滿上帝那偉大的愛！讓每一個人都感覺到它，因為所有的人都是上帝的僕人，所有的人都有權分享一份上帝的恩澤。

對於那些滿腦子物質主義和思想頹廢的人，你們尤其要表現出極大的愛和寬容，用你們光輝的善良品質去爭取他們加入友誼的大家庭之中。

只要你們盡忠職守，堅定不移地追隨神聖真理之陽，大同博愛的日子就會降臨這座美麗的城市。

## 六 不幸戰爭的原因和每個人致力於和平的義務

1911年10月21日

我希望你們大家都幸福安康。我不僅不快樂，反而非常憂傷。班加西（利比亞一城市）戰爭的消息使我感到痛心。我對世界上至今還存在人類殘暴行徑深感震驚。那些人怎麼可以從早到晚打仗，自相殘殺，使他們的同類流血呢？究竟為什麼？僅僅是為了爭奪一塊土地！就連動物之間爭鬥的動機也比這更直接且更合理！多麼可怕呀，屬於高級王國的人類竟然如此自貶身份，為了佔領一小塊土地而屠殺同類，讓同類蒙受苦難！

萬物中最高級的人類竟然為了最低級的物質——土地——而爭鬥！土地不屬於一個民族，而屬於所有民族。土地不是人類的家，而是人類的墳墓。這些人是為了他們的墳墓而爭鬥。世界上再沒有別的東西像這個墳墓——這個人體腐爛的地方——那麼可怕了。

無論征服者多麼了不起，也不管他征服了多少國家，他能從這些被蹂躪的土地上得到什麼呢？無非就是一小塊地方：他的墳墓。假如為了改善一個民族的狀況，為了傳播文明（用公正的法律代替野蠻的習俗）而需要更多的土地，那麼通過和平的途徑，就肯定能夠得到。

可是，為了滿足一些人的野心，戰爭爆發了。為了少數人的世俗利益，可怕的災難降臨到無數的家園，千百萬男女的心破碎了！

有多少寡婦在為她們的丈夫流淚，我們聽到多少野蠻暴行的

報導！有多少孤兒為他們死去的父親哀嚎，有多少婦女為她們被殺害的兒子痛哭！

還有什麼比人類犯下的野蠻行徑更痛心更可怕呢？！

我要求你們每個人都將全副心思凝聚在愛與團結上。只要戰爭意念一冒頭，就要用更為強大的和平思想遏制它。要用更為強烈的友愛思想去消除仇恨的念頭。戰爭的欲念能徹底摧毀和睦、康樂、安寧和滿足。

愛的思想能夠創造出兄弟般的情誼、和平、友愛和幸福。

當世俗的士兵揮舞軍刀準備廝殺的時候，上帝的士兵卻互相握手。憑藉上帝的慈悲，讓純潔的內心和真誠的靈魂發揮作用，這樣，人類的一切野蠻行徑就會消失。你們不要以為世界和平的理想無法實現！

上帝的仁慈是無所不能的。

要是你真心希望同世界各民族和睦相處，就應該將這積極的心願廣為傳播，讓它也成為別人的願望，並不斷地延伸擴展，直到深入每個人的心中。

不要喪失信心！要不懈努力！真誠和友愛將戰勝仇恨。這些日子裡，多少看起來不可能的事情成為現實啊！你們要堅定地把目光轉向世界的光明，向所有的人展示你們的愛！“愛是人心之中的聖靈氣息。”鼓起勇氣吧！上帝不會離開祂那發奮工作並時刻祈禱的子民。你們的心中要充滿這殷切的期望：讓安寧與和諧擁抱這個爭鬥的世界。這樣，你們的努力將取得輝煌的成就，天國將同普世友愛一起在和平與幸福中顯現。

今天，在這裡有許多民族的成員，有法國、美國、英國、德國、義大利的兄弟姐妹，大家友好和諧地歡聚一堂。讓這次聚會

成為在這世界上註定要實現之理想的預示吧。這理想實現之時，上帝的所有子民都將明白，他們本是一樹之葉，一園之花，一海之水，一神之子，而祂的名字就叫愛！

## 七 真理之陽

1911年10月22日

今天是個美好的日子，陽光明媚，世界萬物都沐浴在太陽的光和熱之中；真理之陽也普照四方，它把光和熱灑向人類的心田。太陽賦予地球萬物以生命。如果沒有它的溫暖，萬物的生長就會受到阻礙，它們的發展就會停止，最後會腐爛、死亡。同樣，人的心靈也需要真理之陽的照射，這樣才能發展，才能得到教化和啟迪。太陽能對人的肉體起什麼作用，真理之陽就能對人的心靈起什麼作用。

一個人可以獲得高度的物質性發展，但如果未受真理之光的照射，他的靈魂就不健全，就會饑餓。另一個人也許在物質上不富有，且處於社會的最底層，但只要他得到了真理之陽的溫暖，他的心靈就高尚了，他的悟性就開竅了。

一位生活在基督教早期的希臘哲學家，儘管不是基督徒，卻具有基督徒的風範。他寫道：“吾以為，宗教乃真文明之基石。”確實，除非一個民族的道德品性與其智慧和才能同時得到教育和培養，否則這個文明就不會有牢固的基礎。

正因為宗教勸諭德行、教化民風，所以它是真正的哲學，是真正持久文明的根基所在。為此，這位希臘哲學家例舉了當時的基督徒。他說，基督徒的道德標準處在一個很高的水準。這個哲學家所言是符合事實的，因為基督教文明曾經是世界上最優越和最開明進步的文明。基督教的教義反射出真理之陽的光輝，它的信徒們被教導愛天下人如同兄弟，要學會大義凜然，視死如歸，

要像愛自己一樣去愛別人，要忘卻個人的利益，為人類最高度的繁榮昌盛而奮鬥。使每個人的心都接近光芒四射的上帝的真理，這就是基督教的偉大宗旨。

要是基督的信徒們一直忠貞不渝地遵循這些原則，一個偉大而美好的世界文明早就統治天下了，上帝的國度也會降臨人間，那樣就不用再去傳播基督的教義了，也不必再去喚醒祂的人民了。

可是，事與願違。這究竟出了什麼問題呢？原來是因為人類背離了導師神聖光輝的教諭，寒冬籠罩住人們的心靈。正如人的肉體生命離不開陽光一樣，沒有了真理之陽的光輝，神聖的美德也不會在人們的心靈中滋生。

上帝不會讓祂的子民孤弱無助。當寒冬的陰暗籠罩在人們心頭的時候，上帝派遣祂的使者，祂的先知，帶來了春天的希望。真理的太陽又照耀在人間的地平線上，照亮那些沉睡著的人們的眼睛，喚醒他們，使他們又看見了新的黎明曙光。於是，人類之樹又繁花盛開，結出使人類安康太平的正義之果。可是，由於人的耳朵不再聆聽真理之音，人的眼睛不再凝視聖靈之光，忽視了上帝的法則，因而地球被戰爭和暴亂、不安和苦難的陰影籠罩，成了不毛之地。我請求你們大家發奮努力，把上帝的每一個子民都引導到真理之陽的光芒下，使真理的燦爛光輝驅散黑暗，讓真理陽光的慈悲溫暖把冬天的嚴寒融化。

## 八 真理之光正照耀著東方和西方

1911年10月23日，星期一

如果一個人在某地得到了生活的樂趣，那麼，為了再得到更多的樂趣，他還會回到那裡。要是有人發現了一個金礦，那麼，為了挖到更多的金子，他還會回到那裡。

這說明了上帝賦予人的內在力量和本能，以及與生俱來的生命欲望的力量。

西方總是從東方得到靈性的啟發。佳音天國的歌聲首先在東方響起。但在西方，這歌聲卻給予那些全神貫注的聆聽之耳更強烈的震撼。

耶穌基督像一顆閃耀的明星在東方的天際升起，但是祂的教義之光卻更完美地照射到西方。在那裡，祂的影響更加深入人心，祂的聖道比發源地更廣泛地傳揚。

基督的頌歌在西方世界各地迴響，在人們心中引起共鳴。

西方人是堅強的，他們賴以存在的基礎是岩石。他們堅定不移，而且不輕易忘記。

西方就像一棵茁壯的植物：經過陽光雨露的滋潤，它會綻開艷麗的花朵，結出豐碩的果實。真理之陽透過基督這面明鏡在西方放射光芒已是很久以前的事了，隨著歲月流逝，神的尊容早已蒙上塵垢。但是，感謝上帝，現在聖靈又重新降臨人世！愛、智慧和力量這三顆啟明星又在神聖的地平線上升起，它們把歡樂給予每一個朝向神聖之光的人。巴哈歐拉已經清除了那些蒙蔽和窒息人們心靈的偏見與迷信之面紗。讓我們祈求上帝，使聖靈的氣



息再給人們帶來希望和精神，再喚起人們遵循上帝旨意的心願。願每個人的精神都振作起來！願每個人都因為獲得新生而快樂！

這樣，人類將在上帝之愛的光輝中穿上新裝。這是一個新創造的黎明。於是，最仁慈者的慈愛將普惠人間，人人都將獲得新生。

我殷切希望，你們都為這一崇高的目標而努力奮鬥，在建設新的精神文明中成為一名忠實和充滿愛心的工作者。上帝欽選的子民啊，滿懷欣喜地履行並完成祂的崇高計畫吧！成功已經在望，因為神的旗幟已經高高地飄揚，上帝公正的太陽也出現在每個人眼前的地平線上。

## 九 博愛

1911年10月24日

一個印度人對阿博都-巴哈說：

“我的生活目的是盡力把克利須那的教義傳播到世界各地。”

阿博都-巴哈說：“克利須那的教義是愛的教義。所有來自上帝的先知都帶來了愛的教義。祂們當中沒有任何人教導戰爭與仇恨是對的。祂們都同樣地稱頌仁愛和慈善。”

愛是通過行動而非空洞的言辭表現其真義的。誇誇其談是沒有作用的。要讓愛顯示出它的力量，就必須有一個目標、一種手段和一個動機。

愛的表達有多種形式：對家庭的愛，對祖國的愛，對民族的愛，對政治的熱心和服務社會的熱忱。所有這些都是證明愛的力量的方法與途徑。要是沒有這些方法和途徑，我們就會既看不到、聽不到也感覺不到愛——完全無法表達出來！水通過某些方式顯示了它的力量，如解渴或使秧苗生長等等。煤在煤氣燈中表現它的作用，而電則在電燈中發揮它的效能。如果沒有煤氣和電，那麼世界上所有的夜晚都將漆黑幽暗。因此，為了表達愛，也需要某種工具、表達愛的某種動機、某個目標和某種表達方式。

我們必須尋找在人間傳播愛的方法。

愛是無限、無邊和無盡的。而物質事物是有限、有界和有盡的。你們不可能用有限的方法恰當地表達出無限的愛來。

完美的愛需要一種無私的、不受任何制約的工具。對家庭的

愛是有限的，血緣關係並非最牢固。同一個家庭的成員經常會意見不合，甚至互相仇視。

對祖國的愛是有限的。因為愛自己的祖國而仇恨所有其他國家，這種愛是狹隘的。一國之內의 同胞也常常無法避免爭吵。

對自己種族的愛是有限的。雖然由此表現出某種程度的團結氣氛，但這種團結遠不足夠。因為愛必須是沒有界限的！

對自己種族的愛可能也意味著對所有其他種族的恨。就連同一個種族的人，也經常會彼此嫌棄。

政治上的愛往往牽涉到對其他黨派的恨。這種愛不但很有限，而且不牢靠。

基於現實利益的交往而產生的愛是極不穩定的。往往由於競爭而導致嫉妒，到頭來愛就會被仇恨所取代。

幾年前土耳其和義大利還處於友好的政治諒解之中，而現在他們卻打起仗來！

所有這些愛的關係都是不完備的。顯而易見，有限的物質關係不足以充分地表現博愛。

但是，對全人類的偉大和無私的愛卻不受這些狹隘和半自私關係的束縛。它是唯一完美的愛，人人都可以做到，不過必須借助聖靈的力量，因為任何世俗的力量都無法產生出這種博愛。

讓所有的人都在愛的神聖力量中團結起來吧！讓所有的人努力使自己在真理的陽光下成長，把這愛的光輝反射到每一個人身上，使他們心心相印，從而永遠生活在這種無限友愛的照耀之中。

你們要記住我在巴黎短暫停留時對你們講的這些話。我鄭重地告誡你們：不要讓你們的心被這個世界的物質事物束縛住。不

要躺在疏失之榻上，忘乎所以，成為物欲的奴隸。要振作起來，使自己從它的桎梏中解脫出來！

動物王國受物質的限制，但上帝卻賦予了人類自由意志。動物不能逃避自然規律，相反，人卻能控制自然規律，因為人能瞭解自然，因而能超越自然。

聖靈的力量啟發了人的智慧，使他發現了許多方法，使自然規律服從於人的意志。於是，他能翱翔天空，跨越大洋，甚至潛入深海。

所有這一切都證明了，人的智慧使他能夠掙脫自然界的束縛，揭開大自然的種種奧秘。人類已在一定程度上衝破了物質的羈絆。

只要人們努力追求精神事物，使自己的心靈更接近上帝無限的愛，就一定從聖靈那裡得到更大的力量。

如果你們愛自己的家人或同胞，這愛就必須包含上帝無限之愛的成分！信賴並為了上帝去愛吧！無論在什麼地方，凡你們遇到有上帝品德的人，都應當愛他，不論他是否屬於你的家庭。你們要把無限的愛的光芒照耀在你們遇到的每一個人身上，不論他們是不是屬於你們的國家、你們的種族、你們的政黨，或屬於任何其他的國家、膚色或政治派別。只要你們努力把世界上四分五裂的民族聚集在團結的旗幟下，上天一定會幫助你們的。

你們會成為上帝的僕人，生活在祂的周圍，做祂神聖的助手，為全人類服務。為全人類，為每一個人服務！永遠不要忘記這一點！

不要只把人看成是義大利人、法國人、美國人或英國人，而應該將他視為上帝的兒子，是至高無上的主的僕人！是人類的一

員！大家都是人！要忘掉國籍；在上帝面前人人平等。

不要顧慮自己的局限；上帝一定會幫助你。忘掉自我，天助便會到來。

上帝的慈悲之力隨時會幫助你們，只要你們懇求祂援助，你們的力量就會成十倍地增長。

看看我吧！我是多麼弱小，但我獲得了力量，來到你們中間。我是上帝的一個貧窮的僕人，祂使我能夠向你們宣講這些福音。我與你們相聚的時間不會太久。你們絕不可顧慮自己的弱小，因為仁愛的聖靈力量會賦予你們傳揚信仰的能力。顧慮自己的弱小只能使我們喪失信心。我們要超越一切俗世思想；要摒棄一切物質功利念頭，追求精神財富。我們要將目光凝聚在萬能上帝永恆和慷慨的慈悲上，祂會使我們的心靈因欣然服從其“彼此相愛”的訓誡而充滿快樂。

## 十 阿博都-巴哈身陷囹圄

1911年10月25日，星期三，巴黎卡蒙大街4號

我很抱歉，今天早晨讓你們久等了，因為在短短的時間內我必須為上帝愛的事業奔忙。

為了見到我，你們稍為多等了一會兒，你們不介意吧。為了看望你們，我在監獄裡等了一年又一年。

首先讓我們感謝上帝。我們的心是相通的，都因為上帝的愛這一共同目的而聚集到了一起。靠上帝的仁恩，我們的心，我們的靈，不是已經緊密相連了嗎？我們的祈禱，不是為了全人類能和睦相處嗎？如此，我們難道不就精誠團結起來了嗎？

昨晚從德雷福斯先生的住處回到家後，我非常疲倦，但又睡不著，躺在床上沉思。

我說：上帝啊，我現在到了巴黎。巴黎是什麼？我是誰？我做夢也想不到我會從黑暗的監獄中來到你們這裡，雖然當他們宣讀對我的判決時，我並不相信。

有人告訴我，阿卜杜勒·哈米德<sup>①</sup>已經判我終身監禁。我當時說：“這不可能，我不能永遠做一個囚犯。要是阿卜杜勒·哈米德長生不死，這樣的判決或許還可以執行。肯定有那麼一天我會得到自由。我的身體可以被拘禁一些時候，但是阿卜杜勒·哈米德不能束縛我的心靈，它永遠是自由的，沒有人可以監禁它。”

上帝的力量使我從監獄中釋放出來，讓我在這裡與上帝的朋

---

① 'Abdu'l-Hamid II, 奧斯曼土耳其帝國統治者，蘇丹王，1876-1909年在位。——譯注

友們相會。我感謝上帝！

讓我們傳揚上帝的聖道吧，我曾經為它蒙受過各種迫害。

我們能自由地在這裡相聚，這是多麼了不起的特權啊！上帝使我們有機會為了天國的到來而共同工作，這對我們來說是多麼幸福啊！

你們樂意接待這樣一個從監獄釋放出來、給你們帶來榮耀佳音的客人嗎？祂從來沒想到過會有這樣的聚會！現在，由於上帝的恩惠，由於祂那不可思議的威力，我這個被判終身監禁的一個偏遠東方城市的人，竟能在巴黎這裡和你們交談！

從今以後，我們將永遠在一起，我們的心、靈和精神永遠同在。勇往直前地奮鬥，直到所有的人都團聚在天國之幕下高唱和平之歌！

## 十一 上帝給人類的最大恩賜

1911年10月26日，星期四

上帝給予人類最大的恩賜是智慧或理解力。

理解力使人能夠認識形形色色的生命王國和各種各樣的外部世界，以及許多神秘莫測的領域。

當人們擁有了上帝的這個恩賜時，他本身就包含了先於他存在的萬物的總和，他可以探究萬物世界的各個王國，也能夠運用自己的科學知識預見未來。

智力實際上是上帝慷慨贈予人類的最有價值的能力。在上帝創造的萬物中，只有人類擁有這個神奇的恩賜。

所有先於人類存在的萬物都嚴格受到自然法則的制約。偉大的太陽、繁多的星星、海洋、湖泊、山川、河流、植物、大大小小的生物——沒有哪個可以不順從自然法則。

只有人類才是自由的。憑藉理解力或智慧，他掌握了自然規律，並使某些自然規律適合自己的需要。人類的智力使人有了種種發明，他不僅能坐快速火車橫越廣袤的陸地，而且能乘輪船渡過遼闊的海洋，甚至能乘潛水艇像魚兒一樣在水中航行，也能乘飛船像鳥兒一樣在空中翱翔。

人類成功地運用各種方式利用電力，於是有了燈和動力，使資訊能從地球這一端傳送到另一端，用電的方法，人們甚至能聽到幾千公里以外的聲音！

靠著上帝賜給的理解力或智慧，人們可以利用陽光去攝取人和物的照片，甚至可以捕捉遙遠天體的影像。



我們看到，人能用那麼多的方法使自然屈服於他的意志！

但我們又痛心地看到，人類濫用了上帝給予的恩賜，去製造戰爭的工具，違反了“不可殺戮”的誡命，與耶穌“互愛”的原則作對！

上帝賜予人類這種能力是為了推動文明，是為了人類的繁榮昌盛和促進人類的愛、和睦與和平。可是，人類卻把這種能力用於毀滅，而不是建設，用於不義和壓迫；用於仇恨、爭鬥和摧殘；用於消滅他的同胞，而耶穌命令過要像愛自己一樣去愛護同胞！

我希望你們把智慧用於促進人類的團結和安寧，把繁榮和文明帶給人民，激發你們周圍人的愛，並帶來普世和平。

你們要研究科學，掌握更多的知識。你們一定要活到老學到老。你們要把你們的知識始終用於他人的幸福。這樣，戰爭就會在這個美麗的地球上終止，和平與團結的大廈就得以建立。你們要發奮努力，以使你們的崇高理想像在天國那樣在地球上實現。

## 十二 遮蔽真理之陽的烏雲

1911年10月27日，星期五晨，巴黎卡蒙大街 4號

今天的天氣很好，空氣清新，陽光明媚，沒有雲霧擋住太陽的光芒。

燦爛的陽光照射到這城市的每個地方；要是真理的太陽也這樣照亮人的心靈，那該多好啊！

耶穌說：“你們將看到人之子乘天上的雲降臨。”（《馬太福音》24:30；16:27）巴哈歐拉說：“耶穌第一次降臨是駕著雲來的。”（《約翰福音》3:13）耶穌說過，祂是從天上，從上帝那裡來的，然而祂卻是由祂母親瑪利亞生的。如果祂說祂從天上來，那當然不是指藍天，而是指從上帝的天國而來，是從這個天國的雲下來的。如同雲霧阻擋太陽的光芒一樣，人間的烏雲也遮住了人們面前神聖耶穌的光輝。

有人說：“耶穌是拿撒勒人，是瑪利亞所生的。我們認識祂，還認識祂的兄弟。祂在想什麼？祂在說什麼？祂說祂來自上帝那兒嗎？”

耶穌的肉體是拿撒勒的瑪利亞生的，祂的靈魂卻來自上帝。祂的肉體能力是有限的，但祂的靈魂的威力卻是偉大的、無限的、不可估量的。

有人問：“祂為什麼說祂來自上帝？”如果他們瞭解耶穌的真實本質，他們就會知道祂的軀體是遮蔽祂的神性的雲。世人只看到祂的人形，就難怪對祂怎麼會是“從天而降”驚奇不已。

巴哈歐拉說：“就像我們眼前的天空和太陽被雲遮住了一

樣，耶穌的人性也遮住了祂的神聖真性。”

我希望你們把你們明亮的雙眼轉向真理之陽，而不要盯著塵世之物。這樣，你們的心就不會受毫無價值的短暫快樂的誘惑。要讓那“太陽”將祂的力量賦予你們，這樣，祂的光芒就不會被你們面前的偏見烏雲所蒙蔽。這樣，在你們看來，“太陽”就沒有被雲霧遮擋了。

你們要吸入純潔的氣息。願你們大家及所有的人都能分享天國賜予的聖恩。願這塵世不會像耶穌的肉體掩蓋其神聖本質那樣成為妨礙你們認識真理的障礙。願你們獲得聖靈的火眼金睛，使你們的心靈熠熠生輝，認識到真理之陽是如何穿透所有世俗之雲，將祂的光芒照射整個宇宙的。

不要讓物質欲望蒙蔽你們的心靈之光。這樣，靠上帝豐厚的恩賜，你們便能與上帝的子民一道邁進永恆的天國。

這是我為你們做的祈禱。

## 十三 宗教偏見

1911年10月27日

人類團結是巴哈歐拉教義的基礎。祂的最大願望是，人人心中充滿愛和親善。因此，就像巴哈歐拉呼籲結束戰爭和衝突，我現在希望向你們解釋那些在人民當中產生動亂的根本原因。最主要的原因就是宗教領袖和導師們錯誤地闡述了宗教教義。他們誤導他們的信徒，使他們相信只有自己的宗教才是上帝滿意的，相信大慈大悲的天父詛咒持不同觀點的教徒，不給他們恩賜和寵愛。這樣一來，在民眾間就產生了排斥、蔑視、爭吵和仇恨。要是人們能摒棄這些宗教偏見，那麼，每個國家很快就會享受到和平與和睦。

有一次我去太巴列（以色列一城市），那裡的猶太人有一座寺廟。我下榻的那間屋子正好在那個寺廟的對面，於是我看見並聽到拉比<sup>①</sup>向他的年輕信徒們講話。他說：

“猶太人啊，你們真正是上帝的民族！其他所有民族和宗教都出自魔鬼。上帝使你們成為亞伯拉罕的後裔並把祂的恩賜傾注在你們身上。上帝給你們派來摩西、雅各<sup>②</sup>、約瑟<sup>③</sup>和其他許多偉大的先知，這些先

---

① Rabi，猶太教內負責指引教規、教律和主持宗教儀式的人的頭銜。——譯注

② Jacob，又名 Israel，《聖經·創世紀》中以撒之子，以色列人的祖先。——譯注

③ Joseph，《聖經·舊約》人物，雅各的兒子。——譯注

知是與你們同族的。

“為了你們，上帝取消了法老的權力，使紅海乾枯；為了給你們食物，上帝降賜嗎哪<sup>①</sup>；為了使你們解渴，上帝從岩石中取水給你們，你們確實是上帝特選的民族，你們優越於地球上所有民族！因此，所有其他的民族只會被上帝憎惡並受祂詛咒。無疑，你們將統治世界，征服世界，所有的人都將成為你們的奴僕。

“不要同那些不屬於自己宗教的人交往，以免玷污自己，不要與這些人交朋友。”

這位拉比結束了他的演講，聽眾十分高興和滿意。我簡直無法向你們描繪他們的欣喜之情！

可悲啊！像這些被引入歧途的人正是地球上仇恨與隔閡的原因。直至今日，仍然有千百萬人崇拜偶像，世界各大宗教互相爭執。基督徒和穆斯林的鬥爭已經進行了一千三百年之久。可是，只要他們稍為費點兒精力去克服彼此的意見分歧和爭端，他們之間就會出現和平與和睦的局面，世界人民也就會生活在安寧之中。

我們在《古蘭經》中讀到，穆罕默德對祂的信徒們說：

“你們為什麼不相信耶穌和《福音書》呢？你們為什麼不願承認摩西和其他先知呢？要知道，《聖經》肯定是真主的經書！事實上，摩西是一位崇高的先知，而耶穌身上充滿了聖靈。耶穌是借助真主的威力降臨人間的。祂出自聖靈，由受真主賜福的貞女瑪利亞所生。耶穌的母親瑪利亞是來自天國的一個聖人。

---

① Manna, 《聖經》中記載的以色列人經過曠野時獲得的神賜食物。——譯注

她在寺廟裡靠祈禱度日。她的食品是上天賜予的。她的父親撒迦利亞到她面前問她食物從何處來，瑪利亞回答：‘從天上來’。當然是真主使瑪利亞超越了所有其他婦女。”

這就是穆罕默德向祂的人民教諭有關耶穌和摩西的事。祂責備他們不相信那些偉大的導師，並教給他們真理和寬容。穆罕默德是上帝派遣到那些野蠻和不開化的人民當中宣教的。那些人愚昧無知，缺乏友愛、同情和惻隱之心。婦女被極度貶低和蔑視，以至於男人可以活活埋葬自己的女兒；妻妾對他們如同奴隸，想娶多少就娶多少。

穆罕默德帶著上帝的使命來到這些處於半野蠻狀態的人民中。祂教導他們：崇拜偶像是錯誤的，應該崇敬耶穌、摩西和其他先知。在祂的影響下，這個民族覺醒了，文明了。這個民族從當時穆罕默德發現他們的那種墮落境況中振奮而起。這難道不是一個壯舉，一件值得稱讚、值得尊敬和值得愛戴的義行嗎？

你們看看耶穌的《福音書》，看，它是多麼的神奇！可是，至今還有許多人不能理解它那無法估量的美的真義，誤解了它那些充滿智慧的語句。

耶穌禁止戰爭。當耶穌的門徒彼得為了保衛他的主人而砍下大祭司奴僕的一隻耳朵時，耶穌對他說：“收回你的劍吧。”（《約翰福音》18:11）然而，儘管他們所信奉的主發佈了禁令，他們仍照樣沒完沒了地爭鬥。他們發動戰爭，互相殘殺，對耶穌的勸戒和教誨置若罔聞。

你們不要把追隨者的醜惡行徑歸咎于導師和先知。假如神父、牧師和人民反其道而行之，所作所為與其聲稱信奉的宗教截

然相反，這難道也是耶穌和其他導師的過錯嗎？

伊斯蘭人民受到教誨，認識到耶穌來自上帝，是聖靈的產物，應該受到每個人的頌揚。摩西是上帝的先知，窮盡一生為人們啟示了上帝的經書。

穆罕默德讚揚耶穌的高貴和莊嚴、摩西及先知們的偉大。要是人世間都承認穆罕默德和上帝派遣的所有導師的崇高，一切爭端和糾紛就會即刻從地球上消失，天國就會降臨人間。

伊斯蘭教徒不會因為頌揚耶穌而被貶低。

耶穌是基督教的先知，摩西是猶太教徒的先知。為什麼每一個先知的信徒不能同樣去承認和尊敬別的先知呢？如果人們學會互相寬容、諒解和友愛，世界大同就將成為事實。

巴哈歐拉把祂生命奉獻給了團結和友愛的教導。就讓我們拋棄一切成見和偏執，全心全意地努力謀求基督教徒和伊斯蘭教徒之間的諒解和團結吧！

## 十四 上帝為人類造福

1911年10月27日，巴黎卡蒙大街4號

上帝獨力安排萬物，是萬能的主宰。那麼，祂又為何要檢驗祂的僕人呢？

對人的檢驗分兩種類型：

（一）自作自受。例如，因暴食暴飲而消化不良；因食毒物而中毒得病甚至死亡；因賭博而破財；或因酗酒而爛醉。所有這些不幸都是人自己造成的。因而，某些痛苦和災難無疑是我們不當行為的後果。

（二）另一種苦難是降臨在篤信上帝者身上的。想一想耶穌及其門徒所遭受的巨大痛苦吧！

誰受的痛苦最多，誰就能獲得最大的完善和成功。

誰要是為了耶穌而願意受苦，就必須證明他的誠摯，誰想要表達他作出巨大犧牲的願望，只有通過行動來顯示其誠意。約伯<sup>①</sup>證明了他是真誠愛上帝的，即便受苦受難也堅信不渝，在生活幸福時也同樣忠貞不二。耶穌的門徒在各種考驗和痛苦之下仍矢志不移，這不就是他們忠誠的表現嗎？他們的堅忍不拔不就是最好的證明嗎？

那些苦難已經熬過去了。

---

<sup>①</sup> Job, 《舊約》和《古蘭經》裡的人物，他遭遇了許多不幸，但還是始終敬奉上帝。——譯注



當彼得的生活面臨考驗和充滿憂慮時，該亞法<sup>①</sup>卻過著舒服而快樂的生活。他們倆究竟誰值得羨慕呢？無疑我們應當選擇彼得，因為當該亞法被永遠唾棄時，彼得卻得到了永生。對彼得的考驗確證了他的忠誠。考驗實乃上帝的眷顧，我們應該感謝上帝。憂患和悲傷不是偶然發生的，它們是慈悲上帝的恩賜，是為了使我們更完美。

一個人過上好日子，往往會忘記上帝。但假如他感到了憂愁，陷入煩惱之中，那麼他就可能想起那能把他從苦難中拯救出來的天父。

人不經受磨難，就達不到完美。被園丁精心修剪的植物，到了春天就會綻開最美麗的花朵，結出最豐碩的果實。

唯有農夫開墾耕耘，才会有莊稼在地裡生長，才会有豐碩收成。一個人經受的磨煉越多，從他身上體現的精神美德就越偉大。一個士兵如果沒有經過戰火硝煙的洗禮，沒有承受出生入死的考驗，就不可能成為一名優秀的指揮官。

上帝的先知們在任何時候都永遠這樣祈禱：上帝啊！我渴望在通往禰的道路上獻出我的生命，我願為禰流血，為禰作出最大的犧牲。

---

① Caiaphas，猶太教的一位高級祭司，他坐堂主持了對耶穌的審問和定罪。

## 十五 萬博中的美與和諧

1911年10月28日

萬物的創造者是同一個上帝。

萬物的存在歸因於同一個上帝；祂是唯一的目的，自然界的一切都渴望祂。耶穌的話裡就有這個意思。祂說：“我是第一個字母，又是最後一個字母；我是開始，又是結束。”人是創造物的總和。完美的人是造物主完美思想的體現。

你們看看這個被創造的生物世界是多麼的千姿百態，萬博紛呈，可它們只有同一個來源。所有呈現出的差異只在於外表形態和色彩。這些五花八門的形態在整個自然界中是顯而易見的。

讓我們看看一座滿是鮮花、草本和樹木的美麗花園吧。每一朵花都別有一番嫵媚，各有各的美麗之處，各有各的迷人芳香和絢麗色彩。樹木也是這樣，它們的高度、它們的生長期和它們的葉子都千差萬別，它們結出的果實也各有不同。然而這些花朵、草本和樹木都生長在同一片土地上，受同一個太陽的照耀，為同樣的雲帶來的雨水所滋潤。

人類同樣如此。人類是由眾多的種族組成的，各個種族的膚色不盡相同，有白色、黑色、黃色、棕色和紅色，但他們都是由同一個上帝創生的，都是上帝的僕人。不幸的是，人類本身的差異卻沒有產生像植物界差異那樣的作用，植物界所表現出來的精神更和諧。人與人之間卻存在著各種各樣的敵視，從而導致了世界各民族之間的戰爭與仇恨。

僅僅因為血統不同，人們就互相殘殺和滅絕。可悲啊，時至

今日依然如此！還是讓我們觀察一下萬博紛呈中的美與和諧一致的美吧！我們要向植物王國學習！假如你們看到一座花園，裡面所有植物的形態、顏色和氣味都是一樣的，那麼，你絕不會認為它美，相反，你會覺得它千篇一律、單調乏味。令我們賞心悅目的花園是：這裡的花朵在色彩、形狀、氣味上千姿百態，各色相映，姹紫嫣紅，可謂百花齊放，分外妖嬈。我們對樹木也有這樣的感覺。一個長滿果樹的果園令人陶醉。同樣，一個種有多種草本的植物園也會令人流連忘返。正是由於五彩繽紛和千姿百態才增添了它們的嫵媚和韻味。每一朵花，每一棵樹，每一個果實，除了它們本身的美，還通過它們之間的對比而顯現出其他特色，並展示出它們各自和整體的獨特迷人風采。

人類也應當如此！人類大家庭內部的各種差異應該是愛與和諧的因素。就好比音樂，各種不同的音符組合在一起，形成完美的和音。當你們與其他種族和膚色的人相處時，不要懷疑他們，不要拘泥於傳統習俗，要向他們欣然表達你們的愛心。你們應該把他們看成是人類美麗花園裡五顏六色的玫瑰花，和他們在一起應該感到高興。

如果你們遇到和自己意見不同的人，不要回避他們，因為大家都在尋求真理，而通向真理的道路有許多條，真理也有不同的表現，但真理本身永遠只有一個。

不要因為意見不同和思想上的千差萬別而使你們與他人產生隔閡，或在你們的心中滋生仇恨和敵對的情緒。

相反，你們要更加努力探索真理，要讓所有的人都成為你們的好朋友。

每個建築都是由許多不同的石頭築成的，而石頭之間都互相

依賴，哪怕從中僅僅抽出一塊石頭，整個建築就會受到損害。如果一塊石頭有問題，整個建築就不完美了。

巴哈歐拉已經勾畫出天下大同的遠景。祂制定了將全世界人民團結起來的宏偉藍圖，將他們聚集在普天一家的聖帳下。這是慷慨之神的千秋大業。我們大家都必須全心全意地協同努力，建立真正的普世團結。只要我們付出努力，我們就會得到力量。要放棄一切唯我獨尊的優越感，忠貞不二地竭力遵循上帝的意願，只有這樣，才能成為上帝王國的臣民，才能得到永生。

## 十六 耶穌降臨預言的真義

1911年10月30日

聖典裡記載了關於耶穌降臨的預言。猶太人還一直盼望著彌賽亞<sup>①</sup>降臨並為此日夜向上帝祈禱，請求祂讓彌賽亞早日降臨。

耶穌降臨後，人們辱罵祂並將祂殺害。他們說：“這不是我們期待的人。看，如果彌賽亞降臨，徵兆和奇跡就會證明，祂實際上就是基督。我們清楚何為徵兆和跡象，可這些並沒有出現。彌賽亞將來自一個無名的城市。祂會坐在大衛的寶座上。看吧，祂將佩戴一把鋼鑄的寶劍並以一支鐵制的權仗威臨天下！祂將執行先知們的律法。祂將征服東方和西方，祂將光耀祂所選的民族——猶太人。祂將帶來一個和平時代，到那時，就連野獸也不再與人類為敵。看吧，狼與羔羊將共飲一泉之水，獅子與麴子會生息在同一片草原。蛇與老鼠將分享同一個巢穴。上帝創造的萬物都生活在安寧之中。”

而猶太人卻認為耶穌基督並沒有做到這些。這只說明他們有眼無珠，熟視無睹。

耶穌是拿撒勒人，而拿撒勒並非一個不知名的地方，祂沒有佩戴寶劍，手中也沒有權杖。祂沒有坐在大衛的寶座上，祂是個窮人。祂改革了摩西的律法並廢止了安息日<sup>②</sup>。祂既沒有征服東方，也沒有征服西方，就連祂自己也得順從羅馬法。祂沒有提升

---

① Messiah，猶太人期望中的複國救主。——譯注

② 猶太教徒以星期六作為休息日。——譯注

猶太人，而是提倡平等、博愛，譴責猶太教經師和法利賽人<sup>①</sup>。祂沒有帶來一個和平時代，因為祂在世時，不公和殘暴現象有增無減，而祂自己就是殘暴行徑的犧牲品，屈辱地死在十字架上。

猶太人之所以這樣想和這樣說，是因為他們不懂聖典，更不明白其中包含的光輝真理。他們只會死摳字眼，咬文嚼字，對它那帶來新生的精義全然不解。

你們聽著，我給你們指出其中的涵義。雖然耶穌來自一個聞名的地方——拿撒勒，但祂也是來自天上的。祂的肉體是瑪利亞所生，但祂的心靈卻來自上天。祂佩帶的劍就是祂的舌頭。祂用它來區分善惡、真偽、忠誠和叛逆、光明和黑暗。祂的話確實是一把鋒利無比的寶劍！祂端坐的是永恆的寶座，由此祂永遠統治天下。這寶座是上天的，而非世俗的，因為世俗之物轉瞬即逝，而上天事物卻永不消失。祂重新解釋和完善了摩西的律法。祂履行了先知們的律法。祂的話征服了東方和西方，祂的王國是永恆的。祂提升了那些承認祂的猶太人。這些人出身卑微，卻因與祂的關係而變得偉大並擁有了永久的尊嚴。不同的教派和種族就好比和睦相處的各類動物，他們過去鬥來鬥去，如今卻生活在友愛和親善之中，共飲耶穌這永恆源泉流出的生命之水。

就這樣，有關耶穌降臨的精神預言都一一實現了，可猶太人卻視若無睹，置若罔聞。真正的基督與他們擦肩而過，卻沒有被他們聽到，沒有得到他們的愛，沒有被他們認出來。

聖典讀起來並不難，但唯有帶著清淨之心和純潔之念才能真正領會它的含意。讓我們祈求上帝的幫助，使我們能夠理解聖

---

① 古猶太教一個派別的成員，該派標榜墨守宗教法規，基督教《聖經》稱他們是言行不一的偽善者。——譯注

典。讓我們為耳聰眼明而祈禱，為渴望和平的心而祈禱。

上帝的永恆恩賜是無法估量的。上帝總是選中某些人，把祂心中聖恩傾注在他們身上，用神聖之光啟發他們的心智，向他們揭示神聖的奧秘，擦亮他們面前的真理之鏡。他們是上帝的門徒，上帝的仁慈宏大無邊。你們這些上帝的僕人也可以成為祂的門徒。上帝的寶庫是取之不盡用之不竭的。

聖典裡散發出來的聖靈氣息是饑餓者的食糧。對祂的先知們已作出啟示的上帝一定會賜予那些向祂真誠祈求的人們每日豐盛的食物。

## 十七 聖靈是上帝與人之間的媒介

1911年10月31日，巴黎卡蒙大街4號

上帝的本質是不可想像的，是無限的、永恆的、不朽的和無形的。

創造界受自然規律的約束，是有限的、必朽的。

對無限上帝來說是無所謂升或降的。祂超乎人類的理解力，用於創造界現象領域的術語是無法描述祂的。

因此，人類格外需要一種獨特的力量，使她能夠得到上帝的幫助，只有這種力量能使人類與“一切生命之源”產生接觸。

兩端之間的相互聯繫需要一種仲介。富有與貧窮、豐裕與匱乏是互為對立的兩方面，如果沒有一種仲介力量，它們之間就不可能發生關連。

由此我們可以說，上帝與人類之間必須有一個仲介。這仲介就是聖靈，它把創造界和那“不可思議者”、那“神聖本質”聯繫起來。

上帝好比太陽，聖靈好比太陽的光線；恰如太陽的光線把太陽的光明和溫暖帶給大地並給予萬物生命，顯聖者們從神聖的真理之陽那裡帶來了聖靈的力量，給人類的靈魂帶來了光明和生命。

你們能夠看出，太陽和大地之間需要一個仲介。太陽不會落到大地上，大地也不會升到太陽那裡，是太陽的光線建立了它們之間的聯繫，是太陽的光線帶來了光明、溫暖和熱。

聖靈是真理太陽的光芒，這光芒以它那無窮無盡的力量給全



人類帶來生命和啟迪，使所有的靈魂煥發出神的光彩，給整個世界帶來上帝的恩賜。要是沒有太陽的溫暖和太陽光芒的仲介作用，大地就不會得到太陽的恩惠。

同樣，聖靈也是人們生命的源泉。要是沒有聖靈，人就不會有智慧，人就不可能掌握科學知識，並用科學知識對物質世界施加巨大的影響。聖靈帶來的覺悟給人類以思維力量，使他能夠有所發明創造，通過這些發明創造，他才使大自然的規律屈從於自己的意志。

通過上帝的先知們的居間作用，聖靈向人類教諭精神美德，使她能得到永生。

所有這些恩賜都是由聖靈帶給人類的。因此我們可以明白，聖靈是造物主和萬物之間的仲介。太陽的光和熱使土地肥沃，使萬物復蘇和生長，而聖靈則激勵人類的心靈。

福音傳道士聖彼得和聖約翰這兩大使徒，都曾經做過卑微低賤的苦力，每天為糊口而勞作。通過聖靈的力量，他們的靈魂受到了啟發，他們得到了主基督永久的賜福。

## 十八 人的雙重本性

1911年11月1日

今天的巴黎一派歡樂！人們在慶祝萬聖節。你們大概會想，這些人為什麼被稱為“聖人”呢？這個詞是確有所指的。所謂聖人就是過著聖潔生活的人，就是免除了一切人性弱點和缺陷的人。

人有兩種本性：一種是精神的或較高尚的本性，另一種是物質的或較低下的本性。前者使他接近上帝，後者使他只為俗世利益而生活。這兩種本性的各自特徵都可以在人類身上發現。人的物質本性所表現出的是虛偽、殘忍和不義；這些均出自其較低下的本性。而人的神聖本性所表現出的則是愛、寬恕、善良、真誠和公正。這些都是較高尚本性的表達。所有良好的習慣，每一個高貴的品質都屬於人的精神本性。相反，所有不完美的和罪惡的行為都出於人的物質本性。如果一個人的神聖本性壓倒了人的本性，那麼他就是一個聖人了。

人能夠行善，也可以作惡。如果一個人行善的意願占上風，作惡的傾向被征服，那麼這個人確實可以被稱為聖人了。相反，假如他違背了上帝，任由邪惡的欲望擺佈自己，那麼，他就與禽獸沒什麼兩樣了。

聖人是那些將自己從俗世中解脫出來並戰勝罪惡的人。他們生活在這個世界，但並不屬於它，他們的思想持久停留在靈性世界裡。他們過著聖潔的生活，他們的行為表現出仁愛、正義和虔誠。他們受到上天的啟發；他們像耀眼的明燈，照亮了俗世的黑

暗之處。他們是上帝的聖徒。那些使徒，基督的門徒，以前都是些普普通通的人。像其他凡夫俗子一樣，他們著迷於塵世之物，只顧自己的利益。他們不知道何為正義，在他們的身上找不到神聖完美的品質。但是，自從他們追隨基督並信仰祂，他們的無知變成了理解，殘忍變成了正義，虛偽變成了真誠，黑暗變成了光明。他們以前是鄙俗的，現在變成屬靈的和神聖的。他們曾經是黑暗的兒子，現在卻變成了上帝的兒子，變成了聖徒！所以，你們要向他們學習，拋開一切俗世之物，力爭到達精神王國。

你們要懇求上帝增強你們的神聖美德，以使你們成為人間的天使，成為明亮的燈塔，向渴望瞭解的人揭示天國的秘密。

上帝派遣祂的先知來到世上是為了教導和啟發人類，向人類解釋聖靈力量的奧秘，使人類能夠反映聖靈之光，而受靈性啟發者又能成為他人的榜樣。神聖經典——《聖經》、《古蘭經》和其他聖書——是上帝的恩賜，旨在引導人類走上神聖品德、仁愛、正義與和平的道路。

因此我告誡你們：要努力遵循這些神賜經書的告誡，要調整自己的生活，以便仿效你們前面的榜樣，使你們自己也成為上帝的聖徒！

## 十九 物質與精神的進步

1911年11月2日

今天的天氣多好啊，晴空萬里，豔陽高照，人也因此而心情愉快！

這樣晴朗和美好的天氣給人以振奮和力量。要是這時有人生病，他的心中也會充滿康復的希望。所有這些大自然的饋贈只關係到人的身體部分，因為只有人的身體才能得到物質上的好處。

一個人如果在自己的生意、藝術或職業中取得了成功，他就有能力增加物質福利、身體的舒適和愜意。今天，我們環顧周圍，就會看到人是怎樣在各方面設法使自己的生活在時新、舒適和豪華，滿足自己身體和物質方面的任何要求。但是你們要當心，別因為過分注重肉體的需要而忽略了精神的需要。因為物質的滿足並不能提高人的精神境界。世間事物的完善給人的肉體帶來了享受，但決不能使靈魂變得高尚。

或許，一個人享有各種物質利益，享受現代文明所能提供的一切舒適，然而他卻得不到聖靈的最重要的恩賜。

物質進步無疑是好的，是值得稱讚的，但是，我們同時也不應忽略更重要的精神進步，不要漠視在我們當中閃耀的聖靈之光。

我們只有同時促進精神和物質兩方面，才能達成真正的進步，才能成為完美的人。所有偉大的導師之所以在人間出現，就是為了把這一精神生命和光明帶給世界。祂們的到來使真理之陽得以顯現並照亮人的心靈，憑藉它的神奇力量人類才有可能獲得

永恆之光。

主基督降世之後，將聖靈之光灑向圍繞祂的人。祂的門徒以及所有得到祂的光的人都變成了心靈感悟、超凡脫俗的人。

為了顯示聖靈之光，巴哈歐拉誕生了，出現在這塵世。祂教諭人類永恆的真理，用聖靈之光照射每一片土地。

可悲啊，看看人類怎樣無視這聖光！他們還是如此冥頑愚昧和不團結，爭吵和廝殺照樣此起彼伏。

人利用物質進步來滿足戰爭的野心，製造破壞工具來消滅他的同胞。

有鑑於此，我們必須致力於獲取精神的收益，這是真正進步的唯一途徑，它出自上帝，是唯一的正道。

我為你們所有人祈禱，願你們都得到聖靈的恩賜。這樣，你們就會真正醒悟並永遠向前向上進步，以到達上帝的天國。為此，你們的心靈要作好準備，以接受福音；你們的眼睛要睜大，以看到上帝的榮光；你們的耳朵要豎起，以聆聽天國的呼喚；你們的口辭要練得暢達，以召喚人們去認識上帝的威力和愛！

## 二十 物質的演進與心靈的發展

1911年11月3日

巴黎的天氣開始變冷了，冷得我想馬上離開這裡。但是，你們溫暖的愛又在挽留我。我希望在你們中間再待些日子，這也是上帝的意願。身體的冷與熱不會影響到人的心靈，因為上帝的愛給了它溫暖。如果我們明白了這個道理，我們也就會理解來世生命的意義。

這裡，慷慨的上帝已經提供給我們某種預示，以及區別肉體、靈魂和精神的某些論據。

我們看到，冷、熱和苦難等等只是與“肉體”有關，影響不到人的精神。

我們常常見到某人貧病交加、衣衫襤褸且無以維生，但精神力量卻很強大。無論他的身體遭受什麼樣的痛苦，他的精神都是自由和健全的。我們也同樣可以經常看到，某個富人雖然身體強壯和健康，但他的靈魂卻已病入膏肓。

對有識之士來說，人的精神與其肉體顯然是有著很大區別的。

精神是不變和不滅的。靈魂的進步和發展，靈魂的喜怒哀樂，是與肉體無關的。

朋友給我們造成快樂或痛苦，愛被證明是真或是假，這些只有我們的靈魂才能感受到。如果我們親愛的人遠離我們而去，憂傷的是我們的靈魂，而靈魂的憂傷或煩擾會再影響到肉體。

因此，當精神得到神聖品德的滋養時，肉體就會感到愉快；

要是人們的靈魂染上罪惡，身體就會受到折磨。

如果我們找到了真理、堅貞、忠誠和愛，我們就會快樂；但是，如果我們遇到謊言、不忠和欺詐，我們就感到難過。

所有這些均為靈魂所有，不是“肉體的”疾病。由此可見，和肉體一樣，靈魂也有它的個性。然而，身體起了變化，精神卻不一定會受到影響。如果你們打碎一面陽光照耀著的鏡子，那麼，鏡子雖然碎了，可太陽仍然照耀著。即便一個裝著鳥的鳥籠被破壞了，鳥兒卻不會受到損傷；一個燈罩破裂了，火焰照樣能繼續燃燒。

人的精神也同樣如此。死亡能毀滅人的肉體，卻不能毀滅人的精神，因為精神永生不滅，無所謂生也無所謂死。

至於人死後的靈魂，它將繼續保持肉體活著的時候所達到的純潔程度，它從肉體解脫出來後便浸潤在上帝的慈悲之海中。

自離開肉體達到天國的那一時刻起，靈魂的演進是精神性的，那就是不斷靠近上帝。

在物質創造界，演進是從某一級完美發展到另一級完美的過程。礦物界從其礦物的完美進化到植物界的完美，植物界以其完美進化到動物界，如此下去，直到人類。這個世界充滿了表面上的矛盾；在各個王國裡（礦物、植物和動物的），生命以其本身等級而存在；雖然大地與人的生命相比顯得死氣沉沉，可它也是活著的，有其獨特的生命。在這個世界上，萬物生存和死亡，然後以另一種生命形式重新生活。但是，精神的世界卻與此完全不同。

依照法則，靈魂並非由一個等級進化到另一個等級。靠上帝大慈大悲的恩賜，它唯一的進化是不斷接近上帝。

我最誠摯地祈願：我們大家都能進入上帝的王國，親近上帝！



## 二十一 巴黎的靈性聚會

1911年11月4日

現在，整個歐洲到處可以聽到各類會議和集會的消息，各種各樣的社會團體也紛紛成立了。它們涉及到商業、科學、政治以及其他許多方面。所有這些團體都是為物質目的服務的，追求物質世界的進步。但是精神世界的氣息卻極少出現在它們之中。這些團體似乎覺察不到上帝的福音，對上帝的事業漠不關心。與此相反，我們這個巴黎聚會是真正的靈性聚會。神的氣息在你們當間瀰漫，天國之光照進每個人的心裡。上帝神聖的愛是你們凝聚的力量，你們用饑渴的靈魂去接受這帶來歡樂的福音。

在這裡，你們大家歡聚一堂，心連著心，靈魂洋溢著神聖的愛，渴望並努力達成世界大同。

這確實是一個靈性的聚會！它就像一座美麗而芬芳的花園。神聖太陽的金色光芒照耀著它，溫暖和振奮了每一顆企盼的心。那超越一切智慧的基督的愛就在你們當中，聖靈正在給你們幫助。

日復一日地繼續下去，這個聚會一定會不斷擴大，影響越來越廣，直到它的精神征服整個世界。

你們要全心全意地努力成為上帝賜福的通暢管道。這樣我就會對你們說，上帝已選定你們作為祂的愛的使者，作為祂的精神恩典的傳遞者和在地球上傳播團結與和睦的工具。你們要從心底裡感謝上帝給了你們這個特權。為了感謝上帝的這般恩寵，一輩子感恩也不算太長久。

要使你們的心超越現在，滿懷信心地看到未來！今天，種子播到土裡，籽果落在地上，而我們要看到那一天一定會到來：種子長成挺拔的大樹，枝頭掛滿了沉甸甸的果實。歡呼吧，高興吧，那一天的黎明已初露曙光！你們要認識到它的威力，因為它的確是神奇的。上帝已給你們戴上了光榮的桂冠，將一顆閃耀的明星置於你們的心中；的確，它將照亮整個世界！

## 二十二 兩種光明

1911年11月5日

今天的天氣陰沉晦暗。在東方卻總是陽光普照，夜晚也是星光燦燦，很少有雲。光明總是出現在東方，再把它的光芒送到西方。

光明有兩種。一種是太陽的可見光，有了它我們才能看清我們周圍世界的美；沒有它，我們就什麼也看不見。

但是，儘管這種光明使我們看得見萬物，卻不能給我們認識萬物或理解它們魅力所在的“能力”，因為它沒有智慧和意識。只有“智慧”之光給予我們知識和理解力，沒有它，我們的肉眼就毫無用處。

這種智慧之光是所有光明中的最偉大者，因為它出自“神聖之光”。

智慧之光使我們有能力認識和理解一切存在事物，但只有神聖之光能使我們的眼睛看見無形的事物，能使我們看出幾千年後才會大白於天下的真理。

是神聖之光讓先知們預見了兩千年後將要發生的事，而我們現在目睹了祂們的遠見變成了現實。所以它就是我們所要尋求的光明，它比其他任何光明更偉大。

憑藉這種光，摩西能看見並領悟上帝的顯示，聽到上帝在燃燒的灌木叢中對祂說話的聲音<sup>①</sup>。

---

① 《聖經·出埃及記》第三章記載，摩西牧養他岳父的羊群，一日趕羊群去野外，到了神的山——何烈山。耶和華的使者從荊棘裡的火焰中向摩西顯現。——譯注

穆罕默德說：“真主是天和地的光。”（《古蘭經》24:35）  
祂所指的就是這種光。

你們要用全副身心去尋找這神聖之光，以使你們能夠瞭解事實，知道上帝的秘密，使那些隱藏的道路清楚地在你們眼前顯現。

這種光好比一面明鏡，鏡子能夠反映它面前所有的東西，這種光向我們心靈的眼睛顯示出上帝王國裡存在的一切事物，使事物的真相清晰可見。借助這燦爛的光輝，所有神聖經書的靈性解釋都一清二楚了，上帝創造宇宙的隱秘也昭然若揭，而我們也能夠理解上帝對人類的意圖了。

我祈願，慈悲的上帝用祂榮耀之光照亮你們的心田和靈魂，這樣你們每一個人都將像一顆閃爍的明星，照亮大地上的陰暗角落。

## 二十三 西方的靈性追求

1911年11月6日

熱烈歡迎你們！我從東方國度來到西方，在你們這裡住一段時間。東方人常說，西方人沒有靈性。可我沒有這種感覺。感謝上帝，我看見並感覺到，西方人民有許多精神追求，甚至他們的精神悟性有時也比他們的東方兄弟強。要是東方的教義能在西方得以認真推廣，那麼現在的世界就是一個更開明的世界了。

雖然過去所有的精神導師都出現在東方，但那裡仍然有許多的人缺少靈性。在靈性事物方面，他們單調刻板得像一塊石頭；他們不願圖變，因為他們只把人看作是動物的一種較高級的形式，認為上帝的事情與他們無關。

但是，人應該懷有比這更高的志向。人應該總是超越自己，一直向上、向前，直到他憑上帝的慈悲到達天國。有些人只把目光放在物質進步和塵世事物的發展上。這些人寧可去研究他們的身體與猿猴身體的相似之處，也不願考慮他們的心靈與上帝精神的榮耀聯繫。這可真是教人奇怪，人只是在肉體上與低級動物有相似之處，而在智慧方面則完全不可相提並論。

人類永遠在進步。他的知識範圍不斷擴大，他的心智活動通過多種不同途徑進行。你們看，人類在科學領域取得了怎樣的成就啊！看看他的眾多發現和無數的發明吧！看看他對自然規律的深刻認識吧！

藝術領域也同樣如此。時代越是前進，人類能力的這種神奇發展就越迅速。如果把一千五百年的發現、發明和成就加以匯

總，你們就會發覺，最近一百年要比過去一千四百年取得的進步大。因為人類的發展速度一個世紀比一個世紀快。

智慧的力量是上帝給予人類最偉大的恩賜之一，有了這種力量，人類便高超於其他所有動物。歷經一個又一個世紀，一個又一個時代，人的智力不斷地增長，越來越發達，而動物的智力則始終沒有變化：它們現在並不比一千年前更聰明！難道還需要更強有力的證據來說明人與動物的差別嗎？這如同白晝一樣顯而易見。

至於精神完美，它是人的天賦權利，在創造界中唯人類所獨有。從本質上講，人類是精神性的生物，因此，只有當他過著精神生活時，他才會真正快樂。對靈性的渴望和感受是人皆有之的。我堅信，西方人民擁有更強烈的靈性追求。

我懇切地祈求，東方之星把它的光輝照射到西方世界，而西方的人民則會堅強、誠摯、勇敢地起來扶助東方的弟兄們。

## 二十四 在巴黎某美術館的演講

1911年11月6日

這是一處真正的巴哈伊會所。每當出現這樣的會所或集會場所時，它們都為所在城市和國家的普遍發展提供最大的助益。它們激發了知識和科學的發展，它們因濃厚的靈性氣氛和向人們傳播愛而聞名。

這些集會場所的興建總是帶來極大的繁榮。在德黑蘭成立的第一個巴哈伊地方分會被寄予厚望。在一年的時間裡它不斷成長壯大，其成員數量達到了開始時的九倍。今天，在遙遠的伊朗，有許多這樣的地方分會。在這裡，上帝的朋友們在充滿歡樂、友愛和團結的氣氛中相聚在一起。他們傳授上帝的事業，教育無知的人們，在兄弟般的親善中團結每一顆心。他們幫助貧窮困苦的人，每天向他們提供麵包。他們憐愛和照顧病人，他們給孤獨者和被壓迫者帶來希望和安慰。

你們這些在巴黎的人啊，要努力使你們的地方分會也像這樣，甚至結出更豐碩的果實！

上帝的朋友們啊，如果你們信賴上帝的聖言，如果你們是堅強的，如果你們信守巴哈歐拉的教誨，去救死扶傷、關心貧窮和無助的人、安撫受苦難者和保護受壓迫者，安慰憂愁者並由衷愛護人類世界的話，那麼我告訴你們，這集會不久將產生出一種神奇的收穫。每個與會者將天天取得進步，精神越來越高尚。但是，你們必須腳踏實地，每一個成員都必須清楚地瞭解你們的目標與志向。你們的目標應該是：

- 1) 對全人類表現出同情和善意；
- 2) 為人類服務；
- 3) 努力引導和啟發愚昧無知的人；
- 4) 善待人人，表現仁愛；
- 5) 對上帝謙恭，堅持不懈地向祂禱告，以便越來越接近祂。
- 6) 你們的一切行為要忠實、真誠，以使每個成員都能體現出正直、仁愛、信任、善良、慷慨和無畏的品質。你們必須擺脫一切不屬於上帝的事物，要吸收祂天國的氣息，使自己的靈魂變得神聖。要讓全世界知道：巴哈伊是完美的人！

你們要努力使你們的地方分會做到這些。這樣，你們——上帝的朋友——就一定歡聚在一起。你們要互相幫助，齊心協力，真正地團結起來。

我祈求上帝，願你們的心靈每天都進步，願上帝的愛在你們身上越來越多地顯示出來，願你們思想變得純淨，願你們的臉永遠朝向上帝。願你們每一個人都走近一體之門檻，邁入天國。願你們每一個人都變成上帝之愛的火炬，熊熊燃燒，照亮四方。



## 二十五 巴哈歐拉

1911年11月7日

我今天要給你們講一講巴哈歐拉。

在巴孛宣佈使命後的第三年，巴哈歐拉被狂熱的毛拉<sup>①</sup>控以信仰新教義的罪名而被捕入獄。但在第二天，政府的幾位大臣和有影響的人又叫人放了祂。後來祂又被逮捕，教士們判祂死刑。當地的首席行政長官擔心引發暴亂，對是否執行這個判決遲疑不決。刑場就設在一座清真寺的門前，教士們聚集在寺內，全城的居民成群結隊地等候在外面。木匠們帶來了鋸子和斧頭，屠夫們拿著刀，泥瓦匠和建築工扛著鐵鍬。在喪心病狂的毛拉們的煽動下，這些人都爭先恐後地要殺死祂。神學家們聚集在清真寺內。巴哈歐拉站在他們面前，用祂那非凡的睿智回答他們提出的所有問題。尤其是，連那個地位最高的智者後來也啞口無言，因為巴哈歐拉將他的論點駁得體無完膚。

在這些教士中，有兩個人在議論巴孛著作中一些話語的含義。他們指責巴孛的著述有錯誤，並以挑釁的口氣問巴哈歐拉能否為巴孛辯護。巴哈歐拉當著眾人的面證實，巴孛是完全正確的，對祂的指責純屬無知。這使得教士們顏面掃地。

教士們的伎倆未能得逞，他們於是惱羞成怒，對巴哈歐拉施以笞鞭刑，然後把祂帶到清真寺門前群眾等候著的刑場上。

但是，首席行政長官還是不敢答應教士們將巴哈歐拉處死的要求。他得知這位高貴的囚犯處境危險，遂派人去救祂。這些人

---

① 伊斯蘭教學者的尊稱。——譯注

打通了清真寺的一段牆壁，將巴哈歐拉從缺口帶去一個安全但並不自由的地方。首席行政長官為了推卸責任，又把祂押送到德黑蘭。在那裡，巴哈歐拉被囚禁在一個陰森幽暗、不見天日的地牢裡。巴哈歐拉和其他五個巴比信徒被一條由又粗又重的螺栓連結的鎖鏈銬在一起。祂的衣服和菲茲帽<sup>①</sup>破爛不堪。就在這恐怖的環境裡，祂被囚禁了四個月之久。

在這期間，祂的朋友們都無法看望祂。

監獄的一個獄吏企圖毒死祂，使祂遭受了巨大的痛苦，但也僅此而已，巴哈歐拉還是活了下來。

過了一些時候，政府將祂釋放，之後又把祂和祂的家人流放到巴格達。在那裡祂待了十一年。在那期間，祂周圍的人都敵視祂，祂遭受了殘酷的迫害。

巴哈歐拉以極大的勇氣和堅定的信念忍受著一切悲傷和痛苦。早晨起身時，祂往往不知道太陽落山時祂是否還會活在世上。這段時間裡，每天都有教士前來向祂請教宗教和玄學問題。

後來，土耳其總督把祂放逐到君士坦丁堡（今伊斯坦布爾——譯注），又從那裡把祂送到阿德里安堡（今土耳其的埃迪爾內——譯注）。祂在那裡住了五年。最後祂被送往偏僻的阿卡城堡。在那裡，祂被禁閉在軍營裡並受到嚴密的監視。巴哈歐拉歷經的各種考驗和在監獄中遭受的種種苦難，非語言所能形容。儘管如此，巴哈歐拉還是從這監獄中給歐洲所有的統治者寫了信，除了一封外，其他都是通過郵局寄出的。

致國王納西裡丁沙阿的公開信是委託波斯的巴哈伊米爾紮·巴迪·胡拉薩尼轉交給國王的。在打聽到國王去夏宮的路

---

① 一種帽子，圓錐形，頂上有纓，流行於北非和近東。——譯注

線後，這個英勇的巴哈伊在德黑蘭附近的一處地方等候國王。國王經過時這位勇敢的使者尾隨他到了夏宮，並在宮殿門口附近的大街上等候了幾天。因為他總是出現在街邊的同一個位置上，於是引起了人們的好奇和議論。終於，這個消息傳到了國王的耳中，他命令他的僕人把這個人帶去見他。

“國王的僕人啊，我要親手交給國王一封信，”巴迪說。

見到國王時他說：

“我交給您巴哈歐拉的一封信。”

他立刻被逮捕。他們不停地審問他，迫使他說出有利於他們迫害巴哈歐拉的口實。巴迪卻沒有吐出一個字。於是他被施以酷刑。但他仍然緘口不言。三天後他慘遭殺害。他們從他嘴裡什麼也沒有得到。那些殘暴的人將他受刑的情形拍下了照片。<sup>①</sup>

國王把巴哈歐拉的信交給教士們，讓他們給他解釋。幾天後，教士們告訴國王，寫這封信的人是一個政治上的敵人。國王聽了很生氣，說：“這不是解釋。我出錢雇用你們替我閱讀和回復信件，你們就照辦吧！”

致納西裡丁國王書的大意是：

“現在，榮耀上帝之聖道顯現的日子已經到來，我要求到德黑蘭，回答教士們向我提出的任何問題。

“我勸告你從你的帝國的世俗浮華中解脫出來。想想那些在你們之前的歷代偉大的國王吧！他們的榮耀都已成為過去！”

這封用最優美的文筆寫成的信接下來對國王提出警告，並向他宣告巴哈歐拉王國在西方世界和東方世界將要取得勝利。

---

① 一個當時在場的人說，巴迪聽到要他把信轉交給沙阿時，神情異常興奮。

國王並未理會這番警告，照樣我行我素，直到大限臨頭。

雖然巴哈歐拉身陷囹圄，但祂具有聖靈的巨大威力！

沒有人能夠像祂那樣，縱然蒙受千難萬苦，卻無怨無悔，矢志不渝。

祂堅守自己的崇高尊嚴，拒不接見首席行政長官或城裡的達官顯貴。

儘管一直受到嚴密的監視，但祂卻來去自如。祂在離阿卡約三公里的一所房子裡去世。

## 二十六 好思想必須付諸行動

1911年11月8日

在全世界，人人都曉得名言忠告受人讚賞。所有人都說自己熱愛善行，痛恨邪惡。真誠可貴，說謊可鄙。誠信是美德，虛偽是恥辱。使人心得到喜悅應受到祝福，而使人憂傷則是不對的。善良和憐憫是正當的，而憎恨卻是罪惡的。正義是高貴的品質，而不公正是不道德的行為。人們有義務同情他人而非使他人痛苦。應當盡可能免除嫉妒和怨恨。博學多才而不愚昧無知，這是做人的榮譽，是光明，不是黑暗！將臉朝向上帝是有益的，無視上帝是愚蠢的。我們的責任是引導人們向上，而不是將他們引入歧途。凡此種種，不一而足。

可是，所有這些金玉良言無非只是口頭說說而已，我們很少看到它們被付諸行動。相反，我們發覺，人們被狂熱和自私所迷惑，每個人只為自己的利益著想，即便損害他的兄弟也在所不惜。他們都渴望發財，很少注意或者根本不顧他人的幸福。他們只關心自己的安逸，而絲毫不去關心他們同伴的處境。

遺憾的是，多數人都在這樣做。

但是，巴哈伊卻不可以這樣；他們要讓自己擺脫這種陋習。他們必須少說多做。他們必須靠行動而不單是言辭來證明他們富有同情心。他們必須在任何時候和情況下用行為來證實自己所說的。他們的行為必須證明他們的誠實，他們的舉止必須顯露出神聖之光。

你們要用自己的行動向全世界大聲宣告你們是真正的巴哈

伊！因為“行動”能向世界說明一切，是人類進步的原因。

如果我們是真正的巴哈伊，就不需要空言大話。我們的行動會幫助世界，傳播文明，促進科學進步和藝術發展。沒有行動，物質世界便一事無成；單靠言詞，人也不可能取得精神進步。上帝的欽選者不是靠高談闊論達致神聖地位的，而是通過畢生孜孜不倦的積極服務將光明帶給人間的。

因此，你們要努力使你們每天的行為成為美好的祈禱。你們要轉向上帝，要不斷嘗試去做正義和崇高的事情。接濟貧窮者，扶起跌倒者，安慰憂傷者，醫治病患者，鼓勵畏懼者，解救受壓者，鼓勵失望者，庇護無助者！

這就是一個真正的巴哈伊信徒要做的事情，這是人們對他的期待。如果我們努力做到了，我們就是真正的巴哈伊。如果我們做不到，我們就不是榮光的追隨者了，我們就無權享有這個稱號。

上帝洞悉所有人的心，知道我們的人生在什麼程度上實踐了我們的諾言。

## 二十七 水與火洗禮的真正含義

1911年11月9日

在《約翰福音》中，基督說：“一個人若非生自水和聖靈，就不能進入天國。”（《約翰福音》3:5）教士們為此解釋道，洗禮是超度所必需的。另一福音書則說：“他要用聖靈和火給你們施行洗禮。”（《馬太福音》3:11）

由此可見，施洗的水與火是同一種東西。這裡所說的“水”不是“物質的”水，因為它正好與“火”相對，彼此相克。在福音書裡，基督所說的“水”皆指“生命之源”，因為沒有水，塵世的生靈就無法存活。礦物、植物、動物和人類都依賴水而存在。確實，最新的科學發現證實，礦物也具有某種形式的生命；它的生存同樣需要水。

水是生命的源泉。基督只要提到水，祂都在喻指那“永生的源泉”。

祂所說的帶來生命的水就像火一樣，因為它不是別的東西，正是上帝的愛，而這種愛對我們的靈魂來說就意味著生命。

愛上帝之火能燒毀妨礙我們認識上帝的面紗。有了清晰的視野，我們就能勇往直前，奮發向上，在德性和神聖的道路上邁進，成為照亮世界的明燈。

沒有什麼比上帝的愛更偉大和更使人幸福的了。上帝的愛予病者以醫治，予傷者以藥膏，給世界帶來快樂和安慰。靠它，人類就能得到永生。上帝的愛是所有宗教的真義所在，是所有神聖教義的基礎。

上帝的愛指引著亞伯拉罕、以撒<sup>①</sup>和雅各，使約瑟在埃及堅強起來，並給予摩西勇氣和忍耐力。

通過上帝的愛，耶穌以祂那自我犧牲與奉獻的完美生命典範被派遣到世間，帶給人類永恆生命的福音。是上帝的愛給了穆罕默德力量，把阿拉伯人從野蠻墮落之境中引向文明高尚的康莊大道。

上帝的愛幫助了巴孛，使祂作出極大的犧牲，使祂的胸膛成為千百顆槍彈的靶子。

最後，是上帝的愛把巴哈歐拉賜予了東方。如今這愛又將祂的教義的光輝傳到遙遠的西方，從地球的一端傳到另一端。

因此我勸誡你們每個人：要認識這愛的力和美，傾盡你們所有的思想、言辭和行動，將上帝之愛的真知傳給每一顆心靈。

---

① Isaac,《聖經》中的希伯來族長，亞伯拉罕和撒拉之子，雅各和以掃之父。——譯注



## 二十八 在“聖靈主義者聯盟”的講話

1911年11月9日，巴黎聖日爾曼大教堂雅典廳

我謹表達我對你們盛情款待的感謝和對你們關注靈性事物的欣慰。我很高興出席這樣一個集會，大家為了傾聽上帝的資訊而相聚一堂。如果你們能用真理之眼觀察，你們就會看到這個地方掀起了巨大的靈性熱潮。在這裡，聖靈的力量是給予大家的。讚美上帝，你們的內心蕩漾著神聖的激情！你們的靈魂就像靈性海洋的巨浪，雖然每個靈魂都是一朵獨特的浪花，但海洋卻只是一個，所有的靈魂都在上帝這裡團結起來了。

每顆心都應放射出一體性的光芒，這樣，那出自同一聖源的光都會熠熠生輝。我們不能只看到一朵朵獨特的浪花，還應看到整個海洋。我們應該從個人提高到整體。靈性就像一個巨大的海洋，它的浪花就是人的靈魂。

聖書告訴我們，新的耶路撒冷就要在大地上出現。現在清楚了，這個天國之城不是用石頭和灰漿砌成的，也不是用人手建造的，它是上帝王國的永恆城市。

這是個預言性的比喻，它意味著啟迪人類心靈的神聖教義的複臨。這神聖指引管理人類生活已是很久以前的事了。但如今，聖城新耶路撒冷終於又出現在這個世界。它在東方的天際複現；它的光輝從波斯的地平線上噴薄而出，成為照耀整個世界的明燈。這些天我們目睹了神聖預言的實現。耶路撒冷曾經消逝，神聖之城曾遭毀滅。現在它又重新建立起來。它曾被夷為平地，但現在它的城牆和城垛又被修復一新，美輪美奐，莊嚴聳立。

物質繁榮在西方世界蓬勃發展，精神的太陽正在東方升起。我很高興能在巴黎看到一個這樣的集會。在這裡，精神進步和物質進步匯合了，達到了協調一致，並行不悖。

人，一個真正的人，是屬於靈魂而非其肉體的。雖然人的肉體屬於動物範疇，但他的靈魂卻使他高超於其他生靈。看看太陽是怎樣照亮物質世界的吧！上帝的榮光也是如此。神聖之光將它的光輝照耀靈魂世界。靈魂使人變成一個神聖的生命。

聖靈的威力通過靈魂起作用，人類借助它能夠認識到事物的神聖本質。所有偉大的藝術作品和科學成果都是聖靈威力的證明。

這同樣的聖靈也給予我們永恆的生命。

那些接受過聖靈洗禮的人能夠將全人類團結起來。通過聖靈的威力，東方的靈性思想就能夠與西方的物質行動結合起來，從而使物質世界也可以變得神聖。

這樣一來，為這“最高設計”而工作的每一個人就都是這支聖靈隊伍中的一名士兵。

天國的光明在同陰暗和妄想的世界作鬥爭。真理之陽的光芒驅散迷信和誤解帶來的黑暗。

你們是屬於聖靈的！對你們這些追求真理的人來說，巴哈歐拉的啟示將帶來最大的歡樂！這個教義來自聖靈！它的全部內容都出自聖靈。

靈魂是不能由肉體的生理器官感受到的，除非它通過外在的表徵和效果顯現出來。人的身體是看得見的，靈魂是看不見的。然而，靈魂支配人的智慧並控制人的本性。

靈魂主要有兩種能力：（一）正如外部的情況通過人的眼、

耳和大腦傳達到靈魂那樣，靈魂通過大腦向肉體的手和舌頭傳達它的意旨，從而表現出自己。心靈之精神是生命的真正本質。(二)靈魂的第二種能力是在想像的世界中表達自己。在那裡，靈魂充滿了想像力，發揮著自己的作用，其活動無需借助肉體的感覺官能。在那想像的領域裡，靈魂不憑肉眼而能看見，不用耳朵而能聽見，不靠肉體運動而能縱橫馳騁。因此，顯然，人的靈性能夠借助肉體的感覺器官而發揮其功能，但它也可以不靠感覺官能的幫助而在想像的世界裡活動和作為。這無疑證實了人的靈魂比其肉體高超，精神比物質優越。

比如說，你們看這盞燈，燈發出的光難道不比燈本身優越嗎？不管燈的外形怎樣好看，如果沒有光，那麼它的目的便實現不了，那它就沒有了生命，是個死的東西。燈不能沒有光，但光卻不需要燈。

精神不需要肉體，但肉體卻需要精神，否則肉體就沒有生命。沒有肉體靈魂也照樣生存，但沒有靈魂肉體便會死亡。

一個人若失去了視覺、聽覺、雙手或雙腳，只要他的靈魂還在身體裡，他就依舊活著，並能體現出神的品質。相反，如果沒有靈魂，就不可能有健全的身體。

聖靈的巨大威力寓於真理的顯示者。通過聖靈的威力，上帝的教義被帶給人類世界；通過聖靈的威力，人類被賦予了永恆生命；通過聖靈的威力，神的榮光從東方照射到西方；同樣，通過聖靈的威力，人類的高貴品質得以顯現。

我們必須盡最大努力擺脫俗世事物。我們必須努力使自己更富有靈性，更加開明。我們要遵從上帝教義的規勸，致力於團結和真正平等的事業。我們要以慈悲為懷，向全人類表達上帝的仁

愛。這樣，聖靈之光就將昭示於我們的一切行為之中，從而將全人類團結起來，咆哮的海洋也會風平浪靜。願所有驚濤駭浪從生活的海洋中消失，從今以後永世太平。這樣，人類就將看到新耶路撒冷，邁進它的門檻，接受神的賜福。

感謝上帝，今天下午我能和你們在一起。我感謝你們的靈性情懷。

我祈願你們對上帝的熱忱不斷高漲，聖靈的團結力量不斷增強，以使諸預言能夠得到實現。願在這個上帝之光照耀的偉大世紀裡，聖書記載的一切喜訊都成為現實。這就是主耶穌基督說過的光榮時代，祂要我們祈禱：“禰的王國降臨，禰的意願會像在上天一樣在世間實現。”我希望，這也是你們的期待和至高渴求。

我們團結在同一個目的和希望之中。願所有的人精誠團結，親如一家，每一顆心都被我們的天父——上帝之愛所照亮！

願我們所有的行為都是高尚的，我們的興趣和情感都傾注于那榮耀王國！

## 二十九 靈性的演進

1911年11月10日，巴黎格魯茲大街15號

今天晚上我要講的是靈性的演進或發展。

絕對的靜止在大自然裡是不存在的。一切事物不進則退，非前即後。沒有靜止不動的東西。人自誕生的那一刻起，他的身體就開始不斷發育，直到成熟。當他到達生命的頂點時，就開始衰老，肉體的力量和機能就會衰減，漸漸走向死亡。同樣，一棵樹從種籽生長到成熟，然後衰弱，最後枯萎死亡。鳥只能飛到一定的高度，當它飛到它所能達到的最高點後便會降落到地面。

因此顯然，運動是一切存在的基本性質。一切物質的東西都會進展到某個程度，然後開始衰退。這就是制約整個自然界的法則。

我們現在看看靈魂。我們已經看到，運動是生存的本質，任何有生命的東西都不會靜止不動。所有的造物，無論是礦物、植物或動物，都必須服從運動法則。它們不是向前進就是往後退。但是，人的靈魂卻不會衰退，它的唯一運動是趨向完善。靈魂的運動只是成長和進步。

神聖的完美是無止境的，因此靈魂的進步也是無休止的。從出生開始，人的靈魂就開始進步，智力在增長，知識在擴展。肉體死亡後，靈魂仍然活著。所有不同層級的創造物都是有限的，但靈魂卻是無限的。

所有的宗教都相信，肉體死亡後靈魂繼續生存。人們為死去的親人祈禱，為他們的進步和使他們的罪過得到寬恕而祈禱。要

是靈魂隨肉體死亡而消滅，那麼這樣做就毫無意義了。而且，如果靈魂不能在離開肉體後發展到完美的狀態，那麼所有這些充滿了愛的告解和祈禱又有什麼用呢？

我們在聖書中讀到，“善行皆會再現”<sup>①</sup>。那麼，若靈魂不存在了，這句話也同樣是無意義的。

我們的精神本能絕不會被無端賦予，它促使我們為離開此物質世界的親人祈求安寧，這真確的事實不就證明了他們繼續存在嗎？

靈性世界裡不存在退化。塵世是一個矛盾和對立的世界；運動是必然的，一切事物要麼前進要麼後退。而在靈性境界中不可能有後退，所有的運動都必定趨向盡善盡美的狀態。“進步”是精神在物質世界中的表達。人的智慧、推理能力、知識和科學成就都是靈性的表現，是精神進步的必然結果，因而必定是不朽的。

我對你們的希望是：願你們同時在精神世界和物質世界中取得進步；願你們開發才智，博聞強記，拓展理解能力。

你們要銳意進取，永不止步。停滯是倒退的開始，是衰敗的第一步。

整個被創造的物質世界必定滅亡。這些物質本身由原子組成；一旦原子開始分解，腐爛便繼而發生，然後就是我們所說的死亡。構成創造物本體或其滅亡因素的原子組合是暫時的。將這些原子凝聚起來的吸引力一旦消失，物體便消亡了。

而靈魂卻並非如此。靈魂不是元素的組構，不是由許多原子結合而成的。靈魂屬於一種單且不可分割的存在，因此是永生不滅的。它完全超乎物質創造的範疇；它是不朽的！

---

① 即善有善報。——譯注

科學哲學已經證明，單一的元素（“單一”意指“非組構的”）是不可毀滅的，是永存的。靈魂既然不是由元素組構而成的，那麼它便具有單一元素的性質，因而也就能永生不滅。

由單一且不可分割的物質形成的靈魂既不會分解也不會毀滅，因此它便不會有終結。凡有生命之物皆有其生存的表徵，因此，如果這些表徵所表達或證明的東西並不存在，那麼這些表徵本身也是不可能存在的。不存在的東西當然不可能具有存在的表徵。靈性存在的形形色色的表徵永遠能被我們發現。

如今，耶穌基督之聖靈的遺跡，祂的神聖教義的影響，至今還存留在我們當中，並且是永不消失的。

大家都同意，不存在的東西是無法從表徵上看到的。寫作當然必須有寫作的人，無寫作者何來寫作？寫作本身是寫作者的精神和智慧的表徵。聖書（總是包含同樣的教義）證實了聖靈的接續性。

想一想上帝造物的目的：所有創造物被造生並經過無數世代的演化和發展，只是為著人在塵世生活區區數十年這個微不足道的目的，這可能嗎？假如這就是存在的最終目的，豈非匪夷所思？無機物不斷演化直到被吸收到植物的生命之中。植物進化生長，最終為動物攝食。而動物又成為人的食物的一部分，被消化在人的生命之中。

由此可見，人是所有創造物的頂點，是萬物之中最優越者，是創造物無數世代演進的目標所在。

在這個世界上，人的壽命最多也就八、九十年。這時間何其短暫啊！

人一旦離開其軀體就不復存在了嗎？如果他的生命就此終

結，那麼先前所有的演進都毫無價值了，一切都是徒勞無功的！我們能想像創造界就沒有比這個更高的目標嗎？

靈魂是永生的，不滅的！

唯物主義者說：“靈魂在哪裡？靈魂是什麼？我們看不見它，也摸不到它。”

我們要這樣回答他們：無論無機物界取得怎樣大的進步，它都不可能理解植物界。但是，不理解並不證明植物不存在！

不管植物進化到多麼高的程度，它都無法理解動物世界；而這種無知並不構成動物不存在的證明！

動物哪怕再高度進化，都不能想像人的智慧，也不能認識人的靈魂的本質。但同樣，這也不證明人類沒有智慧或靈魂。這只表明，一種形式的存在不能理解比自身高級的形式。

這朵花不能意識到人這樣的生物，但是它的這種無知並不影響人類的存在。

同樣，如果唯物主義者不相信靈魂的存在，他們的不信並不證明精神世界的不存在。人的智慧的存在就證明了他的永生不滅。黑暗證明了光明的存在，因為要是沒有光明，就沒有陰影。貧窮證明了富有的存在；如果沒有富有，我們怎麼能衡量貧窮呢？無知證明了知識的存在，因為如果沒有知識又怎會有無知呢？

因此，死亡的觀念預示了永生的存在，因為假如沒有永生，便無法衡量此世的生命。

如果精神不是永生的話，上帝的顯示者們怎麼能夠經受得住如此嚴酷的考驗呢？

為什麼基督耶穌被殘忍地釘死在十字架上？

為什麼穆罕默德遭受迫害？



為什麼巴孛作出最大的犧牲？為什麼巴哈歐拉在監獄中度過了祂的一生？

如果不是為了證明精神的永生，又何必去承受這些苦難呢？

耶穌受難，祂接受了對祂的一切考驗，因為祂的精神是不朽的。善於思考的人會理解進步法則的精神意義；一切都是從低級發展到高級的。

只有缺乏頭腦的人才會在考量這些事情後認為，這偉大創造計畫的進程會突然停止，演進會這樣不充分地終結。

唯物主義者就是按這種邏輯思考的，他們會爭辯說，我們無法看見精神世界，也覺察不到上帝的恩賜。這樣一來，他們無疑就像沒有理解能力的動物一樣了。他們有眼無珠，有耳不聰。如此缺聰少明證明了他們本身的低劣。我們在《古蘭經》中就可讀到有關這類低劣者的話：“他們是些對聖靈視若無睹、充耳不聞的瞎子和聾子。”他們不利用上帝的偉大恩賜——理解能力，而只有通過這種理解力才能用靈性之眼去觀察，用靈性之耳去聆聽，用受神啟發的心靈去理解。

唯物主義者無法領悟永恆生命的思想，而這並不證明永恆生命不存在。

對永恆生命的理解有賴於我們靈性的培養！

我為你們祈禱，願你們對靈性的領悟和渴求與日俱增；願你們永遠不會被物欲蒙蔽雙眼，以至看不見聖光的榮耀。

## 三十 阿博都-巴哈的渴望與祈求

1911年11月15日

非常歡迎各位，我從心底裡愛你們所有的人！

我為你們日夜向上帝祈求，願你們擁有力量，願你們每個人都分享到巴哈歐拉的祝福並進入上帝王國。

我祈願你們變成受聖光照耀的新生命，變成一盞明燈，願對上帝仁愛的認識從歐洲的一端延伸到另一端。

願這無限的愛充滿你們的心靈，這樣你們便不再有一絲的悲傷，你們會像鳥兒一樣快樂地飛向神聖之光。

願你們心靈純淨如明鏡，充分反映出真理之陽的榮光。

願你們睜開眼睛看到上帝王國的表徵，願你們傾聽並完全理解向你們發出的天啟佳音。

但願你們的靈魂得到幫助和安慰，變得堅定和強大，以便能依照巴哈歐拉的教義生活。

我為你們每個人祈求，願你們成為這世界的愛火，使你們的光和熱能散發到每一個悲傷和憂愁的上帝子民的心靈。

願你們像燦爛的明星，在天國上永遠熠熠生輝。

我忠告你們，要用心學習巴哈歐拉的教義，在上帝的幫助下，你們就能成為真正的巴哈伊信徒。

## 三十一 關於肉體、靈魂和精神

1911年11月17日，星期五晨，巴黎卡蒙大街4號

人由三部分組成：肉體、靈魂和精神。

肉體代表了人的生理或動物性狀。從肉體的角度看，人屬於動物範疇。人和動物的肉體同樣都是由基本元素通過吸引力的法則組構而成的。

和動物一樣，人具有感覺能力，會感受到冷、熱、饑餓和口渴，等等。但與動物不同的是，人具有理性的靈魂，即人的智慧。

這種智慧是其肉體和精神之間的媒介。

人通過靈魂使精神啟迪其悟性，這樣他就包含了所有的創造。因為人是其先前萬物發展的頂點，比所有以往的進化更優越，因而他本身就包含了整個低級世界。借助靈魂而得到精神啟發，人的輝煌才智使其成為一切創造物之冠。

但在另一方面，如果人不向靈性恩賜敞開心扉，而是將靈魂轉向物質方面，轉向其肉體本性，那麼他就會從高貴的地位墮落，變得比低等動物還不如。這種情況下，人就陷入了可悲之境。因為，靈魂與聖靈的氣息相通，倘若我們一直不運用我們靈魂的精神品性，它們就會衰弱、無力，最後喪失作用；這時就只有靈魂的物質品性恣意妄為，它們的可怕影響會愈來愈甚。那被引入歧途的不幸的人也就變得比低級動物更野蠻、更不義、更卑鄙、更殘暴、更兇惡。如果人的志向和渴望都受到其靈魂低俗本性的助長，他就會變得越來越殘忍，直到整個人跟淪亡的禽獸毫無分別。這類人圖謀作奸犯科，進行傷害和破壞。他們全然沒有神聖

慈悲之心，因為靈魂的神聖品性已經被物欲支配。相反，如果靈魂的精神品性得到加強，控制了其物欲方面，人就會接近神；他的人格就會變得如此高尚榮耀，以至所有神聖美德都在他身上顯現。他會表現出上帝的慈悲，促進人類的精神進步，因為他變成了一盞照耀人類前進道路的明燈。

你們認識到了靈魂如何成為身體和精神的仲介。同樣，這棵樹<sup>①</sup>是其種子和其果實的仲介。只要這樹結出成熟的果實，我們就知道它是完美的。要是這樹沒有結果，那它的生長就徒勞無功，毫無意義！

一旦靈魂擁有了精神的生命，它就會結出豐碩之果，從而成為一棵神聖之樹。我希望你們能明白其中的道理。我祝願，那無以言狀的上帝之仁慈賦予你們力量，使你們靈魂的高尚精神品性永遠凌駕於物質品性之上，徹底控制七情六欲，從而使你們的靈魂接近那盡善盡美的天國。願你們的臉龐堅定地轉向那神聖之光，從而變得容光煥發，使你們的一切思想和言行與那支配你們靈魂的靈性之光一起熠熠生輝。這樣，你們將會在人類世界中表現出你們生命之完美。

有些人畢生只忙碌於俗世事物。他們的思想完全被外在的習俗和傳統的愛好所限制，以至他們對所有其他存在的領域和一切事物的精神意義毫不關心。他們所想的和所夢寐以求的只是追逐世俗的讚譽和物質進步。感官的樂趣和舒適的環境限制了他們的眼界。他們最大的抱負集中於世俗事物的成就。他們放縱自己的低級情趣，他們只是吃、喝與睡覺。與動物一樣，除了自己肉體的舒適之外，再也不想其他的東西。當然，這些需求一定要得到

---

① 指阿博都-巴哈演講台旁的一株小桔樹。

滿足。生命是一副擔子，只要我們還活在世上，我們就必須挑起這副擔子。但是，我們不能讓低級的生活瑣事佔據了一個人的全副心思和志向。心靈的抱負應該朝向更光榮的目標，精神活動應該上升到一個更高的水準。人應該在他們的心靈中保持神聖完美的映象，並在那裡為聖靈的不盡賜福準備一個居所。

你們的志願必須是在世界上建立一個神聖的文明！我為你們祈求最大的賜福，願你們充滿聖靈的活力，從而為世界帶來生氣。

## 三十二 巴哈伊信徒必須致力改善世界

1911年11月19日

在這裡能看到這樣一個集會是多麼令人高興啊！這真是一次“聖人”的聚會！

我們大家在同一個神聖目標下團結起來，不帶有物質利益的動機，我們最殷切的希望是將上帝的愛傳播給全世界！

我們為人類大同工作和祈禱。這一大同將世界上所有的民族融為一個民族，將所有的國家合為一個國家，使所有的心如同一顆心跳動，共同為普天的團結與和睦努力奮鬥。

讚美上帝，我們的努力是真誠的，我們的心是向著天國的！我們最大的願望是在世界上確立真理。本著這個願望，我們在愛與友情中相互靠攏了。人人都是誠摯和無私的，願意為他們為之奮鬥的宏偉理想——人類親如一家、普天之下大同——而犧牲個人的抱負和追求。

上帝與我們同在，時刻不離我們左右。你們不要懷疑這一點。在祂的幫助下，我們的人數會與日俱增，我們集會的力量和影響會愈來愈強大。

我衷心希望你們大家為他人造福，給予靈性的盲人以視覺，給予靈性的聾子以聽覺，賜予罪孽深重的人以再生。

願你們去幫助那些沉淪於物欲俗利的人們，使他們認識到自己的上帝子民的身份，鼓勵他們振作起來，無愧於他們享有的天賦權利。這樣，通過你們的努力，人類世界就會成為上帝及其選民的王國。

感謝上帝，我們在這一偉大理想之下團結起來了，我的渴望也是你們的渴望，我們完全同心同德地共同努力。

在當今世界上，殘酷戰爭造成的悲慘景象有目共睹！人們為了私心自利，為了擴大領土，而殺戮他們的兄弟。為了這卑劣的野心，人們滿懷憎恨，鮮血越流越多。

新的戰鬥又打響了，擴軍備戰在加緊進行，更多的各式各樣的大炮、槍支和彈藥源源不斷被送往戰場。就這樣，苦難和仇恨與日俱增！

但是，感謝上帝，我們這個聚會渴求的只是和平與團結。這個聚會要專心致志地努力改善世界的狀況。

你們這些上帝的僕人們啊，要挺而奮起，與壓迫、仇恨和衝突作鬥爭，以制止戰爭，使上帝的和平與仁愛之律法在人世間得以確立。

工作吧！竭盡全力地工作！在人類中擴展天國的事業！要教導那些唯我獨尊的人，使他們謙卑地轉向上帝；要教導那些罪人不再犯罪，以滿心歡喜地等待天國的降臨！要敬愛和服從你們的天父，要確信天父會幫助你們。我真切地對你們說，你們一定會贏得世界！

你們要有信心、耐性和勇氣。這只是開始，但你們一定會成功，因為上帝與你們同在！

### 三十三 關於誹謗

1911年11月20日，星期一

從世界之初到如今，上帝所派遣的每個顯聖者都曾遭到當時的“黑暗勢力”的反對。

這一黑暗勢力總是竭力撲滅光明。暴政總是力求壓倒正義。無知總是想踐踏知識。物質世界從一開始就是這樣做的。

在摩西時代，法老們企圖阻擋“摩西之光”的傳播。

在耶穌時代，亞那<sup>①</sup>和該亞法煽動猶太人反對耶穌，以色列的神學家們也一致拒絕祂的教義。針對祂的各種謠言四處流傳！猶太教律法學者和法利賽人沆瀣一氣，要人們相信耶穌是騙子、叛教者和褻瀆神明的人。他們在整個東方世界散佈這些中傷耶穌的流言蜚語，使祂被判極刑，屈辱而死。

同樣，在穆罕默德時代，那些飽學的神學家們下決心撲滅祂的影響之光，他們企圖借刀劍之力阻止祂的教義的傳播。

但是，他們的一切努力都是徒勞的，真理之陽依然照耀在地平線上。在各種情況下，光明之師都能在世界的戰場上戰勝黑暗的勢力，神聖教義的光輝照亮了大地。那些接受這種教義並為上帝聖道工作的人成為人類天空的耀眼明星。

今天，在我們這個時代，歷史又重演了。

那些想使人們相信宗教是他們自己私產的人又在竭力反對真理之陽：他們違背上帝的誡命，造謠惑眾，既無論辯，也無證據。他們進行攻擊的時候喬裝打扮，遮遮掩掩，不敢光明正大地

---

① Annas，耶穌時代的猶太教大祭司，該亞法的岳父。——譯注



挺身而出。

我們卻不這樣做。我們既不攻擊別人，也不誹謗別人。我們不想同他們爭辯。我們提出證明和論據。我們請他們駁倒我們的觀點，他們啞口無言，卻挖空心思寫文章反對上帝的神聖使者巴哈歐拉。

你們不要為這些誹謗文字感到不安！你們要聽從巴哈歐拉的話，不要理會它們。相反，你們應該高興，因為這些謊言會有助於真相大白。這些誹謗一出現，人們就會問這問那，這樣他們就會瞭解巴哈伊信仰。

要是有人說：“隔壁房間裡有一盞燈不亮，”聽者可能會信以為真。但是，有頭腦的人卻會親自去那個房間看個究竟，一旦他發現那盞燈光芒四射，他就明白了真相！

再若有人說：“一個花園裡果樹的樹枝折斷了，結不了果，樹葉枯黃凋謝！而且，那個花園裡的花木也不開花，玫瑰枯萎凋零——別進那個花園！”一個公正的人在未親自察看真相前是不會輕易相信這番話的。因此，他走進花園觀察，他發現這個花園被打理得很好；果樹枝繁葉茂，碩果累累！花木競相綻放，姹紫嫣紅；玫瑰散發出嫵媚和芳香。花園裡的一切都生機勃勃，井井有條。這位公正的人目睹了這花園的美景，他感謝上帝：正是那卑鄙的謊言，使他進入到如此美妙的仙境！

這就是造謠中傷的結果：它變成了引導人們發現真相的原因。

我們知道，所有關於耶穌及其門徒的謠言和反對祂的文字僅僅只是起到了引導人們探究祂的教義的作用。於是，人們看到了美色，聞到了花香，流連忘返于那天國花園的玫瑰花叢和果實之

中。

因此，我對你們說，要用你們的全部力量去傳播神聖的真理，這樣人的智慧才能得到啟發。這是對誹謗者的最好回答。我不想再提及這些人，也不想批評他們。我只想對你們說，誹謗是不足掛齒的！

雲霧可以遮住太陽，但是，不管雲層多麼厚密，太陽的光線終將穿而透之！沒有什麼東西能阻擋太陽的光芒照耀大地，給神聖的花園帶來溫暖和生機。

沒有什麼東西能擋住雨水從天上降落。

沒有什麼東西能妨礙上帝預言的實現。

因此，要是你們看到反對天啟的書籍和文章，不要為之煩惱，而要感到安慰：上帝的聖道只會由此而贏得力量。

無人會向不結果實的樹扔石頭，也不會有人去熄滅不發光的燈。

回顧一下歷史吧！法老的誹謗起了作用嗎？他斷言摩西是個兇手，殺死過一個人，應當被處死！他還說，摩西和亞倫<sup>①</sup>製造不和，他們企圖消滅埃及的宗教，該受死刑。法老說這些話都枉費心機。摩西的光芒依然閃耀，上帝律法之光普照世界！

法利賽人說，基督破壞了安息日，違抗摩西的律法，還威脅要摧毀聖廟和聖城耶路撒冷，所以祂應該被釘死在十字架上。但我們知道，所有這些造謠中傷都未能阻擋福音的傳播！

基督的太陽在天上光芒四射，聖靈的氣息在全球散佈飄蕩！

我告訴你們，沒有哪一種誹謗能夠戰勝上帝之光。相反，誹

---

<sup>①</sup> Aaron，猶太教第一位大祭司，摩西的兄弟，幫助摩西向法老宣教。——譯注

謗只能導致對上帝之光的更廣泛的認識。如果某項事業毫無意義，誰還會費力去反對它呢？

但是，一項事業越偉大，就越是會遭到越來越多敵人的破壞。光線越明亮，陰影就越暗。我們的職責是謙恭和堅定不移地依照巴哈歐拉的教導行事。

## 三十四 沒有靈性就沒有真正的幸福和進步

1911年11月21日

兇殘和野蠻是動物的本性，而人類則應顯示出仁愛和友善的品質。上帝派遣祂的先知們來到人世間只是為了一個目的：在人類的心田裡播撒仁愛和友善的種子。為了這個偉大的目的，祂們願意受苦受難並犧牲生命。所有的聖書都是為了引導人們走上愛與團結之路而寫的。然而，儘管如此，我們當中還是不斷有戰爭和流血的悲劇發生。

翻開過往和現代的歷史，我們看到陰暗的大地被人的鮮血染紅。人類像野狼一樣互相殘殺，把仁愛和寬容的原則拋到九霄雲外。

如今，光明的時代已經來臨，它帶來了美好的文明和物質進步。人的聰明才智增長了，理解能力增強了。但即便如此，每天照樣有新的流血事件發生。看看現在的土耳其－義大利戰爭吧；你們注意一下那些蒙難者的遭遇！在這悲慘的時刻，多少人被殺害？多少家園被毀壞？多少妻子孤獨淒涼？多少孩子成為孤兒？所有這些深重災難和心靈創傷又換來了什麼呢？僅僅是一小塊土地！

這一切都證明：單靠物質進步本身是不會使人高尚的。相反，越是沉醉于物質進步，人的靈性就越是被掩蓋。

在過去，物質上的進步沒有現今的這樣快，而流血的悲劇也比如今的少得多。古代的戰爭沒有大炮、槍械和炸藥，沒有炮彈，沒有魚雷快艇，沒有戰艦，也沒有潛水艇。可是現在，由於物質

的文明進步，我們擁有了所有這些發明，戰爭也愈演愈烈。歐洲變成了一個存滿彈藥的巨大軍火庫，願上帝阻止點燃它們，不然的話，全世界都會被捲入戰火之中。

我希望你們能明白，物質進步與精神進步是截然不同的兩回事。只有當物質進步和精神進步並行不悖時，才会有真正的進步，全世界才會進入“至大和平”的時代。要是人類聽從上帝的勸誡和先知們的教誨，要是所有的心都受到聖光的照耀，所有的人都真心信奉上帝，那麼，我們很快就會看到和平在大地上實現，天國在人世間出現。上帝的誠律好比靈魂，物質進步好比肉體。如果肉體沒有得到靈魂的指引，它就無異於行屍走肉。我最誠摯地祈禱：願精神文明在這個世界上不斷增強壯大，這樣，道德風氣就會變得開化文明，和平與和睦就會建立起來。

戰爭、掠奪及其伴隨的野蠻行徑是為上帝所憎惡的，必將自取懲罰的報應，因為仁慈的上帝也是公正的上帝，種瓜得瓜，因果報應，無人可以避免。讓我們力求理解上帝的訓誡，按照祂的指令安排我們的生活。真正的幸福有賴於靈性的善良，有賴於我們永遠敞開心扉接受上帝的恩惠。

倘若心靈背離上帝賜予的福佑，何以求得快樂？若非心靈寄望並信賴上帝之恩澤，何處尋覓安寧？仰仗上帝吧，惟因祂的慷慨永不停止；仰仗祂的福佑吧，惟因祂的福佑美好無比。信賴全能者吧，惟因祂絕不會令我們失望，祂的慈愛恒久不變！祂的聖陽之光普世永照，祂的恩澤之雲飽含悲憫之水，滋潤所有信賴祂的心田。祂的神聖春風從不間斷地給枯萎的人類靈魂吹送復蘇之精氣。背離這樣一位將恩惠灑向我們的慈父，去做物質的奴隸，明智嗎？

上帝以祂無限的仁愛提升了我們，使我們獲得了許多榮譽，使我們成為物質世界的主宰。難道我們應該作物質世界的奴隸嗎？不，正相反，讓我們行使我們與生俱來的權利，讓我們努力過上上帝靈性之子的生活吧。壯麗的真理之陽又一次在東方升起，它的光輝從遙遠波斯的地平線上照射到四面八方，驅散著迷信的烏雲。人類團結之光開始照亮世界。神聖和睦與各國團結的旗幟不久將在天空高高飄揚。是啊，聖靈的氣息將激勵整個世界！

各民族與各國家啊！振奮吧，努力吧，快樂吧！在人類團結的聖帳下聚集到一起吧！

## 三十五 痛苦和悲傷

1911年11月22日

在這個世界裡，我們受兩種情感的影響：快樂和痛苦。

快樂給我們翅膀！在快樂的時候，我們的精力更充沛，智力更敏捷，理解更明晰。我們更有能力去處理世事，更容易發現我們的能力所及。可是，若悲傷降臨到我們身上，我們就會變得虛弱，力量會離開我們，我們的理解力會減弱，智力會遲鈍。我們似乎無法把握生活的現實，我們的靈性之眼發現不了神聖的奧秘，我們簡直成為死人了。

沒有人不受這兩種情感的影響。然而，我們所遭受的一切憂傷和痛苦都來自物質世界，靈性世界只給我們歡樂。

如果我們遭受痛苦，那便是物質事物的結果，一切磨難和煩惱都來自這個幻覺的世界。

例如，一個商人若生意失敗，他會感到沮喪。一個工人若被解雇，他就會面臨饑餓。一個農民若收成不好，他心中會充滿焦慮。一個人建造一座房屋，若不幸失火燒毀了，他會立刻無家可歸，從而陷入崩潰和絕望之中。

所有這些例子都向我們表明：那些時刻跟隨我們的磨難，我們所有的悲傷、痛苦、恥辱和不幸，都來自物質世界。相反，靈性世界從來不會引發悲傷。一個在精神上生活于這靈性王國的人永遠是快樂的。他可能無法逃避肉體的痛苦，但這些痛苦只會影響他生活的表面，而他的心靈深處是寧靜和安詳的。

今天，人類飽受煩惱、憂傷和苦難的折磨，無人能夠倖免。

世界為淚水沾濕。但是，感謝上帝，解救的方法就在我們眼前。我們要讓我們的心離開物質世界，到精神世界裡生活！只有精神世界能給人自由。如果我們為煩惱所困，我們只有請求上帝，大慈大悲的祂會幫助我們。

如果悲傷和不幸降臨我們，我們要把臉轉向天國，上帝的安慰就會傾灑在我們身上。

如果我們生病或陷於困境，我們要祈求上帝治療，祂會答應我們的。

當我們被這個世界的苦難弄得心神不寧時，我們要將眼睛轉向上帝那親切的慈愛，祂一定會給我們送來天國的安寧。哪怕我們身陷物欲橫流的世界，我們的精神也能飛到天國，我們會獲得真正的自由！

如果我們的生命接近尾聲，我們就要想著那永生世界，我們會因此而滿心歡喜！

你們都可以隨時看到你們周邊物質事物缺這少那的證據。可是，歡樂、安適、安寧和慰藉在世界瞬息即逝的事物中卻是找不到的。因此，拒絕去那靈性境界尋找它們豈不是愚蠢的嗎？靈性王國的大門對所有的人都敞開著，在它外面則是一片黑暗。

感謝上帝，聚集在這裡的你們都明白這道理，因為你們能在生活的各種憂傷中得到最好的安慰。哪怕你們塵世的生命已指日可待，你們也知道永恆的生命在等候著你們。當物質上的憂慮像烏雲籠罩你們的時候，靈性之光會照亮你們的道路。的確，誰的心靈被上帝的聖靈所啟發，誰就會得到最好的安慰。

我本人曾坐過四十年的監獄——哪怕只一年都是令人難以忍受的，而在那樣的監禁中，沒有人能活過一年以上。但是，感



謝上帝，在那整整四十年裡，我卻非常快樂！每天，當我醒著的時候，我似乎都聽到好消息。每天晚上我都沉浸在無盡的歡樂之中。靈性是我的安慰，歸向上帝是我最大的快樂。要不是這樣，你們想想，我又怎麼可能在監獄中度過四十年呢？

由此可見，靈性是上帝賜予的最好禮物，而“永生”即是“歸向上帝”。願你們每天都取得靈性的進步，願你們的品質越來越高尚。願上帝的慰藉會越來越多地幫助你們。願上帝的聖靈使你們獲得自由。願天國的力量伴隨並輔佑你們。

這是最懇切的希望，我祈求上帝賜予你們這恩惠。

## 三十六 人類完美的情感和道德

1911年11月23日

你們都要高高興興，要感謝上帝把特權賜予了你們。

這是一個純粹靈性的聚會！讚美上帝，你們的心轉向了祂，你們的靈魂被天國吸引，你們有精神追求，你們的思想超越了塵世。

你們屬於純潔的世界，你們不滿足於過動物般的生活，每天只是吃喝與睡覺。你們是真正的人！你們的心思和抱負是為了獲得人性的完美。你們的人生意義在於行善和使別人快樂。你們最渴望的是安慰悲傷者，使弱者變強，給絕望的靈魂帶來希望。你們的思想日日夜夜都向著天國，你們的心靈充滿了上帝的愛。

因此，你們既不知道對抗，也不知道嫌惡和仇恨，因為你們愛所有的生靈，你們在每一個人身上發現優點。

這是完美的人類情感和品德。如果一個人不具備這些，那還不如死去。要是一盞燈不發光了，就不如把它毀掉。要是一棵樹不結果，就不如把它砍掉，因為它只能給大地徒增負擔。

的確，對一個人來說，死去比毫無德行地賴活要好上一千倍。

我們的眼睛可以看東西，若我們不用它，那它對我們又有什麼益處呢？我們的耳朵可以聽，但是如果我們聾了，它對我們又有什麼作用呢？

我們有舌頭，可以用來讚美上帝和傳揚福音，但要是我們啞口無言，那它豈非一無是處？！

博愛的上帝造人是為了使他反映出神聖之光，並使他通過言

行和生活去啟發這個世界。如果一個人不具備美德，他就比禽獸好不到哪裡去，沒有智慧的禽獸是卑賤的東西。

天父賜予人類無價的禮物——智慧，是為了使人類能夠成為靈性之光，從而衝破物質的黑暗，將善與真理帶給世界。只要你們真誠信奉巴哈歐拉的教義，你們就一定能成為世界之光，成為世界身體的靈魂，成為人類的安慰和幫助，成為整個宇宙的超度之源。因此，你們要全心全意地努力奮鬥，遵循“天佑完美”（指巴哈歐拉——譯注）的告誡；你們要確信，只要你們按照祂的話去生活，天國的永生和永樂就會屬於你們，上帝始終會賜予你們力量。

我衷心祈願：你們每一個人都能得到這至高的快樂。

## 三十七 關心異族的苦難

1911年11月24日

剛才有人對我說，這個國家發生了一樁可怕的意外。一列火車翻到河裡，至少有二十人喪生。這件事將成為今天法國議會的議題，國家鐵道局局長將會被傳召到會講話。議員們會就鐵道的狀況及事故的原因對他進行盤問。這將引起一場激烈的爭論。我十分驚訝地注意到，二十人的遇難在全國上下引起了何等的關注和騷動。而與此同時，在的黎波里有數以千計的義大利人、土耳其人和阿拉伯人被殺害，人們對這一事實卻無動於衷，漠不關心！這起恐怖的大屠殺也沒有驚動法國政府。可是，這些不幸的遇害者也是人啊！

為什麼人們對這二十個人表現出如此強烈的關注和同情，而對那五千人卻沒有這種反應呢？他們也是人，他們也是人類家庭的成員，只是他們屬於別的國家和民族。這些人是否慘遭屠殺對那些冷漠的國家來說是無關緊要的，這場大屠殺對他們沒有絲毫的影響！這是多麼的不公正、多麼的冷酷、多麼缺乏善良和真摯的感情啊！這些其他國度的人也有妻兒母女啊！在這些國家裡，幾乎每一座房屋都可以聽到淒慘的哭嚎，也難以找到一個不受殘酷戰爭禍及的家庭。

可悲啊！我們從各方面都看到，人是多麼的殘忍、偏執和不公正啊！要相信上帝並遵循祂的誠命是多麼的不易啊！

要是這些人能夠相互親愛和相互幫助，而不是如此窮凶極惡地用刀劍和槍炮彼此殘殺，他們會變得多麼高尚啊！要是他們像

一群鴿子那樣和平與和睦地生活，而非像狼一樣地互相廝殺，那該會是多麼的美好啊！

為什麼人類如此鐵石心腸？這是由於他還不知道上帝。要是他認識了上帝，就不會違背上帝的律法了。要是他的思想和情操高尚，他就不可能幹出如此行徑。只要相信上帝的先知們的戒律和教誨，融會貫通並付諸行動，那麼，大地的面龐就不再會被愁雲慘霧籠罩了。

如果人們有起碼的正義感，絕不至於出現如此糟糕的情形。

因此，我對你們說，你們要祈求上帝，把你們的臉轉向上帝，祈求祂以無盡的慈悲和憐憫幫助和援救這些誤入歧途的人；祈求上帝賜予他們靈性理解力，教導他們寬容和慈悲，以使他們能睜開心靈的眼睛，以使他們能獲得靈性的恩賜。這樣，和平與友愛就會將每個國家聯結起來，這些可憐與不幸的人就會得到安寧。

讓我們為改善這個世界日夜奮鬥吧！這些可怕的悲劇使我的心都碎了，我大聲疾呼，但願這疾呼能為其他心靈聽見！

這樣，盲者會睜眼，死者會復活，正義會降臨並統治大地。我懇請你們大家誠心祈禱，願這一切都實現。

## 三十八 我們不要因人數少而氣餒

1911年11月25日

耶穌降臨時，祂在耶路撒冷公開了自己的身份。祂號召人們到天國去。祂邀請人們過永恆的生活，祂要求他們去爭取人性的完美。引導之光從那顆閃亮的星上發射出來。最後，耶穌為人類獻出了生命。

祂聖潔的一生飽受壓迫和苦難，整個人類都敵視祂。

他們不承認祂，蔑視祂，虐待和咒罵祂。祂受到非人的待遇，但儘管如此，祂卻時時處處表現出同情、至善和仁愛。

祂愛全人類，但人類卻像對待敵人那樣對待祂，不理解祂。

他們不把祂的話當一回事兒，不為祂仁愛的火焰所照亮。

到後來他們才知道祂是誰：祂是神聖之光，祂的話包含著永生。

祂的心充滿了對全世界的愛，祂的善註定要達到每個人。當人們開始認識到這些時，他們後悔了，可是，祂已經被釘死在十字架上！

直到祂升天許多年後他們才知道祂是誰。祂升天的時候門徒寥寥無幾。只有極少數追隨者相信祂的教誨，遵從祂的戒律。無知者說：“這個人是誰？祂只有幾個門徒！”但知情者說：“祂是太陽，會照亮東方與西方。祂是將給世界帶來生命的顯聖。”第一批門徒看出的真相後來才為世人認識到。

因此，你們在歐洲的這些人，不要因為你們人數少或人們輕視你們的神聖事業而感到氣餒。不要因為參加你們聚會的人不多

而灰心。要是有人嘲笑和反駁你們，也不要感到苦惱，因為基督的門徒也有過同樣的遭遇。他們曾受到辱罵、迫害、詛咒和虐待，但最終他們勝利了，人們明白到敵視他們的人錯了。

哪怕歷史重演，同樣的事情也發生在你們身上，你們也不要悲傷，而要充滿歡樂，要為你們被要求像以往聖徒那樣受苦受難而感謝上帝。如果有人反對你們，你們要和藹相待；如果有人駁斥你們，你們要堅定信仰；如果有人離開或回避你們，你們要尋找他們並友善相待。不要傷害任何人。你們要為所有的人祈禱。你們要努力在世界上發出你們的光，要使你們的旗幟在天國高高飄揚。你們崇高生命的芳香氣息將飄散四方。在你們心中閃耀的真理之光將照射到遙遠的天際。

世間的冷漠和嘲諷不足掛齒，因為你們的生命將具有至高的意義。

所有到天國尋找真理的人都像星星一樣閃閃發光。他們像掛滿甘美果實的果樹，像盛產名貴珍珠的大海。

你們要相信上帝的慈悲，要傳播神聖的真理。

## 三十九 在巴黎瓦格納牧師教堂的講話

1911年11月26日

人們對我講了熱情洋溢的話，使我深受感動。我希望我們之間的真正友愛和情誼會與日俱增。愛應當成為這個世界的生命力，這是上帝的旨意。你們大家都知道，說起有關仁愛的話題，我是多麼的高興啊！

在各個歷史時期，上帝的先知被派遣到人間為真理的事業服務：摩西帶來了真理的律法，之後，以色列的先知們竭力將它推而廣之。

耶穌降臨了，祂點燃了真理的火炬並高高舉起，讓它照亮整個世界。在祂以後，祂選派的使徒走遍天涯海角，接力似的把他們導師的教義的光芒散發給黑暗的世界。

接著穆罕默德出現了。祂開創了一個時代，祂另闢蹊徑把神聖知識傳播給野蠻的民族——這永遠是上帝選派的人的使命。

最後，巴哈歐拉在波斯出現了！祂最熱切的心願是在世界各地重新燃起已逐漸暗淡的真理之光。上帝的各位聖使盡心盡力地將友愛與團結之光傳遍世界，以驅逐物質主義的黑暗，使靈性之光照耀人類的心田。這樣，仇恨、誹謗和屠殺就會一去不復返，取而代之的是友愛、團結與和平的世界。

所有上帝的顯示者降臨於世都是為著同一個目的，祂們都竭力將人類引上美德之路。但是，我們——祂們的僕人——卻仍然爭吵不休！這是為什麼？為什麼我們不能相親互愛，不能和睦相處？



這是因為我們忽視了構成所有宗教之根本的原則：上帝只有一個，祂是我們所有人的父親，我們大家都沉浸在祂慈悲的汪洋之中，都受祂仁愛關懷的障蔽和保護。

輝煌的真理之陽一視同仁地照耀著所有的人，每一個人都沉浸在神聖慈悲之水中，上帝的恩寵遍灑祂的所有孩子。

這個慈愛的上帝希望祂的孩子們永世安寧，為什麼他們卻熱衷於戰爭呢？

上帝愛護和保佑祂所有的孩子們，為什麼他們卻忘卻了祂呢？

祂像慈父一樣地關懷我們所有的人，為什麼我們卻忽視我們的兄弟呢？

確實，一旦我們想到上帝是如何關心和愛護我們的，我們就應該好好安排我們的生活，以使我们越來越像祂。

上帝創造了我們所有的人。既然我們都是祂的孩子，而且都愛同一個天父，那麼為什麼要違背祂的意願呢？我們從各方面看到的所有這些分歧、爭端和敵對都是因為人們墨守成規陋習，忘記了那簡樸而基本的真理所致。各宗教的外在形式和做法大相逕庭，從而引致爭端和仇視，可其實質卻永遠是相同和一致的。這宗教的實質就是真理，而真理是不可分割的。真理是上帝（給人類）的指引，是世界的光明，是仁愛和慈悲。真理的這些屬性也就是聖靈培育出的人性美質。

所以，我們每一個人都要牢牢掌握真理，這樣我們就能真正獲得自由！

世界所有宗教緊密團結的那一天即將來臨，因為它們的原則是一脈相承和共通一致的。我們可以看到，宗教的差異是外在的

和表面的，因此宗教間的紛爭與失和是毫無道理的。在人類當中，有些人由於愚昧無知而遭受苦難，我們要趕緊教導他們；有些人比較幼稚，需要呵護和教育，直到成熟；還有些人罹患疾病，我們必須用神聖療法治癒他們。

愚昧無知也好，幼稚或患病也好，他們都需要友愛和說明，不要因為他們有毛病和缺陷而嫌棄他們。

宗教仁醫的天職是給人民帶來靈性治療，成為民族團結的根源。要是他們成為分裂的肇因，那還不如沒有他們！藥物是用來治療疾病的，如果它加重了病情，那還要它幹什麼？如果宗教只是造成不團結，那還不如沒有宗教。

上帝派遣入世的每個顯聖者都蒙受了可怕的磨難和痛苦，祂們只是為了同一個目的，那就是在人類當中傳播真理、團結與和睦。基督為了給人世間帶來一個仁愛的完美典範，畢生忍受憂傷、痛苦和災難，可我們卻照樣相互敵視！

愛是上帝對人類意圖的基本宗旨。祂告誡我們要互相友愛，就像祂愛我們一樣。我們聽到周圍發生的一切不和與爭端只會使人越來越鄙俗沉淪。

世界大部分地區都沉浸在物質主義之中，聖靈的賜福被忽略了。真正的高尚情操實在太少見了，世界的進步主要是物質性的。人變得如同行屍走肉，因為我們知道他們沒有了靈性的情操：他們不信上帝，他們沒有宗教信仰！這些本該專屬於人類，如果人類不擁有這些，那他就只是大自然的囚徒，與飛禽走獸毫無區別。

上帝把人類創造成最高貴的生靈，人類怎麼可以滿足於過動物一般的生活呢？整個生物界都受制于自然法則，人卻能征服這

些法則。太陽是多麼的威風凜凜，可它完全受自然規律的束縛，它絲毫也不能自行改變運動軌道；浩瀚巨大的海洋沒有力量改變潮汐的漲落——唯有人類能夠違抗自然規律。

上帝把如此神奇的力量賜給了人，是為了使人類支配、改造並戰勝大自然。

按自然規律，人應該在地上行走，可是他卻建造飛機，翱翔天空。人生來是在乾燥的大地上生活的，可他卻能在海洋上縱橫馳騁，甚至潛入海底！

人類學會控制電能並按自己的意願利用它，將它禁閉在燈泡裡。人的嗓子原本只是短距離傳聲的，可人類竟然有這麼大的能耐，創造出能從東方向西方通話的工具！所有這些例子都表明了人類如何能夠支配自然，他是怎樣從大自然手中奪過利劍，又用它來對付大自然。既然我們知道了人類生來要做大自然的主人，那麼要是他反而變成了大自然的奴隸，那該是多麼的愚蠢啊！敬畏和崇拜大自然又是何其的無知和愚蠢，要知道上帝好意將我們創造為大自然的主人！上帝的威力隨處可見，可人類卻視而不見，有眼無珠！真理之陽放射著祂神聖的光芒，可人類卻閉目不視祂的至高榮耀。我最誠摯地祈求上帝，在祂慈悲和仁愛下，你們所有的人都能無比歡樂地團結起來！

我懇求你們每一個人都和我一樣祈禱，惟願結束戰爭和流血，使愛、友誼、和平與團結統治全世界！

縱覽歷史，我們可以看到大地的表面是如何被鮮血染紅的；但是現在，一線更明亮的光芒已經出現，人類增長了才智，靈性也開始成長。全世界的宗教齊心團結、和平共處的那一天一定會到來。讓我們拋開有關表面差異的爭吵，攜手並肩為神聖的大同

事業而加緊努力，直到全人類成為一個大家庭，友愛和諧地生活在一起！

# 阿博都-巴哈在巴黎宣講的巴哈歐拉教義的十一項原則

- 1、探求真理
- 2、人類一家
- 3、宗教應帶來仁愛和親善
- 4、宗教與科學的和諧
- 5、消除偏見
- 6、同等的生存機會
- 7、法律面前人人平等
- 8、世界和平
- 9、宗教與政治無涉
- 10、男女平等——教育婦女
- 11、聖靈的力量

## 四十 在巴黎神智學會的演講

我到巴黎後聽人說起神智學會，我知道它的成員是受人尊重和有聲望的人。你們博學多識，善於思考，有精神抱負。對我來說，與你們在一起是十分愉快的。

我們要感謝上帝，祂讓我們今晚聚集在這裡。我非常高興，因為我看到你們都是真理的追求者。你們沒有讓偏見束縛自己。你們至深的渴望是瞭解真理。真理好比太陽：太陽是驅散陰影的發光體，同樣，真理也驅散我們思想中的陰影。正如太陽給予人的身體生命，真理也給人的靈魂帶來生命。真理是從地平線的各處升起的太陽。

有時候，太陽從地平線的中間升起，到夏天就在偏北的地點升起，冬天則移到南方，但是，儘管它從不同的地點升起，它永遠是同一個太陽。

同樣，真理也只有一個，儘管它的表現可能極不相同。有的人慧眼識真，他們崇拜太陽，而無論它從地平線的何處升起；當太陽離開冬季的天空出現於夏季的天空，他們仍然知道到哪裡找到它。可有些人卻只是崇拜太陽升起的地方，當輝煌的太陽從別的地點升起時，他們仍然對著它以前升起的地方發呆。可悲啊，這些人喪失了太陽的恩賜！那些崇敬太陽的人，無論太陽在哪個地點升起，他都會認得它，他都會徑直將臉朝向它的光輝。

我們要敬仰太陽本身，而不光是它出現的地方。同樣，明達事理的人崇拜真理，不管它在天際的何處顯現。他們不受人格的限制，但卻信奉真理，不論從哪裡來都能夠認識它。正是這同一

個真理幫助人類進步，給萬物以生機，因為它是生命之樹！

巴哈歐拉在祂的教義裡向我們解釋了真理，對此我想簡要地談一談，因為我覺得你們是有悟性的。

巴哈歐拉的第一項原則是：

### 探求真理

人類必須拋棄一切偏見，杜絕自身的虛妄幻想，從而能夠毫無阻礙地去尋求真理。各個宗教的真理是同一的，通過它世界大同才能實現。

所有人群的基本信仰是相同的。真理只有一個，它是不可分割的。各民族之間存在的表面差異只是他們固執成見的結果。如果人們唯真理是求，他們就會發現他們本是一致的。

巴哈歐拉的第二項原則是：

### 人類一家

唯一的博愛上帝把祂的神聖恩惠賜給全人類；所有的人都是上帝的僕人。上帝把祂的慈悲、仁愛和善意傾灑在祂的每一個創造物上。人類的榮耀是每一個人的世襲財產。

所有的人都是同一棵樹上的葉子和果實，他們都是亞當之樹的分枝，他們的根源相同。一樣的恩雨灑落在他們身上，同一個溫暖的太陽使他們成長，同樣的和風使他們精神振奮。唯一存在的並造成隔閡的區別是：有需要引導的孩子們，有需要教導的無知者和需要照料和醫治的病人。因此，我要說，全人類都浸潤在

上帝慈悲與恩典之海裡。有如聖書告訴我們：上帝面前人人平等。上帝對所有的人都一視同仁。

巴哈歐拉的第三項原則是：

### 宗教應帶來仁愛和親善

宗教要團結所有的心靈，使戰爭和糾紛從地球上消失，推進精神文明，給每一顆心帶來生氣和光明。如果宗教成為嫌惡、仇恨和分裂的禍因，那還不如沒有它。從這樣的宗教退出，才是真正的宗教行為。因為，醫藥的目的無疑是治癒疾病，倘若醫藥只是加重病情，那就不如棄之不用。宗教若不成為人們友愛和團結的動因，那就不是宗教了。所有神聖的先知都是拯救靈魂的醫生，祂們對症下藥，診治人類。如此說來，致人生病的一切醫藥都絕非出自偉大和高明的神醫。

巴哈歐拉的第四項原則是：

### 宗教與科學的和諧

我們可以把科學看作是一隻翅膀，把宗教看作是另一隻翅膀。鳥兒需要一對翅膀才能飛翔，一隻翅膀是毫無用處的。任何抵觸或違背科學的宗教只能是無知，因為無知是與知識對立的。假如宗教為偏見禮儀和繁文縟節所充斥，就不成其為真理了。我們要認真努力，以成為協調宗教和科學的工具。

穆罕默德的女婿阿裡說過：“凡符合科學者也符合宗教。”人的智慧所不能理解的東西，宗教也不會接受。宗教要與科學並



肩前進，凡違背科學的宗教都不是真理。

巴哈歐拉的第五項原則是：

宗教、種族或派別的偏見破壞了人類的基礎

世界上一切分裂、仇恨、戰爭和血腥暴行都是由這些偏見引起的。

我們必須把整個世界看作是一個國家，把所有的民族看作是一個民族，所有的人都屬於一個種族。各宗教、種族和國家都只是人為的劃分所致，只是在各自的成見中有必要。在上帝面前，既沒有波斯人，也沒有阿拉伯人、法國人或英國人；上帝是天下所有人的上帝，對於上帝來說，凡人皆為同一種創造物。我們必須服從上帝，拋棄一切偏見而努力跟隨祂，為大地帶來和平。

巴哈歐拉的第六項原則是：

同等的生存機會

每個人都有生存的權利，每個人都有權享受安寧和一定程度的財富。既然富人可以在他的華廈裡享受豪華舒適的生活，那麼窮人也應該達到起碼的生活水準。誰也不應該餓死，人人都要有充足的衣服。只要有人食不果腹，其他任何人就絕不應該窮奢極欲。我們要盡一切辦法使人們生活得更好，不讓任何人貧窮困苦。

巴哈歐拉的第七項原則是：

人的平等——法律面前人人平等

我們必須普行法治，而不是人治；唯其如此，世界才能變得美好，天下一家才能真正實現。只要人類達成了團結，他們就一定會找到真理。

巴哈歐拉的第八項原則是：

### 世界和平

一個全球最高法庭必須經由各國人民和政府選舉產生。來自各個國家和政府的成員將齊心協力地在這個法庭裡商討天下大事。一切爭端都應提交該法庭，它的任務就是防止戰爭。

巴哈歐拉的第九項原則是：

### 宗教不應介入政治

宗教關心的是精神問題，而政治則處理世俗事務。宗教在思想領域起作用，而政治則屬於外部情況的世界。

教士的工作是教育、指導和規勸人民，使他們取得靈性進步。宗教與政治問題毫無關係。

巴哈歐拉的第十項原則是：

### 教育和指導婦女

在這個世界上，婦女與男人享有同等的權利。她們是宗教和社會裡的極重要分子。只要婦女們受束縛而不能最大限度地發展

其能力，那麼男人就無法取得有可能屬於他們的偉大成就。

巴哈歐拉的第十一項原則是：

靈性只有通過聖靈的力量才能得到發展

只有聖靈的氣息才能使靈性發展。不管物質世界怎麼發展進步，不管它被裝飾得如何富麗堂皇，要是其中沒有靈魂，那它只能是了無生氣、死寂沉悶的，因為是靈魂給肉體帶來生氣的。僅僅肉體並無真正意義可言。失去了聖靈的賜福，身體就無異於行屍走肉。

以上簡明扼要地闡述了巴哈歐拉教義的一些原則。

簡言之，我們大家都應該是真理的熱愛者。我們要隨時隨地尋找真理，要小心謹慎，不要自傲自大。我們要緊盯那真理之光，無論它在哪裡照耀；願我們都能辨識真理之光，不管它在哪裡出現。我們要撥開玫瑰周圍的荊棘，暢吸玫瑰的芳香；我們要暢飲每一處至清之泉的泉水。

我在巴黎期間會見了許許多多像你們這樣的巴黎人，我為此深感快慰。因為，感謝上帝，你們明達事理，不抱偏見，你們渴望瞭解真理。你們懷有愛人類之心，竭盡所能為慈善事業和實現團結而努力；而這正是巴哈歐拉特別希望看到的。

這就是我與你們相聚一堂時倍感快樂的原因。我為你們祈禱，願你們得到上帝的祝福，願你們成為在這個國家傳播精神文明的使者。

你們已經擁有了一個美好的物質文明，你們同樣也會獲得精神文明。

布萊克先生向阿博都-巴哈表示感謝，阿博都-巴哈回答說：

“我非常感謝您剛才表達的友好情誼。我希望在不久的將來，物質文明和精神文明這兩種運動會遍及全世界。到那時，人類大同之帳將在世界的中心豎立起來。”

## 四十一 第一項原則：探求真理

1911年11月10日，巴黎卡蒙大街4號

巴哈歐拉教義的第一項原則是：

探求真理

一個人若想尋求真理，那他首先必須拋棄所有過去的傳統迷信。猶太人有迷信傳統，佛教徒和瑣羅亞斯德教徒受迷信的束縛，基督教徒也同樣如此！所有的宗教都逐漸受到傳統與教條束縛，無一例外。

每個宗教都以真理的衛士自居，把其他宗教看作是謬誤。只有自己正確，別人都是錯誤的！猶太人認為只有自己擁有真理，並譴責其他宗教。基督教徒堅信他們的宗教是唯一的真信仰，其他都是假的。佛教徒和伊斯蘭教徒也是一樣；大家都搞唯我獨尊。如果所有宗教都互相指責，我們到哪裡去尋找真理呢？因為他們都互相敵對，所以不可能都是正確的。假如每一個人都只認為自己的宗教是唯一正確的，那麼他就會對其他宗教所包含的真理視而不見。例如，一個猶太人若受以色列教的表面習俗的約束，他就不會認識到在其他宗教中也會有真理存在；他會認為一切真理都包含在自己的宗教裡！

因此，我們不應該拘泥於宗教的外在形式和做法。我們要認識到，這些形式和做法不論多麼賞心悅目，也只不過是披在神聖真理的溫暖之心和生動肢體上的外衣而已。我們若想在各宗教的

本質裡找到真理，就必須拋棄傳統的偏見。如果一個瑣羅亞斯德教的教徒相信太陽就是上帝，那他怎麼可能使自己與其他宗教協調一致呢？倘若信仰者只相信各自的神偶，那他們又如何能理解上帝的唯一性呢？

因而顯然，若想在尋求真理中取得進步，我們就必須摒棄迷信。要是所有探求真理的人都遵循這一原則，他們將會清楚地看見真理。

假設有五個人一起探求真理，那麼每一個人首先就要超脫於自身的特殊情況，並放棄各自的所有成見。為了發現真理，我們必須放棄我們的偏見和淺識；虛懷若谷的心態是極其必要的。如果我們的杯子充滿了自我，那它就容納不下生命之水了。自己正確、別人錯誤的想法是團結道路上的最大障礙。如果我們想找尋到真理，就必須團結，因為真理只有一個。

因此，如果我們真心渴望探求真理的話，就一定要摒棄我們各自的偏見和迷信。我們在思想上要清楚認識到真理與教條、迷信和偏見是截然不同的，不然的話我們就不能成功。要是我們真想尋找某件東西，就一定要到處尋找，在探求真理的過程中我們必須堅持這個原則。

我們必須承認科學。真理與真理之間不可能相互矛盾。光都是好的，無論它們發射自哪一盞燈！玫瑰都是嫵媚的，不管它們在哪一座花園裡綻開！不管出現在東方還是在西方，星星都發出同樣的光芒。只要不懷偏見，你們就會熱愛真理之陽，不論它從地平線的何處升起！你們會明白到，神聖的真理之光既然在基督的身上閃耀，它也同樣在摩西和佛陀身上閃耀。誠摯的探求者一定會找到這個真理。這就是“探求真理”的含義所在。

探求真理還意味著，我們必須願意拋棄我們以前所學的一切，清除可能妨礙我們探尋真理步伐的所有障礙。如有必要，我們要毫不猶豫地從頭重新學過。我們決不能讓對某一宗教或某一個人的愛障蔽我們的眼睛，以至我們被迷信束縛。一旦我們掙脫所有這些束縛，以無拘無束的思想去尋求真理，我們就一定能達到目的。

“探求真理，真理會使你自由。”這樣，我們就會在各個宗教中看到真理，因為真理無處不有，真理只是一個！

## 四十二 第二項原則：人類一家

1911年11月11日，巴黎卡蒙大街4號

昨天，我講述了巴哈歐拉教義的第一條原則“探求真理”。一個人必須摒棄一切迷信和妨礙他發現各宗教真理的一切傳統。他在熱愛並堅守於一種宗教形式的同時不可憎惡其他宗教。他必須在各種宗教中探求真理，只要心誠，他一定會成功。

現在，我們對“探求真理”原則的初步闡述又將把我們引向第二條原則“人類一家”。所有的人都是同一個上帝的僕人。同一個上帝統治全世界各國，悅納祂的所有孩子。全人類是一個大家庭；每一個人的頭上都戴著人性的桂冠。

在造物主的眼中，祂的所有孩子都是平等的。祂將愛傾注給每一個人，祂不偏愛這個或那個國家。全人類都是祂的創造物，沒有分別。既然如此，我們為什麼還要製造分裂，強行劃分種族界線呢？我們為什麼還要製造偏見和迷信的障礙，給人類帶來不和與仇恨呢？

人類大家族成員之間的唯一差別是程度上的。有些人像是小孩子，幼稚無知，必須接受教育，直到成熟。有些則像是病人，需要細心和體貼的照料。他們並非壞人或惡魔。我們不應該嫌棄這些可憐的孩子。我們要十分友善地對待他們，教育無知者，呵護病患者。

你們想一想：團結對生存是必要的。愛是生命的真正源泉，而分裂卻帶來死亡。例如，在物質世界中，一切東西皆因聚合而得生命。組成樹木、礦物或石頭的諸元素是通過吸引力的法則結



合在一起的。假如這個法則突然間不起作用了，那麼聚合起來的這些元素即刻會分崩離析，而以這一特別形式形成的物體也就不復存在了。吸引力的法則聚集了某些元素，形成了這朵美麗的花，但假如吸引力消失了，那麼花朵將會凋謝枯萎，花的生命也就結束了。

人類的社會形態何其偉大，它也同樣遵循這一法則。奇妙的吸引、協調與一體化的法則把這個非凡的創造物凝聚成一體。

整體是這樣，局部也同樣如此：不論是鮮花還是人體，如果吸引力法則停止作用，花或人就會死亡。因而顯然，吸引、協調、一致和友愛是生命之因；反之，排斥、衝突、仇恨和分裂則會導致死亡。

我們已經明白到，在生存世界，哪裡有分裂，哪裡就有死亡。而靈性世界也是受這一法則支配的。

因此，上帝的每一個僕人都應該遵循這個愛的法則，避免任何仇恨、失和與爭執。

我們觀察大自然就會發現，獅子、老虎和狼這類野蠻、兇猛的動物生活在遠離文明的野生森林裡，而溫和的動物則群聚而居。兩隻狼或兩隻獅子可以友好相處；可上千隻羊羔卻能共處一個羊欄，眾多的鹿可以聚集成群。兩隻老鷹可以同一處棲息，但上千隻鴿子卻能合居一個巢穴。

人類至少可以算作溫和的動物；可一旦兇惡起來，他會比最野蠻的動物更殘忍、更狠毒。

現在，巴哈歐拉宣告了要“全人類結成一體”。所有的民族和國家都同屬一個大家族，都是同一個天父的孩子，相互之間都應該像兄弟姐妹一樣！我希望你們在生活中努力體現和傳播這

個教義。

巴哈歐拉教導我們，我們要愛所有的人，即便是我們的敵人，也要像朋友那樣相待。如果人人都遵循這個原則，最高程度的團結和理解就會在人類心中建立起來。

### 四十三 第三項原則：宗教應帶來仁愛和親善

（“宗教應帶來仁愛和親善”已在本書裡的許多談話中著重強調過，在談論其他原則時也有闡述，因此這裡不再贅述。）

## 四十四 第四項原則：宗教與科學的和諧

1911年11月12日，巴黎卡蒙大街4號

我已對你們講了巴哈歐拉的幾項原則，即“探求真理”和“人類一家”。現在我想闡明第四項原則：“承認宗教與科學間的協調一致關係”。

真正的宗教與科學之間是不存在矛盾的。如果某種宗教與科學相對，那它就純屬迷信；知識的對立面是無知。

科學已經證明是不可能的事情，我們怎麼還能相信它是事實呢？如果他不顧理性而照樣相信，那與其說是信仰，不如說是無知的迷信。各宗教的真正原則都是與科學理論相一致的。

上帝的唯一性是合乎邏輯的，這個思想與科學研究所達成的結論並不抵觸。

各宗教都教導我們要行善，要慷慨、真摯、誠實、守法和忠信；所有這些都是人類進步的合乎道理和邏輯的不二法門。

所有宗教的律法都符合理智並適用於人類，因為宗教是為人類而創立的，它順應時代的發展，人類遵守它們就能進步。宗教包括“精神”和“實踐”兩個主要部分。

精神部分永遠不變。上帝的所有顯示者和先知們教諭同樣的真理，給我們帶來同樣的精神法則。祂們都教導相同的道德準則。真理是一個整體，無可分割。真理的太陽發射出許多光線以啟迪人類的智慧，真理的光芒永遠是相同的。

宗教的實踐部分是關於外在形式和禮儀的，也涉及對罪過施加懲罰的方法問題。這是律法的物質方面，它指導著人們的風俗

習慣和行為方式。

在摩西時代，有十種罪行是要被判處死刑的。到耶穌時代則有所改變。昔日的“以眼還眼，以牙還牙”的公理變成了“愛你的敵人，善待仇恨你的人”的信條；以往苛嚴的法律改變成仁愛、憐憫和寬容的法律！

在先前的時代，對盜竊的懲罰是砍去右手；在我們這個時代就不能施行這條法律。在現代，一個人不會因咒罵自己的父親而丟掉性命，而要是在以前他就會被處死。由此顯而易見，律法的具體實施必須依照時代的需要而變更。但是，精神法規卻永遠不變。宗教的精神價值愈大，這二者的作用就愈重要，這種情形在各個時代都一樣，絕無改變！過去、現在以至永遠都一樣！“當初如此，現在如此，永遠如此。”

那麼，從邏輯上講，各宗教有關精神的恒定律法中包含的所有道德問題都是正確無誤的。要是宗教違背了邏輯原理，那它就不再是宗教，而只是一種傳統了。宗教和科學是人類的智慧得以凌空翱翔的兩隻翅膀，有了它們，人的心靈就能進步。單靠一隻翅膀是飛不起來的！倘若只用宗教之翼去飛，就會很快墮入迷信的深淵。倘若只用科學之翼去飛，不僅同樣不能進步，反而還會栽進唯物主義的絕望泥潭。當今，所有的宗教都已經墮落於迷信活動，與它們所代表之教義的真正原則和同時代的科學發現格格不入。許多宗教領袖越來越認為，宗教的重要性主要在於固守一套教條、禮俗和儀式！那些他們聲稱要予以拯救的人也被教導去相信這一套。他們頑固地遵守這些外在的形式，將它們與內在的真理混淆起來。

既然各宗教和教派的形式和禮儀五花八門，大相徑庭，有的

甚至互相抵觸，不和、仇恨和分裂由此而生。所有這些爭端和衝突導致許多有教養的人士相信：宗教和科學是互相矛盾的，宗教無需深刻思考能力，不僅決不應該受到科學的規約，更要與之對立。這種觀念的不幸後果，是使科學遠離宗教而去，宗教則成了對某些宗教導師的誠律的無意識盲從，而這些導師所信奉的教條即便違背了科學，他們也硬要人們接受。這十分愚蠢，因為顯然，科學是明燈，真正的宗教是決不會與知識相矛盾的。

我們很熟悉“光明與黑暗”、“宗教與科學”等詞語。宗教必須與科學並行不悖，否則就會陷入迷信和無知的黑暗之中。

世界上的許多紛爭與不和都是由這些人為的對立和矛盾引起的。如果宗教與科學協調一致，攜手並進，那麼，使人類飽受困擾的很多仇恨和苦難就會消失。

你們想一想，是什麼使人類在所有創造物中脫穎而出，成為上帝特選的創造物？難道不是人類的理性和智慧嗎？難道人類不應該將它們應用於宗教研究嗎？我告誡你們：你們要用理性和科學的天平仔細掂量你們面前一切所謂宗教的東西。如果通過了檢驗，就接受它，因為它是真理！相反，如果不相符合，就拒絕它，因為它是無知！

你們看看周圍，就會知道當今世界是如何墮落於迷信和外在形式之中的！

有些人崇拜自己的臆想之物：他們為自己憑空想像出一個上帝並崇拜祂。可是，他們有限的智力所捏造出來的東西絕不可能是創造出可見及無形萬物的無限和萬能的造物主。有些人則崇拜太陽、樹木或石頭！在古代，甚至還有人崇拜海、雲乃至塵土！而現在，人類的崇拜越來越注重外在形式和禮儀，為這個禮儀或

那種做法的爭論和衝突甚囂塵上，充耳可聞，令人厭倦。有的人智力低下，思考能力欠缺，但是，人類卻不能因為這些人的理解力低下而懷疑宗教的力量和作用。

一個小孩不會懂得制約大自然的規律，這是因為他的智力尚未發展成熟。一旦這個孩子長大成人並受過教育，他就會理解永恆的真理。一個小孩不會明白地球圍繞太陽旋轉，但只要他的智力得到開發，這個事實對他來說就會非常清楚和簡單了。

宗教不可能與科學作對，哪怕某些智者也根本無法瞭解真理。

上帝使宗教和科學成為我們理解的標準。你們要當心，不可忽略這種神奇的力量。你們要用這個天平衡量一切事物。

對於有理解力的人來說，宗教就像一本打開的書。可是，如果一個人缺乏思考力和智慧，他又怎會理解上帝的神聖本質呢？

你們要使你們的一切信仰與科學保持一致，不要有抵觸，因為真理只有一個。一旦宗教摒棄了迷信、傳統和愚昧的教條，與科學相一致，世界上就會產生出一股強大的團結和淨化之力，進而掃除一切戰爭、分歧、衝突和爭鬥。這樣，人類將在上帝之愛的威力下團結起來。

## 四十五 第五項原則：消除偏見

1911年11月13日，巴黎卡蒙大街4號

所有偏見，不論是宗教的、種族的、政治的或是國家的，都必須拋棄，因為偏見是使世界產生病態的原因。這是一種痼疾，如果不根除，它能毀滅整個人類。一切帶來流血和苦難的戰爭都是由這種或那種偏見引起的。

目前所發生的悲慘戰爭，要麼是由人民間狂熱的宗教仇恨導致的，要麼是種族和膚色的偏見導致的。

這些偏見所築起的藩籬一日不徹底清除，人類就一日不得安寧。為此，巴哈歐拉說：“這些偏見危害人類。”

我們首先要檢討宗教的偏見：觀察一下那些所謂具有虔誠宗教信仰的民族。要是他們真的崇拜上帝的話，那麼，他們就一定會遵守上帝禁止他們互相殘殺的法律。

假如宗教的教士們真心實意地崇拜仁愛的上帝，致力於神聖的工作，他們就會教導他們的信徒遵循宗教的首要訓誡：“親愛和善待天下人。”可是，我們看到的卻與此相反，恰恰是這些教士常常煽動民族糾紛和爭鬥。宗教信仰引起的仇恨是最殘暴無情的。

所有的宗教都教導我們要互相友愛，在指責別人之前先檢討自身，不要自以為比別人高明！我們要時刻謹慎，不要自吹自擂，以免丟臉。

我們可以中肯評價自己嗎？我們如何知道誰是上帝認為最正直的人？上帝的思想不同於我們的思想！有多少人在朋友看



來像聖徒，但到後來卻墮落成最可恥的人。就拿猶大來說吧，開始時他是好的，可你們還記得他的下場吧！與此相反，聖徒保羅早年與基督作對，後來卻變成他最忠實的僕人。如此說來，我們怎麼可以狂妄自大而鄙視別人呢？

因此，我們要謙虛，不懷偏見，要善於發現和欣賞別人身上的優點！我們絕不要說：“我是信徒，而他是不信者。”“我在靠攏上帝，而他被驅逐出教。”我們絕不可能知道最終的蓋棺定論如何！所以，我們要幫助一切需要幫助的人。

我們要教育無知者，照料幼稚者，促使他們成熟。如果發現有人陷入苦難或罪孽之中，我們要善待他，向他伸出援助之手，幫他走出困境，使他重新獲得力量；我們要用仁愛和溫情引導他，待之以朋友而非敵人。

我們無權把別人看作惡人。

說到種族偏見，這純粹是一種幻覺，一種迷信！我們所有的人都是上帝創造的，都同屬一個人類。自創生伊始我們就沒有區別，因為我們都是亞當的後代。起初，各地域之間並無疆界之分。沒有哪片土地是專屬於某個民族的。在上帝看來，各種族之間並無不同。人類為什麼要製造這樣的偏見呢？我們怎麼可以支持由幻覺導致的戰爭呢？

上帝創造人類，不是為了讓他們互相殘殺。所有種族、部落、教派和階級都同等地得到天父的恩惠。

唯一的區別在於對上帝律法的忠誠和信守程度。有的人像燃燒的火炬，有的人像人類之天的明星。愛全人類者，是出類拔萃的人，無論他屬於哪個民族、信仰或膚色。因為上帝會這樣讚賞他們：“做得好，我優秀和忠實的僕人！”祂決不會問：“你是

英國人、法國人，還是波斯人？你來自東方還是西方？”

唯一真正的區別在於聖潔的人和鄙俗的人。聖潔的人以上帝之愛服務人類，無私奉獻，他們帶來和諧與團結，教導人類和平與友愛。鄙俗的人自私自利，仇視別人，在他們的心裡，偏見取代了仁愛，他們的所作所為產生不和與爭端。

這兩種類型的人屬於哪個種族或膚色？是白種人、黃種人或黑人，是東方人還是西方人？是南方人還是北方人？假如這是上帝所作的劃分，那為什麼我們還要發明其他的區別呢？政治偏見也是同樣有害的，這是造成人與人之間激烈爭鬥的最主要原因之一。有的人以製造紛爭為樂，老是煽動自己的國家同別國交戰，這究竟是為了什麼？他們總想以損害別國的利益來撈取本國的利益。他們派遣軍隊騷擾和破壞別人的家園，只是為了使自己揚名世界，從征服中尋找樂趣。他們說不定喜歡聽這樣的話：“這個國家了不起，它打敗了那個國家，使它屈服於其強權統治。”這樣以流血遍地為代價的勝利是長久不了的！總有一天征服者會被征服，失敗者成為勝利者！牢記過去的歷史吧：法國不是不止一次地戰勝過德國嗎？德國後來不又戰勝了法國嗎？

我們也知道，法國先戰勝英國，後來又被英國打敗了！

如此輝煌的勝利是何其短暫啊！為什麼把勝利和名聲看得如此重要，以至為達到目的而不惜人民流血犧牲呢？勝利能抵償屠殺所必然導致的連串禍害嗎？致使交戰國各自的眾多家庭遭受痛苦、悲傷和毀滅的勝利值得嗎？戰爭必然會損害到交戰雙方，決不會只有一個國家承受戰爭的苦果。

可悲的人類啊，這不順從上帝的孩子！他為什麼要背離神聖教義而熱衷於毀滅和戰爭啊？他本該做靈性律法之威力的楷

模！

我希望，仁愛的神聖之光在這個受啟發的世紀裡會照亮整個世界，會引起每個人的內心共鳴；真理的陽光會引導政治家，使他們拋棄一切偏見和迷信，解放思想，遵行上帝的大政方針；因為神聖的政治是強大的，人類的政治是無力的！上帝不僅創造了整個世界，也將祂的神聖恩典賦予了每一個人。

難道我們不都是上帝的僕人嗎？難道我們不應該仿效先師的榜樣嗎？難道我們可以忽視祂的誠命嗎？

我祈願上帝的王國降臨人世，神聖太陽的光輝驅散一切黑暗！

## 四十六 第六項原則：生計問題

巴黎卡蒙大街4號

巴哈歐拉教義的最重要原則之一是：每個人都有權獲取生活之所需或平等的生存機會。

我們要這樣安排人的生活境況：消滅貧窮，盡可能使每個人都得到與他的階層和地位相應的舒適和福利。

我們看到，我們當中有的人腰纏萬貫，窮奢極欲，而有些不幸的人卻一無所有，忍饑挨餓；有的人擁有數座富麗堂皇的宮殿，有的人卻無處安身。我們看到，在有的人享受數不盡的珍饈佳餚時，有的人卻幾乎找不到糊口的麵包屑；有些人身著毛皮絲麻的華美服飾，另一些人卻衣衫襤褸，薄不禁寒。

出現這樣的情形是不行的，必須得到糾正。但是，具體做起來也要小心行事。因為絕對的人人平等是辦不到的。

（絕對）平等只是一種幻想！它是完全行不通的！即便做到了這樣的平等，也根本不可能長久持續，世界的整體秩序因此會遭到破壞。人類世界不能沒有秩序的法則。上帝創造人類的時候就已經作了如此的命定。

有的人聰明絕頂，有的人智慧一般，有的人頭腦愚鈍。這三類人之間會有某種秩序，但不會是平等。聰明和愚蠢怎麼能相等呢？人類就像一支大軍，需要有將軍、校尉和士兵等這樣的職銜等級序列。等級對確保組織的有序性是絕對必要的。一支軍隊不能只有將軍或校尉，或只有士兵而沒有指揮官。果真如此的話，那必然導致整個部隊的混亂無序和士氣低落。

利庫爾戈斯國王<sup>①</sup>是個哲學家，他擬訂了一個雄心勃勃的計畫，以其自我犧牲和大智大勇的精神意圖在斯巴達實現平等。於是，國王把他的臣民召集到一起，發出了莊嚴的誓言：他若離開這個國家，政府的政策和管理不會改變；在他回來之前，他們也不會改變這些政策。在他的臣民向他保證遵守這個誓言後，他離開了斯巴達王國，並且再也沒有回來。利庫爾戈斯隱退了，連王位都放棄了。他相信，通過財產權和生活條件的均等化，就可以在他的王國實現長久的繁榮和安寧。但是，國王的所有自我犧牲都白費了，偉大的實驗失敗了。一段時間過後，一切都化為泡影。他處心積慮制訂的憲政破產了。

古斯巴達王國的這段歷史證明了這種制度的嘗試是徒勞無益的，實現均等的生活條件是不可能的。在我們這個時代，凡是進行這樣的嘗試都會遭到同樣的失敗。

當然，假如有的人富可敵國，有的人卻窮途潦倒，那就需要有一個組織來管制和改善這種狀況。對富裕和貧窮作出限制都同樣重要。貧富分化是不好的，最可取的是既不貧窮又不奢華的適度水準。如果一個資本家擁有大量財富是正當的，那麼他的工人享有充足生活條件也同樣正當。

金融家擁有巨大的財富，而他的身邊卻有貧困交加的人，這種情形是不應該發生的。要是我們看到有人貧困到了忍饑挨餓的地步，那麼可以肯定，這個地方存在著暴虐和壓迫。人們必須努

---

① Lycurgus，傳說中古代斯巴達的立法者，希臘化時代的學者推算他為西元前9世紀的人。許多歷史學家認為他曾創建高度民主軍事化的公社制度，使斯巴達與希臘其他各城邦完全不同。他還可能劃分過斯巴達兩個傳統政府機構——元老會議（元老及兩個國王）和公民議會——的許可權。——譯注

力解決這個問題，儘快改變貧困大眾所處的水深火熱狀況。富人要拿出他們過多的財富，心腸要軟一些，要培養自己的同情心，多關心那些缺衣少食、生活困苦的不幸者。

要制定專門法律來解決貧富差距懸殊的問題。政府官員在為社稷管理制定計劃時，要考慮上帝的律法。要保障和維護普適的人權。

各國政府都應該遵循上帝的律法，公正地對待所有的人。這是消除極富和赤貧的唯一途徑。只有做好了這方面的工作，才能算是遵行了上帝的律法。

## 四十七 第七項原則：法律面前人人平等

“上帝的律法並非意志、權力或意願的強加，而是真理、道理和正義的決定！”

法律面前人人平等，而這個法律必須是絕對的。懲罰的目的不是報復，而是防止犯罪。

國王必須明智和公正地治理國家。王侯、貴族和農民都有得到公正對待的同等權利，不可以偏袒任何人。法官要對所有的人一視同仁，要以嚴謹認真和不偏不倚的態度依法處理每一個案件。

如果有人對你犯了罪，你無權寬恕他，而要讓法律懲治他，以阻嚇其他人犯同樣的罪，因為對人民大眾的普遍幸福來說，個人的痛苦算不了什麼。

一旦世界東西方各國都實行了完全公正的統治，地球就會成為一個美好的地方，上帝的每一個僕人的尊嚴和平等將得到承認。全人類緊密團結和親如一家的夙願定將實現，真理太陽的榮光將照亮每一個人的靈魂。

## 四十八 第八項原則：世界和平

巴黎卡蒙大街4號

一個（世界）最高法庭必須在各國政府和人民的參與下建立起來，它由各國和政府推選的成員組成。這個至高法庭的成員必須在團結的氣氛中協商共議。所有國際性質的爭端都應提交該法庭審理。它的職責是通過仲裁調停來處理有可能引發戰爭的所有爭端。防止戰爭是這個法庭的任務。

實現世界和平的重大步驟之一是創立一種世界通用語言。巴哈歐拉指示，人類的僕人們要聚會共議，選出一種現有語言，或者創造一種新語言。這是四十年前祂在《亞格達斯經》<sup>①</sup>中主張的。《亞格達斯經》說，語言的五花八門是個非常棘手的問題。全世界有八百多種語言，任何人要想掌握所有這些語言是絕無可能的。

以往的世界比較封閉，各民族之間不大往來。如今，為了同所有國家進行密切的交往，人們必須會說這些國家的語言。

一種通用的語言會有助於各國間的交往。因此，需要掌握兩種語言——母語和通用語。後者可以使一個人與世界上任何其他交流！

第三種語言似乎就沒有多大必要了。如果人們不需要翻譯就能同任何一個國家或任何一個民族的成員交談，那該是多麼方便和愜意啊！

---

① Kitáb-i-Aqdas，亞格達斯經，阿拉伯文意為“至聖經書”（The Most Holy Book），啟示於1873年，為巴哈伊信仰最神聖和最主要的經書。——譯注



正因為如此，世界語便應運而生了。這是一個精巧的發明，是一個傑作，但它還需要改進。對某些人來說，學習世界語仍有較大的難度。

應該召開一個國際會議，由世界東西方各國選派代表參加。這個大會應該確定出一種人人都能掌握的語言，從而給各國帶來極大的好處。

一旦這一語言被採用，將極大地改善和推動世界各國和人民的溝通交往。語言的不同是民族之間嫌惡和互不信任的首要原因之一，與其他原因相比較，語言不通更容易引起隔閡。

要是人人都講同一種語言，為人類服務豈非容易得多！

因此，你們要重視“世界語”，因為這是執行巴哈歐拉最主要律法之一的初始步驟。同時，“世界語”也必須不斷加以改進和完善。

## 四十九 第九項原則：宗教與政治無涉

1911年11月17日，巴黎卡蒙大街4號

人的行為受兩種主要的動機驅使：“希望得到獎賞”和“害怕受到懲罰”。因此，大權在握的政府官員都必須對這個“希望”和這個“害怕”給予高度的重視。他們的任務是通過協商共議來制定法律，公正地從事行政管理。

世界秩序是建立於“獎賞”和“懲罰”這兩根支柱上的。

不具有神聖信仰的專制政府是不會畏懼精神懲罰的，因而其執法必定是殘暴和不公正的。

沒有什麼能比“希望”和“害怕”這兩種意識更好地防止壓迫。它們的效用既有政治上的，也有精神上的。

如果執法者事先考慮他們決斷的精神後果，依循宗教的指引，那他們就是“上帝在行為世界中的代理人，上帝在人間的代表，為著上帝之愛而為上帝僕人的利益進行辯護。”如果一個統治者認識到他的責任，害怕違背上帝的律法，那麼他就會作出公正的決斷。尤其是，假如他相信自己行為的後果將在塵世生命結束後依然跟隨他，相信“種瓜得瓜，種豆得豆”，那他肯定不會做出不義和暴虐的行為。

相反，要是一個官吏覺得自己的行為所產生之責任會隨著塵世生命的結束而終止，且不知道或不相信上帝的恩惠和快樂的靈性王國，那他就不會有秉公辦事的動機和消滅壓迫及不義的意願。

一旦統治者知道他的決斷會受到“神聖法官”的評判，且其

結果為合格，那他就會進入天國，神恩之光將照耀他，這樣一來，他一定會秉公行事。由此可見，一國之君臣為信仰所啟發是何等的重要！

但是，宗教人士不應該過問政治！鑒於目前的世界形勢，宗教與政治應該兩不相干（因為它們各自的利益不同）。

宗教關心的是心靈、精神和道德的問題。

政治則處理物質性的生活事務。宗教導師不應介入政治領域。他們應該把精力放在人民的靈性教育上。他們應該不斷地向人民提出忠告，嘗試為上帝和人類服務。他們應努力激發人們的精神抱負，致力於擴展人類的理解和認識，增進道德意識，加強對正義的熱愛。

這些是與巴哈歐拉的教義相一致的。《福音書》裡也寫道：“凱撒之物歸凱撒，上帝之物歸上帝。”

在波斯王朝的內閣大臣中有一些篤信之士堪稱典範，他們崇拜上帝，處處謹言慎行，以免違背祂的律法；他們斷案公正，力行仁政。可是，在這個國家裡也有些長官膽敢冒犯上帝，恣意妄為，不計後果，營私利己，給波斯帶來了極大的麻煩和禍害。

上帝的朋友們啊，做正義的好榜樣吧！這樣，憑著上帝的仁恩，全世界能看到你們的行為所表現的慈悲和公正的品德！

正義無界限，它是放之四海而皆準的。它應該貫徹於從底層到上等的所有階層。正義必須是神聖的；每個人的權利都必須受到尊重。已所欲，施於人。這樣，我們就會快樂地沐浴在上帝地平線上升起的“正義之陽”的燦爛光輝之中。

每個人都享有一個榮耀的地位，不得放棄。一個普通的工人若行不義之舉，實與暴君無異，同樣該受譴責。只有這樣，我們

所有的人才能在公正與不公正之間作出選擇。

我希望你們每一個人都充滿正義感，你們要把心思放在人類的團結上；永遠不要傷害你們的同胞，也不要說任何人的壞話；你們要尊重每一個人的權利，要把別人的利益看得比自己的利益更重要。這樣，你們就會成為神聖正義的火炬，一言一行都符合巴哈歐拉的教義。為了向人類世界顯示神聖世界的美德，為了使你們能夠領悟神靈的至高無上和享樂于上帝的正義之中，巴哈歐拉在祂的一生中忍受了無數磨難和迫害。

我祈願上帝將祂的神聖恩典灑到你們身上。

## 五十 第十項原則：男女平等

1911年11月14日，巴黎卡蒙大街4號

巴哈歐拉教義的第十項原則是性別平等。

上帝創造萬物是成雙成對的。在人類、野獸和植物這三個王國裡，所有的創造物均分成兩種性別，而它們之間是完全平等的。

植物世界裡有雄性植物和雌性植物；它們具有同等權利，平分其種類的優美；雖說結果的樹確實比不結果的樹要優越一些。

在動物世界裡，我們看到雄性動物與雌性動物的權利相等，它們共用其種類的優點。

從這兩個低級的自然王國我們可以看出，不存在一種性別比另一種性別優越的問題。可是在人類世界中，卻存在著巨大的差異；女性被視為低人一等，她們不享有與男人同等的權利和待遇。這種狀況不是自然造成的，而是教育所致。上帝造物是沒有這種區別的。在上帝眼裡，一種性別並不比另一種更優越。既然如此，為什麼一種性別要堅持另一種是低等的，不給她應得的權利和待遇，好像上帝授權他們這樣做似的呢？如果婦女享有與男人一樣的教育機會，其結果一定會表明兩性在學識和才智上是不相上下的。

而在某些方面，婦女卻比男人優越。她們更溫良，更敏感，具有更強的直覺。

無可否認，目前婦女在許多方面落後于男人，但這種暫時的落後是因為缺乏受教育的機會。女人的基本生存能力比男人要強，因為男人在生活上依賴她。

如果母親受過教育，那麼她的孩子也一定會得到良好的教養。如果母親聰明，那麼她的孩子就會被引導上智慧之路。如果母親信教，她就會教導她的孩子怎樣熱愛上帝。如果母親有道德，她就會把她的孩子引上正直之路。

顯然，未來的一代依靠現在的母親。難道這不是婦女的一項重大責任嗎？難道她們不需要利用一切可能的條件來使自己充分具備擔當這項任務的資格條件嗎？

因此，要是婦女這個如此重要的角色，因為受教育不足而不能獲得其偉大生活使命所要求和必備的完全勝任能力，那上帝一定是會不高興的！神聖正義要求兩性的權利必須受到同樣的尊重，因為在上天的眼裡一性不比另一性優越。在上帝面前，尊嚴不取決於性別，而取決於心靈的純潔和明亮程度。人的美德應該是人人皆有的！

因此，婦女必須為完善自身而努力，要在各方面與男人比翼齊飛，要在所有落後的方面迎頭趕上，唯其如此，男人才會不得不承認她們的同樣才能和成就。

歐洲婦女比東方婦女進步更大，但在很多方面仍需繼續努力！學生們在學完一個學期後要進行考試，以測定每個學生掌握知識的程度。婦女的進步也同樣需要檢驗。她們將用實際行動而無須用言語來表明她們的力量。

我希望，不論是東方婦女，還是她們的西方姐妹，都要迅速進步，直到人類達致盡善盡美。

上帝的恩澤施予所有的人，給所有的進步提供力量。一旦男人承認了婦女的平等地位，她們就不必為她們的權利而鬥爭了！巴哈歐拉的基本原則之一就是性別平等。

婦女必須做出更大努力來獲得靈性的力量，增長才智和美德，以她們的覺悟和努力推進人類的團結。她們必須滿懷激情地工作，將巴哈歐拉的教義廣為傳揚，這樣，上帝恩惠的光芒就能普照世界各國人民的心靈。

## 五十一 第十一項原則：聖靈的力量

1911年11月18日，巴黎卡蒙大街 4號

在巴哈歐拉的啟示裡有這樣一段話：“人類只有借助聖靈的力量才能取得進步，因為人的力量是有限的，而神的力量是無限的。”回顧歷史我們就會得出這樣的結論：那些真正的偉人，祂們之所以能扶助人類，教導人類熱愛正義、憎恨邪惡，使人類取得真正的進步，是因為祂們都受到了聖靈之力的啟發。

上帝的先知們都沒有受過正規的哲學教育。實際上祂們往往出身卑微，以世俗眼光來看都是淺薄無知和微不足道的無名之輩，有的甚至連書寫和閱讀都不會。

祂們之所以能成為出類拔萃的偉人和真理的導師，正是因為聖靈的力量。靠這偉大啟示的作用，祂們給人類帶來了廣泛而深遠的影響。

最睿智的哲學家，不論他們的學識多麼淵博，只要缺少了聖靈的力量，他們就不會產生重大的影響。

例如，柏拉圖、亞里斯多德、普林尼<sup>①</sup>和蘇格拉底儘管都是具有非凡智慧的大師，可他們對人類的影響尚不至於達到人們願意為他們的學說而犧牲自己生命的程度。而那些卑微的人卻如此感化了人類，以至於成千上萬人情願為擁護祂們的教義之言而獻身；因為這些話是受上帝聖靈的啟發的！猶太人和以色列的諸先

---

① Pling，老普林尼，古羅馬最著名的博物學家，著有《自然史》。——譯注



知——以利亞<sup>①</sup>、耶利米<sup>②</sup>、以賽亞<sup>③</sup>和以西結<sup>④</sup>都是謙卑的人，耶穌基督的門徒也都一樣。

彼得是耶穌的大弟子，他把賣魚的錢分成七份，每天取用一份，當拿到第七份時，他知道安息日到了。你們想想這件事！再想一想他以後的地位；由於聖靈通過他完成了偉大的事業，他得到多大的榮譽呢？

我們認識到，聖靈是人類生活的推動力。得到這種力量的人都能夠影響到他所接觸的所有人。

沒有聖靈，最偉大的哲學家們也是發揮不了作用的，他們的靈魂沒有生氣，他們的心是死寂的！除非聖靈的氣息吹入他們的靈魂，否則他們不可能有大的作為。沒有哪套哲學觀能夠改善一個民族的禮儀和習俗。沒有得到聖靈啟發的有學問的哲學家多半

---

① Elijah，約西元前9世紀，希伯來先知，強調一神教，主張以色列人信奉的上帝是唯一的真神，最早之一提出上帝的超然存在和只有純潔的人才能得救的思想。基督教和伊斯蘭教都承認他是先知，中國穆斯林稱之為伊利亞斯。——譯注

② Jeremiah，約西元前650~約前570，在當時具有重要影響的猶太教先知，相信上帝將與以色列人訂立新約，稱上帝的律法將寫在人們的心上而不是紙上，所有以色列人都能夠直接認識上帝，得到上帝的寬赦。《聖經》有《耶利米書》，記載有他的自白和預言。——譯注

③ Isaiah，古代以色列先知，《聖經·舊約》的《以賽亞書》據說是他所著。據該書記載，他於西元前742年見到耶和華（以色列人信奉的神），應召做他的代言人，這是關於他的最早記載。以賽亞認為以色列人與他們的神耶和華有特殊聯繫，但以色列人必須遵行神的律法，方能蒙神眷顧；由於以色列人背離神道，神乃借亞述打擊以色列人。他主張以色列人悔改。——譯注

④ Ezekiel，約西元前6世紀，古以色列先知和祭司，《聖經·舊約》的《以西結書》的主要人物，也是該書作者之一。他相信上帝將與以色列人訂立新約。他和耶利米等先知所共有的這一信仰對猶太教和基督教的教義發展產生了重大影響。——譯注

是些道德低下的人。他們的實際行動並沒有證實他們那些美麗的詞藻。

靈性哲學家與其他哲學家的區別體現於他們的生活。靈性導師以身作則，用行動向他們所欲影響的人表明自己的信仰。

一個謙卑、沒有學問但被聖靈激勵的人比一個出身高貴但沒有受到聖靈啟發的飽學之士更有力量。受聖靈教育者能將他們同時代的其他人引向同一個聖靈。

我為你們祈禱，願你們得到聖靈之精氣的貫注，這樣你們就能成為教育他人的工具。靈性之士的生活與德行本身就是對認識他們的人的一種教育。

你們不要考慮自己的局限性，要專注於榮耀天國的幸福。想一想耶穌基督對他們的弟子們的影響，再想一想他們的弟子們在世界上的作用。這些低微的人是借助了聖靈的力量才能傳播福音的！

願你們都能得到神的幫助，只要得到了聖靈的引導，任何能力都不會是有限的。

地球本身不具備生命的屬性。在得到陽光和雨露的滋潤以前它是貧瘠和乾燥的。儘管如此，地球用不著抱怨自己的局限性。

願你們被賜予生命之精氣！願神聖慈悲的雨露和真理太陽的溫暖使你們的花園欣欣向榮，開滿芬芳和友愛的絢麗花朵。你們不要顧慮自身的局限，要把目光轉向永恆的光輝。這樣，你們的靈魂才能充分領受到聖靈的力量和無窮恩典的賜福。

因此，你們要時刻作好準備，以使自己成為人類世界熊熊燃燒的火炬，成為指引的明星和豐產的果樹，憑藉慈悲的陽光和福音的無窮恩賜，把一切黑暗和痛苦變成光明與幸福。

這就是聖靈威力的真諦，我祈願它傾注於你們身上。

## 五十二 偉大而榮耀的聖道

1911年11月28日，巴黎卡蒙大街4號

通過這些天來我們的聚會和交談，你們對這一天啟（指巴哈歐拉的教義——譯注）的諸原則和真實性都已經耳熟能詳了。你們都知悉了這些事理。可是，有許多人還沒有開竅，他們仍然沉溺於迷信之中。他們對這個偉大而光輝的聖道鮮有見聞，他們所知的多半是道聽塗說來的。這些可憐的人啊，他們的知識並非立足於真理，他們信仰的基礎也不是巴哈歐拉的教義！當然，他們得知的事情中確有某些是事實，但大部分卻是不正確的。

上帝聖道的十一項真正原則我已經告訴了你們，而且我還逐條加以詳細的解釋。你們要畢生努力按照巴哈歐拉的教義與戒律生活和行動，以使每個人都能在你們的生活實踐中看到你們言行一致地信奉“天佑美尊”（指巴哈歐拉——譯注）。

你們要竭盡所能向全世界傳揚這個光輝的教義，讓靈性灌注到人們的心中。

聖靈的氣息會使你們堅強，儘管會有很多人起而反對你們，但他們絕不會成功。

當主基督被戴上荊棘之冠時，祂知道世界上所有的王冠都在祂的腳下。所有世俗的王冠，不論多麼耀眼、威嚴和華貴，都得向這荊棘之冠鞠躬致敬。祂說：“上天和大地的所有權力都給予了我。”（《馬太福音》18:18）這話是千真萬確的。

現在我要對你們說，希望你們認真聽，用心記。你們的光芒肯定將照亮全世界，你們的靈性將對人類事務產生決定性的影

響。你們無疑會成為地球上燃燒的火炬。你們不要害怕，也不要灰心，因為你們的光芒將穿透最黑暗之處。我告訴你們，這就是上帝的諾言。挺而奮起吧！為上帝的威權效力！

## 五十三 最後一次集會

1911年12月1日，巴黎格魯茲大街15號

不久前第一次來到巴黎的時候，我懷著極大的興趣四處走了走，看了看。我覺得這座美麗的城市就像是一座大花園。

帶著關愛之情，我用心考察了這片土地。我發現土壤肥沃，信仰和信念完全可以在這裡紮根固本，茁壯成長，因為上帝仁愛的種子已經播撒到這片土地裡。

上帝的慈悲之雲在這裡降下了雨。真理的陽光給幼小的種子帶來了溫暖。現在，人們能在你們當中看到信仰的誕生。埋進土裡的種子開始發芽了，你們會看到它一天天地成長。巴哈歐拉王國的恩澤將帶來令人驚歎的豐收！

你們看，我給你們帶來了喜訊和福音！巴黎將變成一座玫瑰園！各種各樣的美麗花朵將在這座花園裡爭相綻放，它們芬芳和妖嬈的名聲將傳遍世界各地。每當我想起巴黎的未來，就仿佛看到它沐浴在聖靈的光芒之中！的確，這一天即將破曉，到那時巴黎將被照亮。每個生靈將會看到上帝的仁慈和恩惠。

你們不要一門心思地考慮眼前，要用信念之眼展望未來，因為上帝的聖靈確實正在你們當中發揮作用。

在這裡待了幾個星期後，我已經看到了靈性在增長壯大。開始時只有很少的人為了聖光來找我。但是，與你們相處一段時間後，人數已經成倍地增加了。這是未來的希望所在！

基督被釘在十字架上離開人世的時候，祂只有十一個門徒和寥寥無幾的追隨者。可祂是為真理的聖道服務的，你們看看吧，

祂的畢生努力在今天結出了何等豐碩的成果！祂照亮了這個世界，給沉淪的人類帶來了新生。在祂升天以後，祂的聖道一點一點地發展壯大。祂的信徒的靈魂也漸漸開明起來。他們聖潔生命的芬芳氣息已經傳遍了四面八方。

感謝上帝，巴黎如今也出現了這樣的景象。許多人轉向了上帝的王國，他們被團結、友愛和真理吸引住了。

你們要努力將阿帕哈<sup>①</sup>的慈悲和恩惠灑遍整個巴黎。聖靈的氣息將會幫助你們，天國的聖光會在你們的心中閃耀。上帝的天使將從天堂帶給你們力量並幫助你們。你們要為你們得到這至高利益而衷心感謝上帝。全世界大部分人還在沉睡，而你們卻醒來了。許多人是瞎子，而你們卻心明眼亮。

你們可以聽到天國在召喚。榮耀歸上帝，你們再生了。你們受到了上帝仁愛之火的洗禮，你們暢遊在生命之海裡，憑仁愛精神重新獲得了生機。

蒙受如此的恩典，你們要感謝上帝，絕不要懷疑祂的慈悲和仁愛，要永遠信賴天國的恩典。你們要以兄弟般的友愛團結在一起。你們要為別人——不僅是與你們親愛的人，而且包括全人類——隨時準備奉獻自己的生命。要把所有種族都看成是同一個人類大家庭中的成員，都看成是上帝的子民。這樣一來，你們就看不到他們之間的差異了。

人類好比一棵樹。這樹有枝杈、葉子、蓓蕾和果實。你們應該把所有的人都看作是這棵樹上的花朵、葉子或蓓蕾，要說明他們認識並享受上帝的恩賜。上帝不忽視任何人：祂愛全人類！

人與人之間唯一真正的差別在於他們發展程度的不同。有的

---

① Abhá，阿拉伯文，意為“至高榮耀者”，即上帝。——譯注

人尚存缺陷和不足，必須使他們成熟和完善。有的人睡著了，必須將他們喚醒。還有一些人漫不經心，凡事不在乎，必須使他們振奮起來。但不管怎樣，他們都是上帝的孩子。你們要全心全意地愛他們。相互之間不要見外，人人都是朋友。今晚我是來向你們告別的，但請你們牢記在心：雖然我們的身體可能彼此相隔很遠，但我們的心靈卻永遠連在一起。

我把你們所有的人都珍藏在心，不會忘記你們。我希望你們也都記住我。

我在東方，你們在西方，讓我們盡心盡力使世界團結起來，使所有的民族成為一個民族，使整個大地變得像一個國家那樣，因為真理的太陽無分彼此，普照四方。

上帝所有的先知們都是為著同一個偉大目的——愛——而來到這個世界的。

看吧，亞伯拉罕是怎樣努力將信仰和友愛帶給人間的；摩西是怎樣通過合理的律法把人們團結起來的；主基督是怎樣為了給黑暗的世界帶來愛與真理之光而受難致死的；穆罕默德是怎樣將團結與和平帶給祂周圍尚未開化的各部落的；最終，為了同樣的聖道，把愛傳播給所有的人這個唯一的崇高目標，巴哈歐拉忍受了四十年的苦難；巴孛則為世界的和平與統一獻出了自己的生命。

因此，你們應該努力仿效這些聖人的榜樣，從祂們的精神中獲取靈感和力量，用祂們的光芒照亮自己，做上帝的慈悲和仁愛在人世間的標識。對這個世界，你們要像祥雲春雨，要像真理的太陽；要像一支神聖之軍，你們一定能夠佔領人類心靈之城。

要感謝上帝，因為巴哈歐拉已經給我們奠定了牢不可破的基

礎。祂給人類帶來的歡樂能除淨心中的任何悲傷，祂用神聖之筆書寫的啟示包含了對整個世界的安慰。祂的言語就是真理，一切與祂的教義相對的都是謬誤。祂的天職的首要目的就是消除分裂。

巴哈歐拉的遺言是慈悲之雨，是真理之陽，是生命之源，是神聖之靈。所以，你們要敞開心扉，領受祂的聖美的全部力量。我會為你們大家祈禱，願你們都分享到這一快樂。

現在我要說：“再會！”

但是，我這話只是對你們外在的自我說的，不是對你們內在的心靈說的，因為我們永遠心連著心。

放心吧，我一定為你們日夜向阿帕哈天國祈禱，祝願你們天天進步，日臻完善，越來越親近上帝，越來越多地領受上帝仁愛光芒的照耀。



# 附錄

## 一 默思

1913年1月12日，星期六，倫敦馬丁巷一朋友家

約一千年前的波斯，有一個名為“教友會”的組織形成了，其成員聚集在一起與“全能者”（即上帝或真主——譯注）進行默默溝通的活動。

他們把神學分成兩個部分：一部分是能夠從講授和研究中獲得的知識；另一部分是先知先覺者或信奉內心領悟者的論述。這一神學學派的人冥思苦想，緘口閉言。通過默思並將面龐轉向“聖光之源”，來自聖光中心的天國奧秘就會在這些人的心靈中得到揭示。所有關於神的問題都能夠靠這一啟迪之力得到解答。

這個教友會在波斯曾經盛興一時，直到今時今日依然存在。它的領袖們寫了很多文章和書信。它的信徒們在聚會室裡一起靜坐和沉思；在開始時領導人先講出某個題目，對會眾說“你們要對這個問題進行沉思”。之後教友們靜靜地端坐著，排除腦子裡的一切雜念，沉思冥想。不久，答案就在他們的腦海裡顯現。許多深奧的神學問題就是靠這種啟示得以解答的。

由“存在之陽”揭示的有關人的心智的若干重大問題是：人的靈性的實在性問題；靈性的產生；靈性生於此世進入上帝世界的問題；靈性的內在生活及靈魂離開肉體升天後的命運。

教友會的成員也思考現時的科學問題，這些問題也同樣獲得解決。

這些被叫做“內心領悟派信徒”的人獲得了一種至高境界的悟性，徹底免除了迷信盲從和教條陳規。人們相信這些人所稱：他們自己，也就是他們自己的內心領悟，能夠解答一切奧秘。

要是他們靠內心領悟的幫助發現了某種答案，他們就會相信它，然後宣佈這一發現；若不然，他們就會把它看作是偽論。他們還對神、神啟及神在此世的顯示者的基本性質進行了思考。他們憑藉自己的內心領悟力解決了所有這些問題。

巴哈歐拉說，每一個現象均有一個（來自上帝的）表徵：心智的表徵是默思，默思的表徵是沉默，因為沒有人能夠同時做兩件事——他不可能一邊說話一邊沉思。

默思是與自己的心靈交談，這是不喻自明的。在默思的狀態中，你向你的心靈提出問題，心靈則予以回答：靈感閃現了，實在被揭示了。

任何人若不具備這種默思的能力，他就不配稱為“人”；無它，人就僅僅只是動物，比禽獸還低下。

有了這種默思的能力，人就能獲得永恆的生命；通過它，人得到聖靈的氣息——內省和默思時獲得的靈性饋贈。

人的靈性本身是在默思時形成並增強的。通過默思，為人不知的事理昭然若揭；通過默思，人接受神的啟發；通過默思，人接受神聖精神的食糧。

默思是打開奧秘之門的鑰匙。在默思時，人排除一切雜念，全神貫注，物我兩忘。在這樣一種主觀意念活動中，人暢遊在精神生活的海洋裡，便能發現自在之物的秘密。為了說明這一點，我們拿人具有的兩種視力做例子：在運用內心領悟力的時候，外在的視力便不起作用了。

這一默思的能力使人類脫離動物本性的束縛，認識事物存在，與上帝溝通。

這一能力從不可見層面產生出科學和藝術。默思使發明創造成為可能，宏大事業得以成功；通過它，政府能夠順利運作；通過這種能力，人類能夠進入真正的上帝王國。

然而，有些思想卻對人類毫無益處；它們像大海中的波浪一樣無所結果。但是，如果默思能力得到內省靈光的沐浴，並使之具有神聖屬性，那麼它一定能產生善果。

默思能力好比鏡子：若將世俗之物放在它面前，它就會反映出這些東西。因此，要是一個人的心思專注於世俗之物，那他就會對這些瞭若指掌。

但是，如果你轉向你心靈中那面朝向上帝的鏡子，你的心靈就將反映出天國的眾星和存在之陽的光輝，你將獲得天國的美德。

因此，我們要將這一默思能力始終用在正確的方向——將它對準神聖之陽而非世俗之物，這樣，我們便能發現上帝王國的奧秘，理解聖書所言之寓意和靈性的秘密。

願我們真正成為反映神性的明鏡，願我們至純至善，以能映照出天國的群星。

## 二 祈禱

1912年12月26日，倫敦卡多根花園97號

“祈禱要用行動來體現嗎？”

阿博都-巴哈：

“是的！在巴哈伊信仰看來，藝術、科學和所有手工藝都（應該被看作）是祈禱。一個人若竭盡所能，精心盡責地造出信紙，他就是在讚美上帝。扼要地講，出於至善動機和服務他人的意願而盡心盡力做出的所有努力和作為都是崇拜。何謂崇拜？那就是為人類服務，滿足人民的需要。服務就是祈禱。一個醫生不懷偏見，相信人類團結，和藹細緻地治病救人，那麼他就是在讚美上帝。”

“我們生命的目的是什麼？”

阿博都-巴哈：

“習得各種美德！我們自大地而生。為什麼我們從礦物變成植物，由植物變成動物？這是為了使我們在這些不同王國中獲得完美，使我們能夠具備礦物的最佳品質，從植物那裡取得生長之力，再添加以動物的本能，具備視覺、聽覺、嗅覺和味覺，直到我們進入人類世界，我們被賦予理性、發明能力和靈性的各種能力。”

### 三 惡

“什麼是惡？”

阿博都-巴哈：

“惡就是不完善。罪就是人處於卑下和沉淪世界的狀態，因為人的本性具有缺陷，如不公、暴虐、仇恨、敵意和爭鬥，這些都是卑下人性的特徵。這些是塵世的罪，源自亞當偷吃蘋果。我們必須通過教育消除這些不完善。上帝派遣了諸先知，祂們寫下了聖書，這就使人類有可能做到了。人是從他母親的子宮裡降生到這個不完美世界的，同樣，人可以通過神聖教育而進入靈性世界。人誕生於現象世界，他發現了宇宙；同樣，人從這個世界進入到靈性世界，他發現了上帝的王國。”

## 四 靈魂的進步

“在這個世界上，靈魂的進步更多地是通過悲傷還是歡樂？”

阿博都-巴哈：

“人的心智和靈性是通過艱難困苦의 考驗而進步的。耕耘越勤，種子就生長得越好，收成也就越豐碩。恰如深犁土壤和清除雜草，困苦和磨難使人擺脫塵世生命瑣碎事務的羈絆，到達全然超脫的境界。他在此世的態度會變成神聖快樂的態度。可以這樣說，對於一個未成熟的人，苦難的考驗之火會使他成熟。只要回顧一下歷史，你就會發現，最偉大的人，所受的苦難也最多。”

“一個歷經苦難而成長進步的人應該畏懼快樂嗎？”

阿博都-巴哈：

“經受過苦難的人將獲得永生的快樂，他已經無可剝奪了。耶穌的諸門徒受苦受難：他們得到了永恆的快樂。”

“沒有經受苦難的人可以獲得快樂嗎？”

阿博都-巴哈：

“要獲得永生的快樂，就必須經受苦難。達到自我犧牲境界的人，才享有真正的快樂。世俗的快樂只是短暫的，很快就會消失。”

“死去的靈魂可以跟在世的人交談嗎？”

阿博都-巴哈：

“可以，但跟我們的交談不同。無可置疑，較高級世界的力量與這個世界的力量相互作用和影響。人的心靈是可以接受神聖啟迪的。一個人在夢中可以與朋友交談，儘管他的嘴是不動的。靈性的交流也同樣如此。一個人可以自己和自己對話：‘我可以做這個嗎？我做這件事是否明智？’我們與更高尚的自我也同樣能進行這樣的交談。”

## 五 四種愛

1913年1月4日，倫敦卡多根花園97號

愛是最偉大的力量！它是最不可思議的，是一切存在的力量中最偉大者。

愛給予無生命者以生命。愛給予冷淡的心以熾熱。愛給絕望之心帶來希望，給憂傷之心帶來快樂。

在存在世界，確實沒有什麼力量比愛的力量更強大。一旦一個人的愛火燃燒起來，他會隨時準備犧牲自己的一切——哪怕他的生命。《福音書》裡說，上帝就是愛。

愛有四種。第一種愛出自上帝對人類的愛；它包含了無窮盡的恩典、神聖的光輝和天道的啟迪。世界因這種愛而得著生機。人類由於這種愛而被創生，並通過聖靈的氣息——乃同一種愛——得到永生並反映出上帝的形象。這種愛是創造世界中一切愛的根源。

第二種愛出自人類對上帝的愛。這是信仰，是對上帝的嚮往，是光明和進步，是通向天國的道路，是對上帝恩典的接受，是接受天國之光啟迪。這種愛是仁心的根源；這種愛使得人的心靈反射真理之陽的光輝。

第三種愛是上帝對自身或上帝一體性的愛。這是祂完美的化身，是祂的一體性在其創造中的顯現。這是愛的本質所在，這是亙古不變的愛，是萬世永存的愛。得這愛的一線光輝的照耀，其他的愛就有了。

第四種愛是人與人的愛。存在於信仰者們之間心中的愛是由



精神團結的理念所激發的。這愛得自對上帝的認識，是神聖之愛在人的心靈中的反映。每一個人發現他人靈魂中映照出的上帝的美，知道了這一共同點，人們就在友愛中團結起來了。這種愛使所有的人成為大同之洋的波浪；這種愛使所有的人成為同一個天國上的繁星，同一棵果樹的果實。這種愛將帶來真正和睦的實現，將成為真正團結的基石。

然而，朋友間的愛卻不一定是（真）愛，因為它是變化無常的；它只不過是一時的吸迷。小樹在微風的吹拂下生長。如果吹的是東風，小樹就往西邊傾斜；如果是西風，小樹就會往東邊傾斜。這種愛是由生活中偶然和臨時的境況產生的。這不是愛，只是熟識交往；它變化無常。

我們時常可以看到，兩個人今天看起來關係密切，十分熱絡，到明天就可能不是這回事了。昨天他們還信誓旦旦為對方不惜兩肋插刀，犧牲性命，到今天他們就可能各分東西，互不理睬。這不是愛，這是生活中對偶然情勢應對的結果。一旦這種“愛”產生的因素消失了，這愛也就消失了；這並不是真愛。

愛只有我所解釋的這四種：1，上帝對上帝同一性的愛。基督說，上帝是愛。2，上帝對祂的子民（或僕人）的愛。3，人類對上帝的愛。4，人與人之間的愛。這四種愛都源自上帝。它們是存在之陽的光芒；它們是聖靈的氣息；它們是存在的標識。

## 六 阿博都-巴哈致某巴哈伊書簡

1913年8月28日

我可愛的女兒啊！

在一個花園裡的涼爽樹蔭處，伴隨著陣陣和風，我仔細閱讀了你那封雄辯和流暢的信。雖然眼前景色怡人，感覺舒適，但你的信卻使我精神愉悅。確實，這不是一封信，而是一座點綴有風信子和鮮花的玫瑰園。

信函的字裡行間散發著天堂的芳香，吹送出聖愛的和風。因空閒無多，我只能簡明和總括地答覆如下：

在巴哈歐拉的教義中，婦女與男人是平起平坐的。在各個方面巾幗都將不讓鬚眉。她們享有與男人同等的權利。她們將進入各個政府行政管理部門。她們將在人類世界獲得她們應該得到的最高地位，並且會參與所有的事務。你盡可放心。你不妨觀察一下當前的形勢；在不遠的將來，全世界婦女將會在各方面變得出色和榮耀，因為這正是聖尊巴哈歐拉的心願所在！待到選舉之時，婦女將享有不可剝奪的投票權；而婦女進入一切人類事務管理部門，也將是無可辯駁和置疑的。這一點無人可以阻礙或制止。

當然，有的事務不必考慮婦女的參與。例如，若敵人侵犯，社群採取強有力的防衛措施時，則婦女可免除參軍服役的義務。好戰而野蠻的部落對某個族群進行猛烈攻擊，以圖大規模屠殺其成員，發生這樣事情的可能性總是有的；一旦如此，就有必要進行防禦，但組織和進行這樣的防禦是男人而非女人的責任，因為女人的心靈較為柔弱，血腥屠殺的情景會叫她們難以忍受，哪怕

是為了自衛。

關於正義院的組成，巴哈歐拉是對男人說的，祂說：“正義院的男人們啊！”

但毫無疑問，對正義院成員的選舉，婦女是有權參議和投票的。一旦婦女獲得了最高程度的進步，那麼，根據時代和地方的迫切需要及婦女的偉大能力，她們就將獲得特別的權利。你要確信上述所言。聖尊巴哈歐拉極其關注婦女事業，而保障婦女的權利和特殊利益也是阿博都-巴哈最重視的原則之一。你盡可放心。在不遠的將來男人會對女人說：“你們是受祝福的！你們是受祝福的！你們確實值得每一樣饋贈。你們確實值得受戴永恆榮耀之皇冠，因為在科學和藝術、品德和完美上你們都將與男人齊頭並進，而在心靈的溫柔和仁愛的豐裕程度上，你們猶勝男人一籌。”

# 巴黎談話 阿博都-巴哈1911年巴黎演講錄

## PARIS TALKS

\* 譯自英國巴哈伊信託出版社1979年英文第17版  
(為在美國出版的“阿博都-巴哈的智慧”叢書之一)

作者：阿博都-巴哈

譯者：李紹白

譯文校訂/譯名統一：孫龍生 陳源興 蘇行 李紹白

責任編輯：李紹白

審定：“新紀元文庫”叢書編輯委員會

出版：新紀元國際出版社

地址：中國澳門氹仔廣東大馬路59號

德福海景花園海景閣6樓D座

電話：(00853) 28820940

傳真：(00853) 28838350

電子信箱：[nmpmacau@163.com](mailto:nmpmacau@163.com)

1999年6月第1版

2009年4月第2版

2011年11月第4次印刷

ISBN 978-99937-20-80-5

定價：HKD20.00 RMB16.00

版權所有 不准翻印